チベット語研修テキスト 1

チ ベ ッ ト 語
会 話 編

星 実千代・星 泉 共編

東 京 外 国 語 大 学
アジア・アフリカ言語文化研究所
1 9 9 5

チベット語会話編　正誤表

第3課

p. 16 (チベット文)　【誤】4B, 5A, 6B, 7A, 8B, 9A, 10B, 11A
【正】4A, 5B, 6A, 7B, 8A, 9B, 10A, 11B

p.16 (2B)　【誤】お二人は日本人です。【正】お二人はインドからです。

p.17 (1A)　【誤】´kyünrin【正】^kyünrin

p.18 (2行目)　【誤】གསུམ་པ་【正】གསུམ་པ་/¯sumpa/［数］第三の

第5課

p. 25 (1A)　【誤】¯thsawa【正】¯tshawa

p. 26 (16行目)　【誤】/´mangko/【正】/´mangku~´mangko/

第6課

p. 28 (2B)　【誤】རྩེ་པོ་ཊ་ལའི་【正】རྩེ་པོ་ཏ་ལའི་

p. 28 (9A)　【誤】ལག་བ་【正】ལག་པ་

p.29 (2B)　【誤】¯tse ¯potra-lää【正】¯tse ¯pota-lää

p.29 (7A)　【誤】`chelöö【正】¯chelöö

p.29 (活用・疑問)　【誤】^yoo ^repää?　^yoo ^repää?
【正】^yoo ^repää?　^yoo ´mare-pää?

p.30 (9行目)　【誤】རྩེ་པོ་ཊ་ལ་ /¯tse ¯potra-la/【正】རྩེ་པོ་ཏ་ལ་ /¯tse ¯pota-la/

第7課

p. 33 (4B)　【誤】^yöö-pää
【正】（削除）

p. 33 (9A)　【誤】`ngöönää【正】`ngonää

p. 34 (下から1行目)　【誤】¯cirtan ki ¯cha ´chääna【正】¯cirtan ki ¯cha nää ´chääna

p. 35 (下から1行目)　【誤】`ngöönää【正】`ngonää

第8課

p. 37 (4B)　【誤】...´dzinträä ´nan la yöö-pää `lopcon...
【正】...´dzinträä ´nan la `lopcon...

p. 37 (6B)　【誤】´shimpo【正】´shimpu

p. 37 (6B)　【誤】`thungyaa【正】`thun'yaa

第9課

p. 41 (8B)　【誤】¯khalun【正】`khalun

p. 42 (下から5行目)　【誤】¯khalun【正】`khalun

第11課

p. 48 (4B) 【誤】འགྲོ་ཀྱང་ 【正】འགྲོ་རྐྱང་

p. 48 (4B) 【誤】བྱས་ན་ 【正】བྱས་ན་ད་

p. 48 (5A) 【誤】何とかしてくれます。
【正】何とかしてくれます。私たち一緒に行きましょう。

p. 50 (14行目) 【誤】འགྲོ་ཀྱང་བྱེད་ /´drokyan ^chää/
【正】འགྲོ་རྐྱང་བྱེད་ /´drokyan ´che/

p. 50 (15行目) 【誤】-ཀྱང་བྱེད་ /-kyan ^chää/
【正】-རྐྱང་བྱེད་ /-kyan ´che/

第12課

p. 52 (6B) 【誤】ཆུ་ཐིགས་ 【正】མཆོད་ཐིགས་

p. 52 (7A) 【誤】འཁྲོག་བརྡག་ 【正】འཁྲོ་བརྡག་

p. 52 (10B) 【誤】ཐིགས་པ་རྒྱབ་ན་ 【正】ཐིགས་པ་བརྒྱབ་ན་

p. 52 (15A) 【誤】ཁྱེད་རང་གི་ 【正】ཁྱེད་རང་གིས་

p. 53 (1A) 【誤】`tshering 【正】`tshiring

p. 53 (2B) 【誤】´ramo-ce 【正】´ramo-cen

p. 53 (6B) 【誤】`chutii 【正】`chöötii

p. 53 (6B) 【誤】¯mananna 【正】¯manan ´na

p. 53 (15A) 【誤】¯kyheran ki 【正】¯kyheran kää

p. 54 (下から12行目) 【誤】/´ramo-ce/ 【正】/´ramo-cen/

p. 54 (下から1行目) 【誤】ཆུ་ཐིགས་རྒྱག་ /`chutii ^kyaa/ 〔動〕しずくを垂らす、しずくが垂れる
【正】མཆོད་ཐིགས་རྒྱག་ /`chöötii ^kyaa/ 〔動〕灯明のバターがしずくになって垂れる

p. 55 (6行目) 【誤】ཁྲོག་བརྡག་འགྲོ་ 【正】འཁྲོ་བརྡག་འགྲོ་

第13課

p. 56 (9A) 【誤】ཕྱག་ཤོ་རྩིས་ 【正】ཕྱག་ཤོ་བརྩིས་

p. 56 (10B) 【誤】སྣ་ཙང་རྒྱབ་ན་ 【正】སྣ་ཙང་བརྒྱབ་ན་

p. 57 (4B) 【誤】´tau 【正】´dau

p. 57 (5A) 【誤】´yanyan 【正】´yan'yan

p. 57 (7A) 【誤】¯nyamtoo 【正】¯nyampoo

p. 57 (8B) 【誤】´thää 【正】tää

p. 57 (10B) 【誤】´kyamkän 【正】´kyamnyän

p. 57 (11A) 【誤】¯ngää ¯kimän ki 【正】´ngää ¯kimän kää

p. 57 (11A) 【誤】 ¯ngää ¯kimän ki 【正】 ´ngää ¯kimän kää

p. 57 (活用・選択疑問) 【誤】 བྱེད་ཀི་ཡོད། 【正】 བྱེད་ཀི་ཡོག

p. 57 (活用・疑問詞疑問) 【誤】 བྱེད་ཀི་ཡོད། 【正】 བྱེད་ཀི་ཡོག

p. 59 (3行目) 【誤】 བཙར་འདོད་ /`chantöö/ 【正】 གཙར་འདོད་ /`cantöö/

第14課

p. 61 (5A) 【誤】 ˆlangtuu 【正】 ˆlangtüü

p. 61 (6B) 【誤】 ˆlan-pa ´thakaa 【正】 ˆlan-pa takaa

p. 61 (12B) 【誤】 `triiroo ¯nan. 【正】 `trhiiroo ¯nan.

p. 61 (6B) 【誤】 ´yaa ˆlan-pa ´thakaa 【正】 ´yaa ˆlan-pa takaa

p. 61 (下から8行目) 【誤】 བྱེད་ཀི་འདུག 【正】 བྱེད་ཀིས།

p. 62 (下から9行目) 【誤】 /-pa ´thakaa/ 【正】 /-pa takaa/

p. 62 (下から2行目) 【誤】 འགྲོ་སྐྱིན་འདོད་ 【正】 འགྲོ་སྐྱིང་འདོད་

第15課

p. 64 (11A) 【誤】 ལྷུའི་ས་ 【正】 ལྷུ་ས་

p. 65 (3A) 【誤】 ´phaako 【正】 ´phaakoo

p. 65 (5A) 【誤】 ´thitso 【正】 titso

p. 65 (8B) 【誤】 ˆman `chää 【正】 ˆmang `chää

p. 65 (11A) 【誤】 phatoo 【正】 patoo

p. 65 (12B) 【誤】 ´dawa `cii ki 【正】 ´dawa `cii kää

p. 65 (活用・疑問) 【誤】 ´cheki ˆyoo ˆrää? 【正】 ´cheki ˆyoo ˆrepää?

p. 66 (14行目) 【誤】 /´tha/ 【正】 /ta/

p. 66 (18行目) 【誤】 /ˆjee/ 【正】 /ˆcee/

p. 66 (下から5行目) 【誤】 /´phatoo/ 【正】 /patoo/

第16課

p. 68 (8B) 【誤】 དེ་འདྲས་ཡིན་ཙང་ 【正】 (削除)

p. 68 (8B) 【誤】 だから、 【正】 (削除)

p. 69 (2B) 【誤】 ´mamyon 【正】 ´manyon

p. 69 (3A) 【誤】 ´thii ´nangtsän nää 【正】 ´tii ´nangtsän nää

p. 69 (7C) 【誤】 ´mangko 【正】 ´mangku

p. 69 (8B) 【誤】 ˆthinträä ´yin-tsan 【正】 (削除)

p. 69 (12B) 【誤】 ˆceemaa ´nga 【正】 ´nga ˆceemaa

p. 70 (10行目) 【誤】そういうわけなので【正】その中でも

p. 70 (13行目) 【誤】སྡོད་ 【正】བསྡོད་

第17課

p. 73 (2B, 3A) 【誤】^thinträä【正】^tinträä

p. 73 (2B) 【誤】´kho `chää【正】^khon `chää

第18課

p. 76(1A) 【誤】སྦྱང་གནང་པ་རེད། 【正】སྦྱངས་གནང་པ་རེད།

p. 76(4B) 【誤】བསླབ་གག་གནང་ཞིག། 【正】བསླབ་གནང་ཞིག།

p. 77 (1A) 【誤】^thinträä【正】^tinträä

p. 77 (3A) 【誤】´thii ¯nyän la【正】´tii ¯nyän la

p. 77 (7A) 【誤】´ring-nga【正】´ri-nga

p. 78 (3行目) 【誤】¯khasan【正】¯khasin, ¯khasan

第19課

p. 80(4B) 【誤】ཞུ་རོགས་ཏྲེས་གསུང་གིས། 【正】ཞུ་རོགས་ཏྲིས་གསུང་གིས།

p. 81 (4B) 【誤】¯tshamtri ^shuroo ^chii【正】¯tshamtri ^shuroo cii

p. 81 (7A, 8B) 【誤】¯trhito【正】¯trhitu

p. 82 (10行目) 【誤】するとすぐに【正】する間際に

p. 82 (下から7行目) 【誤】ཀྱུ་བསྐུར /-kyu ¯kuu/ (動詞非完了形語幹と結合して) ～するように持たせる
【正】བསྐུར་ /¯kuu/持たせる、託す

p. 82 (3行目) 【誤】/`chaapee ¯nan cu/【正】/`chaapee ¯nan chun/

p. 83 (4行目) 【誤】(動詞完了形語幹と 【正】(動詞完了形または非完了形語幹と

第20課

p. 84 (1A) 【誤】ピクニックにどこに【正】どの公園に

p. 84 (2B) 【誤】下さいました。私たちが
【正】下さいました。とても楽しかったです。私たちが

p. 85 (1A, 7A) 【誤】´chun【正】chun

p. 85 (2B) 【誤】´mi `tänshii ¯tshapo `cii【正】´mi `tänshii ¯tshapo cii

p. 86 (14行目) 【誤】གནམ་སྐྱིདཔོ་བྱ་བསྟན་ 【正】གནམ་སྐྱིད་པོ་བསྟན་

第21課

p. 88 (4B) 【誤】གོམ་པ་རྒྱབ་ནས་ 【正】གོམ་པ་བརྒྱབ་ནས་

p. 88 (4B) 【誤】 མོ་ཊ་གཏང་ནས་ 【正】 མོ་ཊ་བཏང་ནས་

p. 88 (4B) 【誤】 ཀང་སྣ་རི་གཏང་བྱས་ 【正】 ཀང་སྣ་རི་བཏང་བྱས་

p. 88 (5A) 【誤】 སླེབས་གི་འདུག་གས། 【正】 སླེབ་གི་འདུག་གས།

p. 88 6B) 【誤】 སླེབས་གིས། 【正】 སླེབ་གིས།

p. 88 (8B) 【誤】 སླེས་བྱུང་། 【正】 སླེབས་བྱུང་།

p. 88 (8B) 【誤】 དེ་དུས་ 【正】 སྐབས་དེ་དུས་

p. 88 (8B) 【誤】 སོ་རྒྱབ་ནས་ 【正】 སོ་བརྒྱབ་ནས་

p. 88 (8B) 【誤】 དེའི་ཉ་མོ་དེར་ 【正】 དེའི་ཉི་མོ་དེར་

p. 88 (8B) 【誤】 ཁྲིས་རུབ་རྒྱབ་ནས་ 【正】 ཁྲིས་རུབ་བརྒྱབ་ནས་

p. 88 (8B) 【誤】 ཟློས་ཚར་པ་རེད། 【正】 བཟློས་ཚར་པ་རེད།

p. 88 (9A) 【誤】 དཔེ་བསགས་གྲབས་རེད། 【正】 དཔེ་བསག་གྲབས་རེད།

p. 88 (8B) 【誤】 བྱུང་པ་རེད་མ་གཏོགས་ 【正】 བྱུང་པ་རེད་མ་གཏོགས།

p.89(1A) 【誤】 `chaarii ´thii ´nan la 【正】 `chaarii tii ´nan la

p.89 (7A, 8B) 【誤】 ˆlokkyuu 【正】 ˆlukkyüü

p.89 (8B) 【誤】 ˆjeeyaa 【正】 ˆceeyaa

p.89 (8B, 9A) 【誤】 ¯könnyee 【正】 ¯kunnyee

p.91 (3行目) 【誤】 /ˆlokkyüü/ 【正】 /ˆlukkyüü/

p.91 (4行目) 【誤】 ˆjee 【正】 ˆcee

p.91 (5行目) 【誤】 ˆjeeyaa 【正】 ˆceeyaa

p.91 (11行目) 【誤】 ཟློས་ 【正】 （削除）

第22課

p. 92 (7A) 【誤】 ལས་མེད་པས། 【正】 ལས་གནང་མེད་པས།

p. 92 (11A) 【誤】 ཁ་ཤས་ཟློས་ 【正】 ཁ་ཤས་བཟློས་

p. 92 (11A) 【誤】 ང་ཚོ་བཀའ་མོལ་གནང་ནི་ 【正】 ང་ཚོ་བཀའ་མོལ་གནང་ནས་

p.93 (4B) 【誤】 ´gyoo ta ´gyooki ˆree 【正】 ˆgyoo ta ´gyooki ˆree

p.94 (下から7行目) 【誤】 /`topää/ 【正】 /`töpää/

p.95 (6行目) 【誤】 ´shäätsää 【正】 ´sheetsää

第23課

p. 96 (1A,2B) 【誤】 ད་ཕྱིན་ 【正】 ད་གིན་

p. 96 (9A) 【誤】 བཞུགསའདོག 【正】 བཞུགས་འདོག

p.97 (9A) 【誤】^man-chää【正】^mang `chää

p. 98 (3行目) 【誤】ད་ཕྱིན་ /´thacin/【正】ད་གིན་/´thacin ~ ´thakin /

p. 98 (下から1行目) 【誤】［動］喜ぶ 【正】［動/敬］喜ぶ

第24課

p. 100 (6B) 【誤】ཆོས་ཁང་【正】མཆོད་ཁང་

p.101 (3A) 【誤】`satraa ^yoo ´mare-pää?
【正】`satraa `ting `thuu ^yoo ´mare-pää?

p.101 (4B) 【誤】ti ää【正】tää

p.101 (7A) 【誤】^mangköö【正】^mangküü

p.102 (7行目) 【誤】/¯tin/【正】/`ting/

p.102 (14行目) 【誤】ཁང་【正】མཆོད་ཁང་

p.102 (下から5行目) 【誤】/¯pangkyän ^metoo/【正】/¯pankyän ^metoo/

第25課

p.104 (1A, 2B) 【誤】རྒྱབ་ 【正】བརྒྱབ་

p.104 (2B) 【誤】ཆོག་གི་རེད་ཟེར་གིས།【正】ཆོག་གི་ཡོག་རེད་ཟེར་གིས།

p.105 (2B) 【誤】¯näätsan ¯yaa cää,【正】¯näätsan ¯yaa cää

p.106 (3行目) 【誤】/´kanka/ 【正】/´kangka/

第26課

p.108 (1A) 【誤】ལྷ་སར་ 【正】ལྷ་སའི་ནང་ལ་

p.108 (2B) 【誤】བ་རྒྱབ་ 【正】བརྒྱབ་

p.108 (7A, 8B) 【誤】བཞེས་【正】གཞེས་

p.108 (8B, 10B) 【誤】གཟའ་ཟླ་བ་ལ་ 【正】གཟའ་ཟླ་བར་

p.108 (8B) 【誤】དགའ་ཤོས་སྨྲ་ཅང་རྒྱག་ཡག་ལ་
【正】དགའ་ཤོས་ནི་སྨྲ་ཅང་རྒྱག་ཡག་ལ་

p.109 (3A) 【誤】´chääna【正】（削除）

p.109 (4B) 【誤】ti ää【正】tää

p. 110 l.13 【誤】བཞེས་【正】གཞེས་

チベット語

会話編

星　実千代・星　泉　共編

まえがき

本テキストは東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所１９９５年度言語研修（チベット語）のために会話編として作成したものです。

チベット語にはたくさんの方言がありますが、本テキストで扱うチベット語は代表的な方言の一つであるラサ方言です。ラサ方言を知っていればチベット語の話し手すべてに通じるというわけにはいきませんが、ラサが長いこと政治や文化の中心地であったために、この方言はチベットで最も多くの人に理解される言葉になっています。

本テキストの作成に当たってはチベット語文法の要である動詞の用法を中心に構成しました。会話文は『エクスプレス　チベット語』（星実千代著、白水社、1991）をもとにして、研修の講師ベティ・タリンさんの言葉に従って改訂・増補したものです。会話文の中で用いる動詞及び助動詞の活用形については、初めて学習する人に余り負担にならないように、会話に最低限必要であると思われる形だけにとどめました。

原稿の執筆は星実千代、星泉の両名が共同で行い、編集は星泉が担当しました。

1995年7月

星実千代・星　泉

発　音　と　文　字

発音と文字

1. ラサ方言の音韻体系

1.1　音節構造

V=母音音素，C=子音音素

V, VV, VC

CV, CVV, CVC

1.2　声調

一音節語

¯S	高く平ら	¯ma	¯maa
`S	高い所から下降		`maa
´S	低い所からやや上昇	´ma	´maa
ˆS	低い所からやや上昇して下降		ˆmaa

二音節語

¯S S　第一音節、第二音節ともに高く平ら

`S S　第一音節は高く平ら、第二音節は高い所から下降

´S S　第一音節は低く平ら、第二音節は高く平ら

ˆS S　第一音節は低く平ら、第二音節は高い所から下降

¯S S	¯mama	¯mamaa	¯maamaa
`S S		`mamaa	`maamaa
´S S	´mama	´mamaa	´maamaa
ˆS S		ˆmamaa	ˆmaamaa

二音節語（二音節目が軽声のもの）

¯S-S	¯ma-ma	¯maa-ma
`S-S		`maa-ma
´S-S	´ma-ma	´maa-ma
ˆS-S		ˆmaa-ma

三音節以上の語（二音節+軽声）

¯SS-S	¯mama -ma	¯mamaa-ma	¯maamaa-ma
`SS-S		`mamaa-ma	`maamaa-ma
´SS-S	´mama -ma	´mamaa-ma	´maamaa-ma
ˆSS-S		ˆmamaa-ma	ˆmaamaa-ma

1.3 母音音素

短母音			長母音		
i [i]	ü [ʉ]	u[u]	ii [i:]	üü [ʉ:]	uu[u:]
e [e]	ö [ɵ]	o [o]	ee [e:]	öö [ɵ:]	oo [o:]
ä [ɛ]			ää [ɛ:]		
	a [a]			aa [a:]	

1.4 子音音素

頭子音

(1) 両唇音	(2) 歯音	(3) 歯裏/歯茎音	(4) そり舌音	(5) 歯茎/硬口蓋音	(6) 硬口蓋音	(7) 軟口蓋音	(8) 声門音
p[p]	t[t]	ts[ts]	tr[ʈ]	c[ʨ]	ky[k̡]	k[k]	
ph[p^h]	th[t^h]	tsh[ts^h]	trh[ʈ^h]	ch[ʨ^h]	kyh[k̡^{h}]	kh[k^h]	
b[^{m}b]	d[^{n}d]	dz[^{n}dz]	dr[^{n}ɖ]	j [^{n}ʥ]	gy[^{ŋ}g͡j]	g[^{ŋ}g]	
m[m]	n[n]			ny[ɲ]		ng[ŋ]	
hm[m̥]				hny[ɲ̊]		hng[ŋ̊]	
	s[s]			sh[ɕ]			h[h]
	l[l]		r[ɹ]				
	hl[l̥]		hr[ɹ̥]				
w[w]				y[j]			
				hy[ç]			

（注）同じラサ方言の話し手でも、hm, hny, hng（無声鼻音）および b から g の横一列の音（前鼻音をともなう有声破裂音）を持たない人もいる。上記の表は最も多く子音を区別する人の発音を基にしている。本講座の講師のBetty Taring さんの発音にはb から g の横一列の音（前鼻音をともなう有声破裂音）はない。Betty Taring さんの発音では、b は p、g は k と同じ音になる。

末子音

音節末に現われる子音は、-p, -k, -m, -n, ng, -r の六種類である。

-p: -ap, -ep, -ip, -op, -up

-k: -ak, -ek, -ik, -ok, -uk

-m: -am, -em, -im, -om, -um

-n: -an[-ãã], -en[-ẽẽ], -in[-ĩĩ], -on[-õõ], -un[-ũũ], -än[-ɛ̃ɛ̃], -ön[-ɵ̃ɵ̃], -ün[-ʉ̃ʉ̃]

-ng: -ang, -eng, -ing, -ong, -ung

-r: -ar, -er, -ir, -or, -ur

2.チベット文字の読み方

チベット文字は表音文字で、基本字母と補助記号、母音記号からなる。

音節ごとに区切って書き表され、一つの音節は、単純な場合は一つの基本字母からなる。複雑な場合は、基本字母を綴り字の中心に置き、これを取り囲むように他の字母や補助記号、母音記号が上下左右に配列される。

［母音記号］
（上接字）
（前置字）［基字］（後置字）（再後置字）
（下接字）
［母音記号］

基字に下接字がついたものを「有足字」、上接字がついたものを「有頭字」、下接字、上接字の両方がついたものを「有頭有足字」と呼ぶ。

以下、母音記号、子音字、有足字、有頭字、前置字、後置字、再後置字の順に説明する。

2.1　母音記号

基字、有足字、有頭字、有頭有足字は母音記号をともなわないとき、子音音素とともに母音音素 a を表わしている。母音記号は四つ。

ཀ་	ཀི་	ཀུ་	ཀེ་	ཀོ་
¯ka	¯ki	¯ku	¯ke	¯ko

2.2　基字と有足字

基字

第一列		第二列		第三列		第四列	
ཀ་	¯ka	ཁ་	¯kha	ག་	´kha	ང་	´nga
ཅ་	¯ca	ཆ་	¯cha	ཇ་	´cha	ཉ་	´nya
ཏ་	¯ta	ཐ་	¯tha	ད་	´tha	ན་	´na
པ་	¯pa	ཕ་	¯pha	བ་	´pha	མ་	´ma
ཙ་	¯tsa	ཚ་	¯tsha	ཛ་	´tsha~´tsa	ཝ་	´wa
ཞ་	´sha	ཟ་	´sa	འ་	´a	ཡ་	´ya
ར་	´ra	ལ་	´la	ཤ་	¯sha	ས་	¯sa
ཧ་	¯ha	ཨ་	¯a				

有足字

(1) 下接字 ྱ

第一列	第二列	第三列	第四列
ཀྱ ¯kya	ཁྱ ¯kyha	གྱ ´kyha	
པྱ ¯ca	ཕྱ ¯cha	བྱ ´cha	མྱ ´nya
ཧྱ ¯hya			

(2) 下接字 ྲ

第一列	第二列	第三列	第四列
ཀྲ ¯tra	ཁྲ ¯trha	གྲ ´trha	
		དྲ ´trha	
པྲ ¯tra	ཕྲ ¯trha	བྲ ´trha	
			སྲ ¯sa~¯tra
ཧྲ ¯hra			

(3) 下接字 ླ

第一列	第二列	第三列	第四列
ཀླ ¯la		གླ ¯la	
		བླ ¯la	
	ཟླ ´da		
རླ ¯la			སླ ¯la

(4) 下接字 ྭ

ཉྭ ´nya　ཐྭ ´tha　ཚྭ ¯tsha　ཞྭ ´sha　ཟྭ ´sa

རྭ ´ra　ལྭ ´la　ཤྭ ¯sha　ཧྭ ¯ha

གྲྭ ´trha　རྩྭ ¯tsa

(5) 下接字 ཱ

基字 について、基字の母音を長母音化する。

2．3　有頭字

(1) 上接字ར

第一列		第三列		第四列	
རྐ་	¯ka	རྒ་	´ka	རྔ་	¯nga
རྐྱ་	¯kya	རྒྱ་	´kya		
		རྗ་	´ca	རྙ་	¯nya
རྟ་	¯ta	རྡ་	´ta	རྣ་	¯na
		རྦ་	´pa	རྨ་	¯ma
རྩ་	¯tsa	རྫ་	´tsa		

(2) 上接字ལ

第一列		第三列	
ལྐ་	¯ka	ལྒ་	´ka
ལྕ་	¯ca	ལྗ་	´ja
ལྟ་	¯ta	ལྡ་	´da
ལྤ་	¯pa	ལྦ་	´pa
ལྷ་	¯hla		

(3) 上接字ས

第一列		第三列		第四列	
སྐ་	¯ka	སྒ་	´ka	སྔ་	¯nga
སྐྱ་	¯kya	སྒྱ་	´kya		
སྐྲ་	¯tra	སྒྲ་	´tra		
				སྙ་	¯nya
སྟ་	¯ta	སྡ་	´ta	སྣ་	¯na
སྤ་	¯pa	སྦ་	´pa	སྨ་	¯ma
སྤྱ་	¯ca	སྦྱ་	´ca	སྨྱ་	¯nya
སྤྲ་	¯tra	སྦྲ་	´tra	སྨྲ་	¯ma
སྩ་	¯tsa				

2．4　前置字

(1) 前置字ག

第一列		第三列		第四列	
གཅ-	ˉca-			གཉ-	ˉnya
གཏ-	ˉta-	གད-	ˊta-	གན-	ˉna
གཙ-	ˉtsa				
གཞ-	ˊsha-				
				གཡ-	ˉya
		གཤ-	ˉsha	གས-	ˉsa

(2) 前置字ད

第一列		第三列		第四列	
དཀ-	ˉka-	དག-	ˋka-	དང-	ˉnga-
དཀྱ-	ˉkya-	དགྱ-	ˋkya-		
དཀྲ-	ˉtra-	དགྲ-	ˊtra-		
དཔ-	ˉpa-	དབ-	ˉwa-, ˉo-	དམ-	ˉma-
དཔྱ-	ˉca-	དབྱ-	ˉya-		
དཔྲ-	ˉtra-	དབྲ-	ˉra-		

དབ-	ˉwa-, ˉo-	དབི-	ˉi-	དབུ-	ˉu-	དབེ-	ˉe-	དབོ-	ˉo-
དབྱ-	ˉya	དབྱི-	ˉyi-	དབྱུ-	ˉyu	དབྱེ-	ˉye	དབྱོ-	ˉyo
དབྲ-	ˉra	དབྲི-	ˉri-	དབྲུ-	ˉru	དབྲེ-	ˉre	དབྲོ-	ˉro

(3) 前置字བ

第一列		第二列	第三列		第四列	
བཀ-	ˉka-		བག-	ˋka-		
བཀྱ-	ˉkya-		བགྱ-	ˋkya-		
བཀྲ-	ˉtra-		བགྲ-	ˊtra-		
བཀླ-	ˉla-					
བརྐ-	ˉka-		བརྒ-	ˋka-	བརྔ-	ˉnga-
བརྐྱ-	ˉkya-		བརྒྱ-	ˋkya-		

བསྐ-	ˉka			བསྒ-	ˊka-	བསྔ-	ˉnga-
བསྐྱ-	ˉkya			བསྒྱ-	ˊkya-		
བསྐྲ-	ˉtra-			བསྒྲ-	ˊtra-		
བཅ-	ˉca-						
				བརྗ-	ˊca-	བརྙ-	ˉnya-
						བསྙ-	ˉnya-
བཏ-	ˉta-			བད-	ˊta-		
བརྟ-	ˉta-			བརྡ-	ˊta-	བརྣ-	ˉna-
བལྟ-	ˉta-			བལྡ-	ˊda-		
བསྟ-	ˉta-			བསྡ-	ˊta-	བསྣ-	ˉna-
བཙ-	ˉtsa-						
བརྩ-	ˉtsa-			བརྫ-	ˊtsa-		
བསྩ-	ˉtsa-						
བཞ-	ˊsha-	བཟ-	ˊsa-				
		བཟླ-	ˊda-				
				བཤ-	ˉsha-	བས-	ˉsa-
						བསྲ-	ˉsa-~ˉtra
						བསླ-	ˉla-

(4) 前置字མ/འ

第二列			第三列			第四列	
མཁ-	འཁ-	ˉkha-	མག-	འག-	ˊga-	མང-	ˉnga-
			མགྱ-	འགྱ-	ˊgya-		
			མགྲ-	འགྲ-	ˊdra-		
མཆ-	འཆ-	ˉcha	མཇ-	འཇ-	ˊja-	མཉ-	ˉnya-
མཐ-	འཐ-	ˉtha	མད-	འད-	ˊda-	མན-	ˉna-
	འཕ-	ˉpha		འབ-	ˊba-		
མཚ-	འཚ-	ˉtsha	མཛ-	འཛ-	ˊdza-		

2．5　後置字・再後置字

(1) 後置字-ག་/-གས་

--ག་/--གས་	ˆCak ~ \`Cak,　ˆCaa ~ \`Caa　(Cは任意の子音)
--ིག་/--ིགས་	ˆCik ~ \`Cik,　ˆCii ~ \`Cii
--ུག་/--ུགས་	ˆCuk ~ \`Cuk,　ˆCuu ~ \`Cuu
--ེག་/--ེགས་	ˆCek ~ \`Cek,　ˆCee ~ \`Cee
--ོག་/--ོགས་	ˆCok ~ \`Cok,　ˆCoo ~ \`Coo

--ག་པོ་/--གས་པོ་	´Cako ~ ¯Cako
--ིག་པོ་/--ིགས་པོ་	´Ciku ~ ¯Ciku
--ུག་པོ་/--ུགས་པོ་	´Cuku ~ ¯Cuku
--ེག་པོ་/--ེགས་པོ་	´Cekpo ~ ¯Cekpo
--ོག་པོ་/--ོགས་པོ་	´Coko ~ ¯Coko
--ག་པ་/--གས་པ་	´Ca-ka ~ ¯Ca-ka
--ིག་པ་/--ིགས་པ་	´Ci-ka ~ ¯Ci-ka
--ུག་པ་/--ུགས་པ་	´Cu-ka ~ ¯Cu-ka
--ེག་པ་/--ེགས་པ་	´Cek-pa ~ ¯Cek-pa
--ོག་པ་/--ོགས་པ་	´Co-ka ~ ¯Co-ka

(2) 後置字-ང་/-ངས་

--ང་	´Cang ~ ¯Cang,　´Can ~ ¯Can
--ིང་	´Cing ~ ¯Cing,　´Cin ~ ¯Cin
--ུང་	´Cung ~ ¯Cung,　´Cun ~ ¯Cun
--ེང་	´Ceng ~ ¯Ceng,　´Cen ~ ¯Cen
--ོང་	´Cong ~ ¯Cong,　´Con ~ ¯Con
--ངས་	ˆCang ~ \`Cang,　ˆCan ~ \`Can
--ིངས་	ˆCing ~ \`Cing,　ˆCin ~ \`Cin
--ུངས་	ˆCung ~ \`Cung,　ˆCun ~ \`Cun

--ེངས་ ˆCeng ~ `Ceng, ˆCen ~ `Cen

--ོངས་ ˆCong ~ `Cong, ˆCon ~ `Con

--ང་པོ་/--ངས་པོ་ ´Cangko ~ ¯Cangko

--ིང་པོ་ ´Cingku ~ ¯Cingku

--ུང་པོ་ ´Cungku ~ ¯Cungku

--ོང་པོ་ ´Congko ~ ¯Congko

´Congpo ~ ¯Congpo

--ང་བ་ ´Canga ~ ¯Canga

--ིང་བ་ ´Cinga ~ ¯Cinga

--ུང་བ་ ´Cunga ~ ¯Cunga

--ོང་བ་ ´Conga ~ ¯Conga

--ང་བ་/--ངས་བ་ ´Ca-nga ~ ¯Ca-nga

--ིང་བ་/--ིངས་བ་ ´Ci-nga ~ ¯Ci-nga

--ུང་བ་/--ུངས་བ་ ´Cu-nga ~ ¯Cu-nga

--ོང་བ་/--ོངས་བ་ ´Co-nga ~ ¯Co-nga

(3) 後置字-བ་/-བས་

--བ་/--བས་ ˆCap ~ `Cap

--ིབ་/--ིབས་ ˆCip ~ `Cip, ˆCii ~ `Cii

--ུབ་/--ུབས་ ˆCup ~ `Cup, ˆCuu ~ `Cuu

--ེབ་/--ེབས་ ˆCep ~ `Cep, ˆCee ~ `Cee

--ོབ་/--ོབས་ ˆCop ~ `Cop, ˆCoo ~ `Coo

--བ་པོ་ ´Capu ~ ¯Capu

--ིབ་པོ་ ´Cipu ~ ¯Cipu

--ུབ་པོ་ ´Cupu ~ ¯Cupu

--ེབ་པོ་ ´Cepo ~ ¯Cepo

--བོ་བོ་ ´Copo ~ ¯Copo

--བ་པ་ ´Ca-pa ~ ¯Ca-pa
--བི་པ་ ´Ci-pa ~ ¯Ci-pa
--བུ་པ་ ´Cu-pa ~ ¯Cu-pa
-བེ་པ་ ´Ce-pa ~ ¯Ce-pa
--བོ་པ་ ´Co-pa ~ ¯Co-pa

(4) 後置字-མ་/-མངས་

--མ་	´Cam ~ ¯Cam	--མས་	ˆCam ~ ˋCam
--མི་	´Cim ~ ¯Cim	--མིས་	ˆCim ~ ˋCim
--མུ་	´Cum ~ ¯Cum	--མུས་	ˆCum ~ ˋCum
--མེ་	´Cem ~ ¯Cem	--མེས་	ˆCem ~ ˋCem
--མོ་	´Com ~ ¯Com	--མོས་	ˆCom ~ ˋCom

(5) 後置字-ར་

--ར་ ´Car ~ ¯Car, ´Caa ~ ¯Caa
--རི་ ´Cir ~ ¯Cir, ´Cii ~ ¯Cii
--རུ་ ´Cur ~ ¯Cur, ´Cuu ~ ¯Cuu
--རེ་ ´Cer ~ ¯Cer, ´Cee ~ ¯Cee
--རོ་ ´Cor ~ ¯Cor, ´Coo ~ ¯Coo

ར་が助詞のとき

--ར་ ´Caa ~ ¯Caa
--རི་ ´Cää ~ ¯Cää
--རུ་ ´Coo ~ ¯Coo
--རེ་ ´Cee ~ ¯Cee
--རོ་ ´Coo ~ ¯Coo

--ར་བ་	´Ca-ra ~ ¯Ca-ra
ི--ར་བ་	´Ci-ra ~ ¯Ci-ra
--ར་བ་ ུ	´Cu-ra ~ ¯Cu-ra
ེ--ར་བ་	´Ce-ra ~ ¯Ce-ra
ོ--ར་བ་	´Co-ra ~ ¯Co-ra

(6) 後置字-ལ་

--ལ་	´Cää ~ ¯Cää
ི--ལ་	´Cii ~ ¯Cii
--ལ་ ུ	´Cüü ~ ¯Cüü
ེ--ལ་	´Cee ~ ¯Cee
ོ--ལ་	´Cöö ~ ¯Cöö

--ལ་བ་	´Cä-ra ~ ¯Cä-ra
ི--ལ་བ་	´Ci-ra ~ ¯Ci-ra
--ལ་བ་ ུ	´Cü-ra ~ ¯Cü-ra
ེ--ལ་བ་	´Ce-ra ~ ¯Ce-ra
ོ--ལ་བ་	´Cö-ra ~ ¯Cö-ra

(7) 後置字-འི་

--འི་	´Cää ~ ¯Cää
ི--འི་	´Cii ~ ¯Cii
--འི་ ུ	´Cüü ~ ¯Cüü
ེ--འི་	´Cee ~ ¯Cee
ོ--འི་	´Cöö ~ ¯Cöö

(8) 後置字-ད་/-ས་

--ད་/--ས་	ˆCää ~ `Cää
ི--ད་/ི--ས་	ˆCii ~ `Cii
--ད་ ུ/--ས་ ུ	ˆCüü ~ `Cüü

--ེད་/--ེས་ ˆCee ~ `Cee

--ོད་/--ོས་ ˆCöö ~ `Cöö

(9) 後置字-ན་

--ན་ ´Cän ~ ¯Cän

--ིན་ ´Cin ~ ¯Cin

--ུན་ ´Cün ~ ¯Cün

--ེན་ ´Cen ~ ¯Cen

--ོན་ ´Cön ~ ¯Cön

(10) 後置字-འ་

音価を持たない。直前の文字が基字であることを示す。

目 次

まえがき
発音と文字 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・iii
1. ラサ方言の音韻体系 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・iii
1.1 音節構造 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・iii
1.2 声調 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・iii
1.3 母音音素 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・iv
1.4 子音音素 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・iv
2. チベット文字の読み方 ・・・・・・・・・・・・・・・・v
2.1 母音記号 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・v
2.2 基字と有足字 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・v
2.3 有頭字 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・vii
2.4 前置字 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・viii
2.5 後置字 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・x

略号 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・6

第1課 ཡིན།の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・8

語順、判断動詞の用法、叙述対象（自称・他称）、人称代名詞、活用（平叙文、疑問文）、助詞（～に、～から、～の）、疑問詞（何）

第2課 རེད།の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・ 12

判断動詞の用法、数詞（時間、年月日の表現、序数詞）、指示詞、形容詞、感嘆文

第3課 ཡིན་/རེད་ ・・・・・・・・・・・・・・・・・・16
二つの判断動詞の使いわけ、まとめ

第4課 ཡོད། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・20
存在動詞、比較を表わす言い方、複数形の作り方、疑問詞
（いくつ、何人、誰）

第5課 འདུག の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・24
存在動詞、最上級を用いた表現、指示詞

第6課 ཡོག་རེད། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・28
存在動詞、疑問詞（どこに）、副詞、複合形容詞

第7課 ཡོད་/འདུག་/ཡོག་རེད་ ・・・・・・・・・・・・・・・・・・32
三つの存在動詞の使いわけ、「～なので」「～なら」などの
表現、動名詞

第8課 ཡོང་། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・36
熟知の動詞、「～も」「～だけ」「あまり～ではない」など
の表現

第9課 བྱུང་། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・40
完了の動詞、助詞（～のせいで）、名詞の敬語形、形容詞の
敬語形、疑問詞（どのような）、「何も～ない」

第10課 བྱེད་གི་ཡིན། の用法 ・・・・・・・・・・・・・ 44
非完了・非継続相を表わす動詞述語
様々な動詞述語、本動詞の種類（意志動詞・無意志動詞）、
時の問題、完了形・非完了形、勧誘表現、本動詞の敬語形

第11課 བྱེད་ཀྱི་རེད། の用法 ・・・・・・・・・・・・・48
非完了・非継続相を表わす動詞述語
様々な動詞表現、「～しに行く」「～して～する」「かならず～する」、命令・依頼

第12課 བྱེད་ཀྱི་ཡིན་/བྱེད་ཀྱི་རེད་ ・・・・・・・・・52
非完了・非継続相を表わす動詞述語
複合動詞、「～するとき」「～しないようにする」、名詞を修飾する（「～する危険」）

第13課 བྱེད་ཀྱི་ཡོད། の用法 ・・・・・・・・・・・・・56
非完了・継続相を表わす動詞述語
「～してもよい」「～することができる」

第14課 བྱེད་ཀྱི་འདུག の用法 ・・・・・・・・・・・・・60
非完了・継続相を表わす動詞述語
「～することができる」「～したい」「～しなければならない」「～したらよいのではないだろうか」「～するとすぐに」

第15課 བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད の用法 ・・・・・・・・・・・・・64
非完了・継続相を表わす動詞述語
往来に関する表現、「行く」と「来る」、「～し終わる」「～した後に」「～することは～するけれども」

第16課 བྱེད་ཀྱི་ཡོད་/བྱེད་ཀྱི་འདུག་/བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད་ ・・・・68
非完了・継続相を表わす三つの動詞述語のまとめ
「～と思う」

第17課 བྱས་པ་ཡིན། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・72
完了・非継続相を表わす動詞述語
「～しようと思う」「～ではないかと思う」「～になるだろう」「～できなかった」

第18課 བྱས་པ་རེད། の用法 ・・・・・・・・・・・・・76
完了・非継続相を表わす動詞述語
伝聞表現「～だそうだ」
「～したので」「～したけれど」「～したのに」

第19課 བྱས་སོང་། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・・80
完了・非継続相を表わす動詞述語
སོང་/བྱུང་ の相違点
「だんだん～になる」

第20課 བྱས་བྱུང་། の用法 ・・・・・・・・・・・・・84
完了・非継続相を表わす動詞述語
「～してくれた」「～してもらった」「～された」

第21課 བྱས་པ་ཡིན་/བྱས་པ་རེད་/བྱས་སོང་/བྱས་བྱུང་ ・88
完了・非継続相を表わす動詞述語の使いわけ、まとめ
「あやうく～するところだった」

第22課 བྱས་ཡོད། の用法 ・・・・・・・・・・・・・・92
完了・継続相を表わす動詞述語
「もう～してある」「もう～している」
「できるだけ～に」

第23課 བྱས་འདུག の用法 ・・・・・・・・・・・・・・96
完了・継続相を表わす動詞述語
「もう～なっている」「もう～だったんですね」
「～のようだ」、間接話法

第24課 བྱས་ཡོག་རེད། の用法 ・・・・・・・・・・・100
完了・継続相を表わす動詞述語
「～したことがある」「～することができる」「～している最中である」

第25課 བྱས་ཡོད་/བྱས་འདུག་/བྱས་ཡོག་རེད་ ・・104
完了・継続相を表わす動詞述語の使いわけ、まとめ
「～する必要がある」「～する必要はない」

第26課 བྱས་ཡོང་། の用法 ・・・・・・・・・・・・108
熟知を表わす動詞述語
「～するのが好きだ」

略　号

[名]	名詞
[形]	形容詞
[名・形]	名詞、形容詞（同じ形でどちらの働きも持つもの）
[形/比]	形容詞　比較級
[形/最]	形容詞　最上級
[副]	副詞
[形・副]	形容詞、副詞（同じ形でどちらの働きも持つもの）
[動]（意志）	意志動詞
[動]（無意志）	無意志動詞
[指]	指示詞
[疑]	疑問詞
[数]	数詞
[助]	助詞
[名＋助]	名詞に助詞の付いた形
[助動]	助動詞
[接続]	接続詞
[接辞]	接辞
[間]	間投詞

会　　話

第1課/སློབ་ཚན་དང་པོ།/　ཡིན་の用法

1A　ཁོང་། ཁོང་། འདི་ཁྱེད་རང་གི་མིན་པས།

2B　ཨ་ཙི། ངའི་ཡིན། ཐུགས་ཆེ།

3A　ཁྱེད་རང་ཕྱི་རྒྱལ་ནས་ཡིན་པས།

4B　ལགས་ཡིན། ང་རི་པིན་ནས་ཡིན།

5A　ཐུས་ན་ཁྱེད་རང་རི་པིན་གི་རྒྱལ་ས་ཏོག་ཁྱོའོ་རང་ནས་ཡིན་པས།

6B　ལགས་མིན། རི་པིན་གི་གྲོང་ཁྱེར་ཨོ་ས་ཁ་ནས་ཡིན།

7A　ཁྱེད་རང་ད་རེས་བོད་ལ་སྐུ་དོན་ག་རེ་ཡིན་པཱ།

8B　ང་ལྟ་སྐོར་ལ་ཡིན། ཐུས་ན་ཁྱེད་རང་བོད་རིགས་ཡིན་པཱ་རྒྱ་རིགས་ཡིན་པཱ།

9A　ང་རྒྱ་རིགས་མིན། བོད་རིགས་ཡིན།

10B　ཨ་ལས།

1A　もしもし、これはあなたのではありませんか。
2B　あら、私のです。ありがとう。
3A　あなたは外国人ですか。
4B　はい、そうです。私は日本人です。
5A　それじゃ、日本は首都の東京の出身ですか。
6B　いいえ、違います。日本の大阪市の出身です。
7A　あなたは今回、どんな御用でチベットにいらしたのですか。
8B　観光です。それではあなたはチベット族ですか、漢族ですか。
9A　私は漢族ではありません。チベット族です。
10A　ああ、そうですか。

1A `khon, `khon. ´di ¯kyheran ki ^mänpää?

2B ¯a-tsi ´ngää ´yin. ¯tho-ci.

3A ¯kyheran ¯chikyää nää ^yinpää?

4B ¯la ´yin. ´nga ^ripin nää ´yin.

5A ´chääna ¯kyheran ^ripin ki ´kyääsa ¯trokkyoo ´ran nää ^yinpää?

6B ¯la ´män. ^ripin ki ´trhongkyee ¯osa-ka nää ´yin.

7A ¯kyheran ^tharee ^phöö la ¯kutön ´khare ´yin-paa?

8B ´nga ¯takoo la ´yin. ´chääna ¯kyheran ^phöörii ´yin-paa,
^kyarii ´yin-paa?

9A ´nga ^kyarii ´män. ^phöörii ´yin.

10B ¯a-lää.

活用

	肯定	否定
平叙	ཡིན། ´yin.	མིན། ´män.
疑問	ཡིན་པས། ^yinpää?	མིན་པས། ^mänpää?

選択疑問	A ཡིན་པཱ། B ཡིན་པཱ། A ´yin-paa, B ´yin-paa?
疑問詞疑問	ཡིན་པཱ། ´yin-paa?

新出単語

སློབ་ཚན་ /¯loptsän/ ［名］課、学習項目、授業
དང་པོ་/´thangko/ ［数］第一の
ཁོང་ /`khon/ （呼びかけ）あのう
འདི་ /´di/ ［指］これ
ཁྱེད་རང་ /¯kyheran/ ［名］あなた
གི་ /ki/ ［助］～の
ཨ་ཙི་/¯a-tsi/ ［間］
ང་ /´nga/ ［名］私
ངའི་ /´ngää/ ［名+助］私の
ཐུགས་ཆེ་/¯tho-ci/ （お礼の言葉）ありがとう
ཕྱི་རྒྱལ་ /¯chikyää/ ［名］外国
ནས་ /nää/ ［助］～から
ལགས་/¯la/ （丁寧な返事）はい
རི་པིན་/^ripin/ ［名］日本
འུ་ན་ /´chääna/ ［接］それでは
རྒྱལ་ས་ /´kyääsa/ ［名］首都
ཏོག་ཀྱོའོ་ /¯trokkyoo/ ［名］東京
རང་ /´ran/ ［副］まさに
གྲོང་ཁྱེར་ /´trhongkyee/ ［名］都市
ཨོ་ས་ཁ་/¯osa-ka/ ［名］大阪
ད་རེས་/^tharee/ ［副］今回
བོད་ /^phöö/ ［名］チベット
ལ་ /la/ ［助］～に
སྐུ་དོན་ /¯kutön/ ［名/敬］御用
ག་རེ་/´khare/ ［疑］何
ལྟ་སྐོར་ /¯takoo/ ［名］観光
བོད་རིགས་/^phöörii/ ［名］チベット族
རྒྱ་རིགས་ /^kyarii/ ［名］漢族

第2課/སློབ་ཚན་གཉིས་པ་/　རེད་　の用法

1A　འདིར་གོང་ག་ཚོད་རད།

2B　སྣམ་བུ་འདིར་ལོགས། འདོམ་པ་གང་ལ་སྒོར་མོ་སུམ་ཅུ་སོ་གཅིག་རེད།

3A　ཨཱ་པོ་ལོ། གོང་ཆེ་བ་ལ་ཨག དེ་འདྲས་རང་ད་ཨ་ཡིན།

4B　ཨོའོ་ཙི། འདི་ལྷོ་ཁ་རང་ནས་རེད། ལྷོ་ཁའི་སྣམ་བུ་སྐད་གྲགས་ཆེན་པོ་རེད། རྒྱུ་ཡག་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་རེད།

5A　ཨ་ལས། འདི་བྱང་བལ་མ་རེད་པས།

6B　མ་རེད་ལགས། ཡུལ་བལ་རང་རེད། འདི་གོང་ཆེན་པོ་མ་རེད། ཁེ་པོ་རེད།

7A　བྱས་ན་སྣམ་བུའི་ཕྱུ་པ་འདི་འདིའི་དོན་ས་གཅིག་པ་རེད་པས།

8B　ལགས་རེད། དོན་ས་གཅིག་པ་རང་རེད། ཡིན་ནའི་སྤུས་ཁ་གཅིག་པ་མ་རེད། ཕྱུ་པ་འདི་མཆོད་མཁན་ཨ་མ་ལགས་རད། ཁྱེད་རང་རད།

9A　ཕྱུ་པ་འདི་གོན་མཁན་ང་ཡིན།

1A　これはいくらですか。

2B　この毛織物ですか。一尋につき三十一元です。

3A　ええっ。高いですねえ。まさかそれほどではないでしょう。

4B　あら、これはロカ産ですよ。ロカ産の毛織物は有名ですよ。質がとてもいいんです。

5A　そうですか。これはチャン産ではないんですか。

6B　ちがいますよ。農民の生産した羊毛ですよ。これは高いものではありません。安いですよ。

7A　それじゃ、この毛織のチュバも産地は同じですか。

8B　そうです。産地は同じです。でも質は違います。
このチュバをお召しになるのはお母様ですか、あなたですか。

9A　チュバを着るのは私です。

1A ´dää ´khon ˆkhatsää ˆ**rää?**

2B ¯nampu ´dää loo? ´dompa ´khan la ´koomo ¯sumcu `soocii ˆ**ree.**

3A ¯aa-poo! ˆkhon `chää la `aa! ˆthinträä ´ran ta ¯a-yin.

4B ´oo-tsi. ´di ¯hloka ´ran nää ˆ**ree.** ¯hlokää ¯nampu `käätraa ¯chenpo ˆree. ´kyu ´yako ´shipu ci ˆ**ree.**

5A ¯a-lää. ´di ´changpää ´**mare-pää?**

6B ˆmaree-laa. ´yüüpää ´ran ˆree. ´di ˆkhon ¯chenpo ˆ**maree.** ¯khepo ˆ**ree.**

7A ´chääna ¯nampüü ¯chupa ´ti ää ´thönsa ¯cikpa ˆ**repää?**

8B ¯la ˆree. ´thönsa ¯cikpa ´ran ˆree. ´yinnää ¯püüka ¯cikpa ˆ**maree.** ¯chupa ti ¯chöönyän ¯ama-laa ˆ**rää,** ¯kyheran ˆ**rää?**

9A ¯chupa ti ´khönnyän ´nga ´yin.

活用

	肯定	否定
平叙	རེད།	མ་རེད།
	ˆree.	ˆmaree.
疑問	རེད་པས།	མ་རེད་པས།
	ˆrepää?	´mare-pää?
選択疑問	A རད།　B རད།	
	A ˆrää, B ˆrää?	
疑問詞疑問	རད།	
	ˆrää?	

新出単語

གཉིས་པ་ /¯nyiipa/ [数]第二の

འདི་ /´di/ [指]これ

འདིར་ /´dää/ [指+助]ここに

གོང་ /`khon/ [名]値段

ག་ཚོད་ /ˆkhatsää/ [疑]いくつ、いくら

སྣམ་བུ་ /¯nampu/ [名]毛織物

ལོགས་ /ˆloo/ （丁寧に同意を求めるときに文末に添える）

འདོམ་པ་གང་ /´dompa `khan/ [名]一尋

སྐོར་མོ་ /`koomo/ [名]（お金の単位）

སུམ་ཅུ་སོ་གཅིག་ /¯sumcu `soocii/ [数] 三十一

ཨཱ་པོའོ་ /¯aa-poo/ [間]ええっ！

གོང་ཆེན་པོ་ /ˆkhon ¯chenpo ~ `khon ¯chenpo/ [形]値段が高い

གོང་ཆེ་བ་ /ˆkhon `chää ~ `khon `chää/ [名]値段が高いこと

ལ་ཨག་ /la `aa/ （名詞や形容詞名詞形の後に付けて感嘆表現を作る）

དེ་འདྲས་རང་ད་ /ˆthinträä ´ran ta/ そのようなことは

ཨ་ཡིན་ /¯a-yin/ （否定的な推量）ではないでしょう

ལྷོ་ཁ་ /¯hloka/ [名]ロカ地方

སྐད་གྲགས་ཆེན་པོ་ /`käätraa ¯chenpo/ [形] 有名な

རྒྱུ་ཡག་པོ་ /`kyu ´yako/ [形]質がよい

ཞེ་པོ་ཅིག་ /´shipu ci/ [副]とても

ཨ་ལས་ /¯a-lää/ [間]まあ！

བྱང་བལ་ /´changpää/ [名]遊牧民の羊毛

ལགས་ /laa/ （文末に付けて強い語気を表わす）

ཡུལ་བལ་ /´yüüpää/ [名]農民の生産した羊毛

ཁེ་པོ་ /¯khepo/ [形]安い

གོང་ཁེ་པོ་ /ˆkhon ¯khepo ~ `khon ¯khepo/ [形]値段が安い

ཕྱུ་པ་ /¯chupa/ [名]チベット服、チュバ

འའི་ /´ää/　[助]も、もまた

ཐོན་ས་ /´thönsa/ [名]産地

གཅིག་པ་ /¯cikpa/ [形]同じ

ཡིན་ནའི་ /´yinnää/　[接続]でも

སྤུས་ཁ་　/¯püüka/ [名]質

མཆོད་མཁན་ /¯chöönyän/ [名/敬] 着る人

གོན་མཁན་　/ˋkhönnyän/ [名]着る人

མཆོད་ /ˋchöö/ [動/敬]着る、食べる、飲む（意志）

གོན་ /ˋkhön/ [動]着る（意志）

མཁན་ /nyän/ [接辞] 動詞非完了形語幹と結合して「〜する人」

という名詞を形成する

ཨ་མ་ལགས་ /¯ama-laa/ [名]お母さん

第3課/སློབ་ཚན་གསུམ་པ་/ ཡིན་/རེད་

1A ཀུན་བཟང་ལགས་མ་མཇལ་རྒྱུན་རིང་། སྐུ་གཟུགས་བདེ་པོ་ཡིན་པས།

2B ལགས་བདེ་པོ་ཡིན། ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་། དཀོན་མཆོག་རྒྱན་ཚན་ལགས། ཁོ་རང་ངའི་གྲོགས་མོ་བདེ་སྐྱིད་ལགས་རེད། ཁོ་རང་བདེ་སྐྱིད་ལགས་གི་སྲས་མོ་འཆི་མེད་ལགས་རེད། ཁོ་གཉིས་རྒྱ་གར་ནས་རེད།

3C ཡར་ཕེབས། བཞུགས་གདན་འཇགས། གསོལ་ཇ་བཞེས།

4B ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་། གསོལ་ཇ་དེ་མངར་མོ་རེད་པས།

5A ལགས་མ་རེད། བོད་ཇ་རེད།

6B ང་ཇའི་ནང་ནས་དགའ་ཤོས་བོད་ཇ་ཡིན། མངར་མོ་མིན།

7A འོ་ན་བོད་ཇ་མཆོད་རོགས་གནང་།

8B གསོལ་ཇ་དེ་རྒྱ་གར་ནས་རད། བོད་ནས་རད།

9A རྒྱ་གར་ནས་མ་རེད། བོད་ནས་རེད།

10B འོ་ན་གསོལ་མར་དེ་བོད་ནས་རད། རྒྱ་གར་ནས་རད།

11A གསོལ་མར་དེ་འའི་བོད་ནས་རེད། ང་ཚོའི་གྲོང་གསེབ་ནས་རེད།

1A クンサンさん、長いことお会いしてませんが、お元気ですか。
2B ええ、元気です。どうもありがとう。
クンチョー・ゲンツェンさん、この方は私の友達のデキィさんです。こちらはデキィさんのお嬢さんのチミさんです。お二人は日本人です。
3C どうぞお上がりください。お座りになって。お茶を召し上がれ。
4A ありがとうございます。このお茶はミルクティーですか。
5B いいえ、違います。チベット茶ですよ。
6A お茶の中で一番好きなのはチベット茶なんです。ミルクティーはだめなんです。
7B それじゃ、チベット茶を召し上がれ。
8A このお茶はチベットのですか、インドのですか。
9B インドのじゃありません。チベットのです。
10A じゃ、バターはチベットのですか、インドのですか。
11B バターもチベットのです。うちの田舎のですよ。

1A `künsan-laa, ´mancää ˈkyünrin. `kusuu ´tepo ˆyinpää?

2B ¯la ´tepo ´yin. `thocää ¯nan.

`köncoo ˈkyäntsän laa, ¯khoran ´ngää ´trhoomo ˆtikii-laa ˆree. ¯khoran ˆtikii-laa ki ¯säämo `chimii laa ˆree. `khonyii ˈkyakaa nää ˆree.

3C ´yaa `phee. ´shutän ˆjaa. ¯sööca ˆshee.

4A `thocää ¯nan. ¯sööca ti ¯ngaamo ˆrepää?

5B ¯la ˆmaree. ´phööca ˆree.

6A ´nga ´chää ´nan nää ˈkashöö ´phööca ´yin. ¯ngaamo ´män.

7B ´ona ´phööca `chööroo ¯nan.

8A ¯sööca ti ˈkyakaa nää ˆrää, ˆphöö nää ˆrää?

9B ˈkyakaa nää ˆmaree. ˆphöö nää ˆree.

10A ´ona ¯söömaa ti ˆphöö nää ˆrää, ˈkyakaa nää ˆrää?

11B ¯söömaa ti ää ˆphöö nää ˆree. ´ngantsöö ˆtrhongsee nää ˆree.

新出単語

གསུམ་པ་

ཀུན་བཟང་ /ˋkünsan/ [名] クンサン（人名）

-ལགས་ /laa/ （人名につける敬称）～さん

མ་མཇལ་རྒྱུན་རིང་ /´mancää ˋkyünrin/ ずいぶん長いことお会いしませんでした。お久しぶりです。

སྐུ་གཟུགས་བདེ་པོ་ /ˋkusuu ´tepo/ [形/敬] 元気な

དཀོན་མཆོག་རྒྱན་ཚན་ /ˋköncoo ˋkyäntsän/ [名] クンチョー・ゲンツェン（人名）

ཁོ་རང་ /¯khoran/ [名] あの人、彼、彼女、この人

གྲོགས་མོ་ /´trhoomo/ [名] 女友達

བདེ་སྐྱིད་ /ˆtikii/ [名] デキィ（人名）

སྲས་མོ་ /¯säämo~¯träämo/ [名/敬] 娘

འཆི་མེད་ /ˋchimii/ [名] チミ（人名）

ཁོ་གཉིས་ /ˋkhonyii/ [名] 彼等二人

རྒྱ་གར་ /´kyakaa/ [名] インド

རྒྱ་གར་ནས་ /´kyakaa nää/ インドから、インドからのもの

ཡར་ཕེབས། /´yaa ˋphee./ こちらへいらっしゃい。お上がりなさい。

བཞུགས་གདན་འཇགས། /´shutän ˆjaa./ お座りなさい。

གསོལ་ཇ་བཞེས། /¯sööca ˆshee./ お茶を召し上がれ。

གསོལ་ཇ་ /¯sööca/ [名/敬] お茶

ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་། /ˋthocää ¯nan./ ありがとう。

མངར་མོ་ /¯ngaamo/ [形] 甘い

ཇ་མངར་མོ་ /´cha ¯ngaamo/ [名] ミルクティー

བོད་ཇ་ /´phööca/ [名] チベット式のお茶（バター茶）

གསོལ་ཇ་མངར་མོ་ /¯sööca ¯ngaamo/ [名/敬] ミルクティー

གསོལ་ཇ་བོད་ཇ་ /¯sööca ´phööca/ [名/敬] チベット式のお茶（バター茶）

དགའ་ཤོས་ /´kashöö/ [形/最・名] 一番好きな（もの）

འོ་ན་ /´ona/ [間] それでは、じゃ

མཆོད་རོགས་གནང་། /`chööroo ¯nan./ お召し上がりください。

བོད་ /^phöö/ [名] チベット

བོད་ནས་ /^phöö nää/ [名+助] チベットから、チベットからのもの

གསོལ་མར་ /¯söömaa/ [名/敬] バター

མར་ /´maa/ [名] バター

ང་ཚོའི་ /´ngantsöö/ [名+助] 私たちの

ང་ཚོ་ /´ngantso/ [名] 私たち

གྲོང་གསེབ་ /^trhongsee/ [名] 田舎

第4課/སློབ་ཚན་བཞི་པ་/　ཡོད་の用法

1A　ཁྱེད་རང་གི་བཞུགས་ས་ལྷ་སའི་ནང་ལོགས་ལ་ཡོག　ཕྱི་ལོགས་ལ་ཡོག

2B　ངའི་བསྡད་ས་ལྷ་སའི་ནང་ལོགས་ལ་ཡོད།　ཕྱི་ལོགས་ལ་མེད།

3A　དེང་སང་ལྷ་སར་སྤྲོ་པོ་ཡོད་པས།

4B　ལགས་ཨའུ་ཙ་ཡོད།　སྔོན་མ་ལས་ཏས་ཙ་དྲག་པ་ཡོད།

5A　ཁྱེད་རང་ལ་ནང་མི་ག་ཚོད་ཡོག

6B　ངར་ནང་མི་བཅུ་གཅིག་ཡོད།

7A　ཨཱ་པོའོ།　ལས་ནག་བཅུ་གཅིག་ཟེ་སུ་སུ་ཡོག

8B　སྤོ་བོ་ལགས་དང་རྨོ་བོ་ལགས་བྱས།　ངའི་སྐྱེ་དམན་བྱས།　ང་གཉིས་གི་བུ་
གསུམ་དང་བུ་མོ་བཞི།　ཨ་ནི་ང་ར་བྱས།　ཁྱོན་ནང་མི་བཅུ་གཅིག་ཡོད།

9A　ཕྲུ་གུ་ཆེན་པ་ཚོར་ལས་ཀ་མེད་པས།

10B　ད་ལྟ་ཁོ་ཚོ་བསླབ་གྲྭར་ཡོད།　ལས་ཀ་མེད།　བྱས་ཙང་ད་ལྟ་ཁག་པོ་ཡོད།
ལོ་གཅིག་གི་རྗེས་ལ་བུ་ཆེན་པ་བསླབ་གྲྭ་ཐོན་ཡག་རེད།

1A　お宅はラサの中ですか、外ですか。

2B　うちはラサの中にあります。外ではありません。

3A　最近、ラサは過ごしやすいですか。

4B　ええ、まあまあです。以前よりはすこしよくなりました。

5A　あなたは家族は何人ですか。

6B　私は11人家族です。

7A　あらまあ、それじゃ、11人って、だれとだれですか。

8B　お爺さんとお婆さん、私の妻、私たちの息子三人と娘四人、それに私で、
全　部で家族は11人です。

9A　大きい子供たちには仕事はないんですか。

10B　今はみんな学校だから、仕事はないんです。だから今はちょっとたいへん
です。一年後には上の息子が学校を卒業します。

1A ¯kyheran ki ´shuusa ¯hlääsää ˆnangloo la ˆyoo, `chiloo la ˆyoo?

2B ´ngää ´täässa ¯hlääsää ˆnangloo la ˆyöö. `chiloo la ˆmää.

3A ´thinsan ¯hlääsaa ¯tropo ˆyöpää?

4B ¯la, ¯oo-tse ˆyöö. `ngäämaa lää `tää-tse ´trha-ka ˆyöö.

5A ¯kyheran la ´nangmi ˆkhatsää ˆyoo?

6B ´ngaa ´nangmi `cukcii ˆyöö.

7A ¯aa-poo! ˆläänaa `cukcii se ¯su ¯su ˆyoo?

8B ¯poo-laa taa ¯moo-laa cää, ´ngää ¯kimän cää, ˆnganyii ki ´phu ¯sum taa ´phomo ´shi, ¯ani ´ngara cää, ¯kyhön ´nangmi `cukcii ˆyöö.

9A ¯puku ˈkän-pa-tsoo ˈlääka ˆmääpää?

10B ´thanta ¯khontso ¯laptraa ˆyöö. ˈlääka ˆmää. ˆchää-tsan ´thanta ¯khako ˆyöö. ˈlo `cii ki ˆcee la ´phu ˈkän-pa ¯laptra `thön'yaa ˆree.

活用

	肯定	否定
平叙	ཡོད། ˆyöö.	མེད། ˆmää.
疑問	ཡོད་པས། ˆyöpää?	མེད་པས། ˆmääpää? ~ ˆmäpää?
選択疑問	A ཡོག། B ཡོག། A ˆyoo, B ˆyoo?	
疑問詞疑問	ཡོག། ˆyoo?	

新出単語

བཞི་པ་ /´shipa/ [数] 第四の

བཞུགས་ས་ /´shuusa/ [名/敬] お住まい

ལྷའི་ས་ /¯hlääsa/ [名] ラサ

ནང་ལོགས་ /^nangloo/ [名] 内側

ཕྱི་ལོགས་ /`chiloo/ [名] 外側

བསྡད་ས་ /´täësa/ [名] 住まい

དེང་སང་ /´thinsan/ [名・副] 最近

སྤྲོ་པོ་ /¯tropo/[形/敬] 気持ちの良い

ཨའུ་ཙེ་ /¯oo-tse/ [副] まあまあ

སྔོན་མ་ /`ngäämaa/ [名・副] 以前

ལས་ /lää/ [助] より

ཏས་ཙེ་ /`tää-tse/ [副] 少し

དྲག་པ་ /´trha-ka/ [形/比] ましな

ནང་མི་ /´nangmi/ [名] 家族

ལས་ནག་ /^läänaa/ [副] 全部で

ཟེ་ /se/ ～と言うのは

སུ་ /¯su/ [疑] 誰

སྤོ་བོ་ལགས་ /¯poo-laa/ [名] おじいさん

དང་ /taa /[助] と

རྨོ་བོ་ལགས་ /¯moo-laa/ [名] おばあさん

སྐྱེ་དམན་ /¯kimän/ [名] 女性、妻

བྱས་ /cää/ [助] と

ང་གཉིས་ /^nganyii/ [名] 私たち二人

བུ་ /´phu/ [名] 息子、男の子

བུ་མོ་ /´phomo/ [名] 娘、女の子

ཨ་ནི་ /´ani/ [接続] そして

ང་ར་ /´ngara/ [名] 私

ཁྱོན་ /¯kyhön/ [名] すべて

ཕྲུ་གུ་ /¯puku/ [名] 子供

རྒན་པ་ /`kän-pa/ [形] 年上の

ཚོ་/tso/ [接辞] （名詞の複数形を形成する接辞）たち

ལས་ཀ་/`lääka/ [名] 仕事

ད་ལྟ་ /´thanta/ [名・副] 今

བསླབ་གྲྭ་ /¯laptra/ [名] 学校

བྱས་ཙང་ /^chää-tsan/ [接続] ですから

ཁག་པོ་/¯khako/ [形] 大変な、難しい

ལོ་/´lo/ [名] 年

རྗེས་ལ་ /^cee la/ [副] 後で

ཐོན་ཡག་ /`thön'yaa/ [名]出ること

ཐོན་/¯thön/ [動] 出る

-ཡག་/yaa/ [接辞] （動詞非完了形語幹と結合して名詞を形成する）～すること

གཅིག་/`cii ~ `cik/ [数] 一

གཉིས་/¯nyii/ [数] 二

གསུམ་/¯sum/ [数] 三

བཞི་/´shi/ [数] 四

ལྔ་ /¯nga/ [数] 五

དྲུག་ /^trhuu/ [数] 六

བདུན་/´tün/ [数] 七

བརྒྱད་ /^kyää/ [数] 八

དགུ་/´ku/ [数] 九

བཅུ་/¯cu/ [数] 十

བཅུ་གཅིག་/`cukcii/ [数] 十一

བཅུ་གཉིས་/`cungnyii/ [数] 十二

བཅུ་གསུམ་/¯coksum/ [数] 十三

བཅུ་བཞི་/¯cupshi/ [数] 十四

བཅོ་ལྔ་ /¯cöönga/ [数] 十五

第５課/སློབ་ཚན་ལྔ་པ་/　　འདུག　　の用法

1A　ད་རིང་གནམ་གཤིས་ཡག་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་འདུག　ཚ་བ་འདི་ཆེན་པོ་རང་མི་འདུག

2B　ལགས་ཞུས་ཙང་།　ད་རིང་ལྷ་མོ་ལྟ་ཡག་གི་གནམ་གཤིས་རང་རེད།
གཟིགས་དང་།　ལྟད་མོ་ལྟ་མཁན་མི་མང་བ་ལ་ཨག

3A　འདུག་ལགས།　རྒྱ་ལུ་ཀན་པ་ཕ་གི་བསྟན་བཞིག་ཚ་པོ་མི་འདུག་གས།

4B　ལགས་འདུག　ཁོ་རང་འཁྲབ་བཟོ་འདི་དོད་པོ་ཞེ་དྲག་འདུག

5A　ལྷ་མོ་བ་འདི་ཁྲོད་ནང་ནས་སྐད་སྙན་ཤོས་སུ་འདོག

6B　ཨ་ཅག་ལགས་གདོང་དཀར་པོ་ཕ་གི་སྐད་སྙན་ཤོས་འདུག

7A　ཕྲུ་གུ་འཕག་ཆེན་ཡག་པོ་རྒྱབ་མཁན་དེ་ད་རིང་འདུག་གས།

8B　འདུག　འདུག　ཕ་གིར་འདུག

9A　ད་རིང་འཁྲབ་གཞུང་ནང་ལ་སྣང་ས་འདོག　གཟུགས་ཀྱི་ཉི་མ་འདོག

10B　གཟུགས་ཀྱི་ཉི་མ་མི་འདུག　སྣང་ས་འདུག

1A　今日はとてもいい天気ですね。あまり暑くもないし。

2B　本当ですね。今日はまさにラモ見物日和ですよ。ご覧なさい。見物人のまあ多いこと。

3A　そうですね。本当に。あの年かさのギャルは笑わせてくれるじゃありませんか。

4B　ええ、そうですね。あの役者はなかなかうまいですよ。

5A　このラモ役者の中で一番声がいいのはどの役者ですか。

6B　あの色白の女性が一番声がいいですよ。

7A　跳舞のうまい子は今日はいますか。

8B　います。います。あそこにいますよ。

9A　今日は演目はナンサがありますか、スーキ・ニマがありますか。

10B　スーキ・ニマはありません。ナンサがあります。

1A ´thari `namshii ´yako ´shipu ci ˆduu. ¯thsawa ää ¯chenpo ´ran ˆmintuu.

2B ¯la ˆshüü-tsan. ´thari ¯hlamo `tayaa ki `namshii ´ran ˆree. ˆsii taa. ¯täämo ¯tanyän ´mi ´ma-nga la `aa!

3A ˆduu laa. ´kyalu ´kän-pa ¯phaki `tänshii ¯tshapo ´mintu-kää?

4B ¯la, ˆduu. ¯khoran ¯trhapso ää ´thööpo ´shetraa ˆduu.

5A `hlamoo ˆtikyää ´nan nää `kää ¯nyämshöö ¯su ˆdoo?

6B `acaa-laa ´ton ¯kaapo ¯phaki `kää ¯nyämshöö ˆduu.

7A ¯puku ¯phakcen ´yako ´kyamnyän ti ´thari ˆdukää?

8B ˆduu. ˆduu. ¯phakää ˆduu.

9A ´thari ¯trhapshun ´nan la ¯nansa ˆdoo, ˆsuu ki ´nyima ˆdoo?

10B ˆsuu ki ´nyima ˆmintuu. ¯nansa ˆduu.

活用

	肯定	否定
平叙	འདུག ˆduu.	མི་འདུག ˆmintuu.
疑問	འདུག་གས། ˆdukää?	མི་འདུག་གས། ´mintu-kää?
選択疑問	A འདོག B འདོག A ˆdoo, B ˆdoo?	
疑問詞疑問	འདོག ˆdoo?	

新出単語

ལྔ་པ་ /ˉngapa/ [数] 第五の

དེ་རིང་ /´thari/ [名・副] 今日

གནམ་གཤིས་ /`namshii/ [名] 天気

ཡག་པོ་ /´yako/ [形] よい

གནམ་གཤིས་ཡག་པོ་ /`namshii ´yako/ [形] 天気の良い

ཞེ་པོ་ཅིག་ /´shipu ci/ [副] とても、非常に

ཚ་བ་ཆེན་པོ་ /ˉtshawa ˉchenpo/ [形] 暑い

ཞུས་ཙང་ /ˆshüü-tsan/ おっしゃる通りです

ལྷ་མོ་ /ˉhlamo/ [名] チベットの伝統的な歌舞劇

ལྟ་ཡག་ /`tayaa/ [名] 見ること

ལྟ་ /ˉta/ [動] 見る（意志）

གཟིགས་ /ˆsii/ [動/敬] 見る（意志）

དང་ /taa/ （動詞命令形の後に付いて命令表現を作る）

མང་བ་ /´ma-nga/ [名] 多いこと

མང་པོ་ /´mangko/ [形] 多い、たくさん（の）

རྒྱ་ལུ་ /´kyalu/ [名] 歌舞劇に登場する翁

ཕ་གི་ /ˉphaki/ [指] あれ、あの（平面上にあるものを指す）

བསྟན་བཞག་ཚ་པོ་ /`tänshii ˉtshapo/ [形] 滑稽な、面白おかしい

འཁྲབ་བཟོ་དོད་པོ་ /ˉtrhapso ´thööpo/ [形] 演技力のある

ཞེ་དྲག་ /´shetraa/ [副] とても、非常に

ལྷ་མོ་བ་ /`hlamoo/ [名] 歌舞劇の俳優

འདི་ཀྱད་ /ˆtikyää/ [指] これら、これらの

སྐད་ /`kää/ [名] 声、音

སྙན་ཤོས་ /ˉnyämshöö/ [形/最] 最も響きの美しい

སྙན་པོ་ /ˉnyänpo/ [形] 響きの美しい、聞いて面白い

-ཤོས་ /shöö/ （形容詞語幹について「〜する人、物」を表わす最上級を作る

སུ་ /¯su/ [疑] 誰

ཨ་ཅག་ལགས་ /`acaa-laa/ [名/敬] お姉さん（年上の女性のきょうだい、または若い女性を指す）

གདོང་ /´ton/ [名] 顔

དཀར་པོ་ /¯kaapo/ [形] 白い

ཕྲུ་གུ་ /¯puku/ [名] 子供

འཕག་ཆེན་ /¯phakcen/ [名] 跳舞

འཕག་ཆེན་རྐྱབ་ /¯phakcen ^kyap/ [動] 跳舞をする（意志）

འཁྲབ་གཞུང་ /¯trhapshun/ [名] 演目

སྣང་ས་ /¯nansa/ [名] ナンサ（歌舞劇の）

གཟུགས་ཀྱི་ཉི་མ་ /^suu ki ´nyima/ [名] スーキ・ニマ（歌舞劇の）

第６課/སློབ་ཚན་དྲུག་པ་/　　ཡོག་རེད་の用法

1A　ཀུན་བཟང་ལགས།　ཕྱི་རྒྱལ་གི་དངུལ་བརྗེས་རྒྱག་ས་ག་པར་ཡོག་རད།

2B　ཕྱི་རྒྱལ་གི་དངུལ་བརྗེས་རྒྱག་ས་ག་ས་ག་ལ་ཡོག་རེད།　རྩེ་པོ་ཊ་ལའི་རྒྱབ་ལོགས་ལའི་གཅིག་འདུག

3A　དངུལ་ཁང་དེ་འདི་ནས་ཐག་ཉེ་པོ་ཡོག་རེད་པས།

4B　ཐག་ཉེ་པོ་ཨཙུ་ཙ་ཡོག་རེད།

5A　བྱས་ན་དེ་མིན་པའི་དངུལ་ཁང་ཐག་ཉེ་བ་གཞན་དག་ཡོག་མ་རེད་པས།

6B　ལགས་ཡོག་མ་རེད།　དེ་ལས་ཐག་ཉེ་བ་ཡོག་མ་རེད།　དེ་ཐག་ཉེ་ཤོས་རེད།

7A　འོ་ན་དངུལ་ཁང་དེར་འཚང་ག་ཚེ་ལོས་ཡོག་རད།

8B　ལགས་འཚང་ག་རྒྱུན་ནས་ཡོག་མ་རེད།　ཇེ་བདེ་པོ་ཡོག་རེད།　ཡིན་ནའི་ད་རིང་དངུལ་ཁང་ཡོག་མ་རེད།　སང་ཉིན་ཡོག་རེད།

9A　ད་རིང་ཁས་ས་རི་པིན་གི་དངུལ་གི་འཛའ་ཐང་ཡག་པ་ཡོག་རད།　ཨ་མེ་རི་ཀའི་དེ་ཡག་པ་ཡོག་རད།

10B　ད་རིང་ཁས་ས་ཨ་མེ་རི་ཀའི་དངུལ་གི་འཛའ་ཐང་ལས་རི་པིན་གི་དེ་མཐོ་བ་འདུག

1A　クンサンさん、外国のお金を換金するところはどこですか。

2B　外国のお金を換金するところはあちこちにありますよ。ポタラ宮の裏手にも一つあります。

3A　その銀行はここから近いですか。

4B　まあまあ近いです。

5A　それじゃ、それ以外のもっと近い銀行は他にはないんですか。

6B　ええ、ありません。それより近いのはありません。それが一番近いです。

7A　では、その銀行はどれくらい混んでいますか。

8B　ええ、全然混んでいませんよ。換金しやすいです。でも、今日は銀行はありませんよ。明日はやっています。

9A　最近は日本円の交換レートの方がいいですか、アメリカドルの交換レートの方がいいですか。

10B　最近はアメリカドルの交換レートより日本円の交換レートの方が率がいいですね。

1A `künsan-laa, ¯chikyää ki `ngüücee ´kyaasa ´khapaa ˆyoo ˆrää?
2B ¯chikyää ki `ngüücee ´kyaasa ´khasa ´kha la ˆyoo ˆree. ¯tse ¯potra-lää ˆkyaploo lää `cik ˆduu.
3A ¯ngüükan ti ˆdinää `thaa ´nyepo ˆyoo ˆrepää?
4B `thaa ´nyepo ¯oo-tse ˆyoo ˆree.
5A ´chääna ´thi ´män-pää ¯ngüükan `thaa ˆnyää ˆshäntaa ˆyoo ´mare-pää?
6B ¯la ˆyoo ˆmaree. ´thi lää `thaa ˆnyää ˆyoo ˆmaree. ´thi `thaa ´nyeshöö ˆree.
7A ´ona ¯ngüükan tää ¯tshangka `chelöö ˆyoo ˆrää?
8B ¯la ¯tshangka ´kyün-nää ˆyoo ˆmaree. ´ce ´tepo ˆyoo ˆree. ´yinnää ´thari ¯ngüükan ˆyoo ˆmaree. ¯sanyin ˆyoo ˆree.
9A ´thari ¯khääsa ˆripin ki ¯ngüü ki ´dzatan ´ya-ka ˆyoo ˆrää, ¯ame-rikää ti ´ya-ka ˆyoo ˆrää?
10B ´thari ¯khääsa ¯ame-rikää ¯ngüü ki ´dzatan lää ˆripin ki ti `thoo ˆduu.

活用

	肯定	否定
平叙	ཡོག་རེད། ˆyoo ˆree.	ཡོག་མ་རེད། ˆyoo ˆmaree.
疑問	ཡོག་རེད་པས། ˆyoo ˆrepää?	ཡོག་མ་རེད་པས། ˆyoo ˆrepää?
選択疑問	A ཡོག་རད། B ཡོག་རད། A ˆyoo ˆrää, B ˆyoo ˆrää?	
疑問詞疑問	ཡོག་རེད། ˆyoo ˆrää?	

新出単語

དྲུག་པ་ /´trhukpa/ [数] 第六の

དངུལ་བརྗེས་རྒྱག་ས་ /`ngüücee ´kyaasa/ [名] 外貨両替所

དངུལ་བརྗེས་རྒྱག་ /`ngüücee ^kyaa/ [動] 外貨を両替する（意志）

-ས་/sa/ [接辞] 動詞非完了形語幹と結合して「～する場所」を表わす名詞を形成する

ག་པར་ / ´khapaa/ [疑] どこに

ག་ས་ག་ལ་ / ´khasa ´kha la/ あちこちに

རྩེ་པོ་ཊ་ལ་ /¯tse ¯potra-la/ [名] ポタラ宮

རྒྱབ་ལོགས་ /^kyaploo/ [名] 裏側

དངུལ་ཁང་ /¯ngüükan/ [名]　銀行

འདི་ནས་ /^dinää/ [名+助] ここから

ཐག་ཉེ་པོ་ /`thaa ´nyepo/ [形] 近い

ཨུ་ཙོ་ /¯oo-tse/ [副] まあまあ

དེ་མིན་པའི་ /´thi ´mänpää/ これ以外の

ཐག་ཉེ་བ་ /`thaa ^nyää/ [形/比] より近い

གཞན་དག་ /^shäntaa/ [名] 他のもの　[形] 他の

ཐག་ཉེ་ཤོས་ /`thaa ´nyeshöö/ [形/最] 最も近い

འོ་ན་ /´ona/ [接続] それでは

འཚང་ཀ་ /¯tshangka/ [名] 混雑

འཚང་ཀ་ཆེན་པོ་ /¯tshangka ¯chenpo/ [形] 混雑した

ལོས་ /löö/ [接辞] 形容詞語幹と結合して程度を表わす名詞を形成する

རྒྱུན་ནས་ /´kyün nää/ [副] （否定語とともに）まったく、全然

རྗེ་བདེ་པོ་ /´ce ´tepo/ [形] 替えやすい

རྗེ་ /´ce/ [動] 替える

བདེ་པོ་ /´tepo/ [形] （動詞非完了形語幹の後について「～しやすい」という形容詞を作る）

སང་ཉིན་ /¯sanyin/ [名・副] 明日

ད་རིང་ཁས་ས་ / ´thari ¯khääsa/ [名・副] 最近、近ごろ

འཛའ་ཐང་ / ´dzatan/ [名] 交換レート

ཨ་མེ་རི་ཀ་ / ¯ame-rika/ [名]　アメリカ

མཐོ་བ་ / `thoo/ [形/比] より高い（比率、山、建物などが）

མཐོ་པོ་ / ¯thopo/ [形] 高い

第 7 課/སློབ་ཚན་བདུན་པ་/ ཡོད་/འདུག་/ཡོག་རེད་

1A ཁྱེད་རང་གི་བོད་སྐད་གི་འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་བོད་སྐད་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་ག་ཚོད་ཡོག

2B ངའི་འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་བོད་སྐད་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་ཉི་ཤུ་རྩ་བརྒྱད་ཡོད།

3A ཉི་ཤུ་རྩ་བརྒྱད་སྟེབ་ལ་སློབ་སྦྱོང་གནང་དགོས་བྱུང་ན་སྐྱུ་མཉེས་པོ་མི་འདུག་གས།

4B ངར་ལ་ད་ཁག་པོ་མི་འདུག་དེ་འདྲ། སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་ཉུང་བ་ཡོད་ན་སློབ་སྦྱོང་ཞིབ་ཚགས་པ་ཡོང་བ། ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་ངའི་འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་ཚོ་སེམས་ཁུར་ཆེན་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད། བྱས་ཙང་དཀའ་ངལ་མི་འདུག ལྷག་པར་དུ་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་ཚོ་བོད་གི་སྐད་ཡིག་ཐོག་སེམས་ཁུར་ཆེན་པོ་ཡོད་ཙང་ང་དགའ་པོ་ཞེ་དྲག་འདུག

5A སྤྱིར་བཏང་གི་ཆ་ནས་བྱས་ན་རི་པིན་གི་ནང་བོད་གི་སྐད་ཡིག་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་མང་པོ་ཡོག་རེད་པས།

6B སྔ་མ་བོད་གི་སྐད་ཡིག་ལ་དོ་སྣང་གནང་མཁན་ཡོག་ད་ཡོག་རེད་དེ་འདྲ། དེང་སང་ནང་བཞིན་ཡོག་མ་རེད། ད་རིང་ཁས་ས་རི་པིན་ནང་བོད་གི་སྐད་ཡིག་ལ་ཐུགས་འཁུར་གནང་མཁན་ཞེ་པོས་མང་བ་ཡོག་རེད། ལྷག་པར་དུ་གཞོན་ནུའི་ནང་ལ་བོད་གི་སྐད་ཡིག་ལ་དོ་སྣང་གནང་མཁན་ཞེ་དྲག་ཡོག་རེད།

7A ཁྱེད་རང་གི་འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་བུ་མང་བ་ཡོག བུ་མོ་མང་བ་ཡོག

8B བུ་མོ་ལས་བུ་མང་བ་ཡོད། ངའི་འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་སློབ་སྦྱོང་གནང་མཁན་བུ་བཅུ་དྲུག་དང་བུ་མོ་བཅུ་གཉིས་ཡོད། ང་རའི་བསམ་པར་བྱས་ན་འཛིན་གྲྭའི་ནང་ལ་བུ་དང་བུ་མོ་མཉམ་དུ་ཡོད་ན་ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀར་སློབ་སྦྱོང་གི་སེམས་ཤུགས་ཆེ་བ་སྐྱེད་ཡག་གི་ཁྱད་ཆོས་ཆེན་པོ་འདུག

9A འདི་དངོས་གནས་ཡག་པོ་འདུག

1A ¯kyheran ki ˆphöökää ki ´dzinträä ´nan la ˆphöökää ˋlopcon ¯nannyän ˆkhatsää ˆyoo?

2B ´ngää ´dzintraä ´nan la ˆphöökää ˋlopcon ¯nannyän ´nyishu ˋtsapkyää ˆyöö.

3A ´nyishu ˋtsapkyää ˆtep la ˋlopcon ¯nan ˆkoo ´chunna ¯ku ¯nyeepo ´mintu-kää?

4B ´ngaa la ta ¯khako ˆmintuu tää ˋlopcon ¯nannyän ´nyu-nga ´yööna ˋlopcon ˆship ¯tsha-ka ´yo-nga. ´yinnää ´thanta ´ngää ´dzinträä ´nan la ˆyöö-pää ˋlopcon ¯nannyän-tso ¯semkuu ¯chenpo ´shetraa ˆyöö. ˆchää-tsan ¯kangää ˆmintuu. ¯hlakpar-tu ˋlopcon ¯nannyän- tso ˆphöö ki ˋkääyii ˋthoo ¯semkuu ¯chenpo ˆyöö-tsan ´nga ¯kapo ´shetraa ˆduu.

5A ¯cirtan ki ¯cha nää ´chääna ˆripin ki ´nan ˆphöö ki ˋkääyii ˋlopcon ¯nannyän ´mangku ˆyoo ˆrepää?

6B ˋngäämaa ˆphöö ki ˋkääyii la ´thonan ¯nannyän ˆyoo ta ˆyoo ˆree tää, ´thinsan ´nangshin ˆyoo ˆmaree. ´thari ¯khääsa ˆripin ´nan ˆphöö ki ˋkääyii la ¯thuukuu ¯nannyän ˆshipöö ´ma-nga ˆyoo ˆree. ¯hlakpar-tu ´shönnüü ´nan la ˆphöö ki ˋkääyii la ´thonan ¯nannyän ´shetraa ˆyoo ˆree.

7A ¯kyheran ki ´dzinträä ´nan la ˋlopcon ¯nannyän ´phu ´ma-nga ˆyoo, ´phomo ´ma-nga ˆyoo?

8B ´phomo lää ´phu ´ma-nga ˆyöö. ´ngää ´dzinträä ´nan la ˋlopcon ¯nannyän ´phu ˋcutruu taa ´phomo ˋcungnyii ˆyöö. ´ngarää ¯sampaa ´chääna, ´dzinträä ´nan la ´phu taa ´phomo ¯nyamtoo ´yööna ¯phäntsün ¯nyiikaa ˋlopcon ki ˋsemshuu ˋchää ˋkyeeyaa ki ˋkyhääcöö ¯chenpo ˆduu.

9A ´di ˋngöönää ´yako ˆduu.

1A あなたのチベット語のクラスでチベット語を勉強している人は何人いますか。

2B 私のクラスでチベット語を勉強しているひとは二十八人います。

3A 二十八人が一遍に勉強するとなると大変ではありませんか。

4B 私は大変ということはないんですが、学生は少ないほど勉強は密度が濃くなります。でも今の私のクラスの学生たちは大変意欲的です。ですから苦労はありません。とくに学生たちはチベット語に対して強い関心を持っているので私はうれしいです。

5A 一般的にいって、日本でチベット語を勉強している人は多いのですか。

6B 以前はチベット語に興味を持つ人はいるにはいましたが、最近ほどではありませんでした。近ごろは、日本でもチベット語に関心を持つ人はずいぶん多いです。特に若者の中にはチベット語に興味を持つ人がかなりいます。

7A あなたのクラスで勉強している人は男性が多いですか、女性が多いですか。

8B 女性より男性の方が多いです。私のクラスの学生は、男性が十六人と女性が十二人います。私の考えでは、クラスの中に男子学生と女子学生が一緒にいると、お互いに勉強にやる気を起こすという長所がありますね。

9A それは本当にいいことです。

新出単語

བདུན་པ་ /´tünpa/ 〔数〕 第七の

བོད་སྐད་ /^phöökää/ 〔名〕 チベット語

འཛིན་གྲྭ་ /´dzintra/ 〔名〕 クラス、授業

སྡེབ་ལ་ /^tep la/ 〔名+助〕 一遍に

-དགོས་བྱུང་ན་ /^koo ´chunna/ （動詞非完了形と結合して）～することになったら

ཁག་པོ་ /¯khako/ 〔形〕 たいへんな、難しい

ཉུང་བ་ /´nyu-nga/ 〔形/比〕 より少ない

ཞིབ་ཚགས་པ་ /^ship ¯tsha-ka/ 〔形/比〕 より密度の濃い

ཡོང་བ་ /´yo-nga/ （形容詞とともに用いて）～になるだろう

སེམས་ཁུར་ཆེན་པོ་ /¯semkuu ¯chenpo/ 〔形〕 意欲的な、関心の強い

དཀའ་ངལ་ /¯kangää/ 〔名〕 苦労、困難

ལྷག་པར་དུ་ /¯hlakpar-tu/ 〔副〕 とりわけ

སྐད་ཡིག་ /`kääyii/ 〔名〕 語学

ཐོག་ /`thoo/ 〔名〕 上

སྤྱིར་བཏང་གི་ཆ་ནས་བྱས་ན་ /¯cirtan ki ¯cha ´chääna/ 一般的にいって

སྔ་མ་ /`ngäämaa/ [名・副] 以前

དོ་སྣང་གནང་ /´thonan ¯nan/ [動/敬] 関心を寄せる、興味を持つ（無意志）

ཐུགས་ཁུར་གནང་ /¯thuukuu ¯nan/ [動/敬] 意欲的になる、関心を強くもつ（無意志）

ཞེ་པོས་ /^shipöö/ [副] とても

ང་རའི་བསམ་པར་བྱས་ན་ /´ngaräa ¯sampaa ´chääna/私の考えでは

ཕན་ཚུན་གཉིས་ཀར་ /¯phäntsün ¯nyiikaa/ [副] お互いに

སེམས་ཤུགས་སྐྱེད་ /`semshuu `kyee/ [動] やる気を起こす（意志）

ཁྱད་ཆོས་ /`kyhäacöö/ [名] 長所

དངོས་གནས་ /`ngöönää/ [形・副] 本当の、本当に

第8課/སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ་/ ཡོད་の用法

1A བོད་ལ་ཁ་ལག་ཞིམ་པ་ག་རེ་ཡོག་རེད།

2B ཤ་འབྲས་དང་ཤ་བག་ལེབ་མོག་མོག་དེ་ཚོ་ཞིམ་པོ་ཡོད་།

3A བོད་གི་ཁ་ལག་ཁ་ཚ་པོ་མི་ཡོད་ངས།

4B སྤྱིར་བཏང་ཅིག་མ་གཏོགས། ཁ་ཚ་པོ་རང་མི་ཡོད་།

5A ཨ་ལས། བྱས་ན་འཐུང་ཡག་ཞིམ་པ་འདྲ་ཅིག་ཡོག་རེད་པས།

6B ཡོད་དང་ཡོད། ཇ་དང་ཆང་དེ་ཚོ་ཞིམ་པོ་ཡོད་། ཇ་ཆང་གཉིས་པོ་དུས་རྒྱུན་དུ་
འཐུང་ཡག་ཡོད་ན་མེད་ན་ཅིག་རེད་ལ། བཅུད་འདི་ཆེན་པོ་ཡོད་།

7A བོད་ལ་ཚལ་འཕེལ་པོ་ཡོད་ངས།

8B ལྷ་སར་ལ་ད་འཕེལ་པོ་ཡོག་རེད། ཡིན་ནའི་རི་པིན་ནང་བཞིན་འཕེལ་པོ་མི་ཡོད་།
ལྷ་སའི་ཞོག་གོག་བྲོ་བོ་ཆེན་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད་།

9A བྱས་ན་ལྷ་སའི་ཞོག་གོག་ཞིམ་པ་ཡོད་། རྒྱ་ནག་གི་ཞོག་གོག་ཞིམ་པ་ཡོད་།

10B རྒྱ་ནག་གི་ཞོག་གོག་ལས་ལྷ་སའི་ཞོག་གོག་ཞེ་པོས་ཞིམ་པ་ཡོད་།

11A ལྷ་སར་ཤིང་ཏོག་འཕེལ་ཚོས་ག་འདྲས་ཡོད་།

12B བོད་རང་གི་ཐོན་ཁུངས་བྱས་ན་ཁམ་བུ་དང་ཀུ་ཤུ་འཕེལ་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད་།
བྲོ་བོ་འདི་ཆེན་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད་། དེ་མིན་པའི་ཤིང་ཏོག་འདྲ་མི་འདྲ་མང་པོ་ཡོད་།

1A チベットにはどんなおいしい食べ物がありますか。
2B シャムデェ、シャパレ、モモなどがおいしいですよ。
3A チベットの料理は辛くないんですか。
4B 普通程度で、辛いってい言うほどではありませんよ。
5A そうですか。じゃ、飲み物でおいしいものはありますか。
6B ありますとも。お茶とチャンなどがおいしいですよ。それにお茶もチャンも両方とも、いつもなくてはならないものですし、栄養もたっぷりですよ。
7A チベットは野菜は豊富ですか。
8B ラサにはたくさんあります。でも日本ほどではありません。ラサのじゃがいもは味がいいんですよ。
9A じゃぁ、ラサのじゃがいもの方がおいしいですか、中国のじゃがいもの方がおいしいですか。
10B 中国のじゃがいもより、ラサのじゃがいもの方がずっとおいしいですよ。
11A ラサは果物はどれくらい豊富ですか。
12B チベットで採れるものとしては、桃やりんごがとても豊富です。味もとてもいいんですよ。それ以外にも色々な種類の果物がたくさんあります。

1A ^phöö la `khalaa ´shim-pa ¯khare ^yoo ^rää?

2B `shamträä taa ¯sha ^phaalee ^moomoo titso ´shimpu ´yon.

3A ^phöö ki `khalaa ¯kha ¯tshapo ´miyo-ngää?

4B ¯cirtan cii ^matoo, ¯kha ¯tshapo ´ran ´miyon.

5A ¯aa-lää. ´chääna `thungyaa ´shim-pa re ci ^yoo ^repää?

6B ^yöö taa ^yöö. ´cha taa ¯chan titso ´shimpo ´yon. ´chacan ¯nyiipu ^thüü ¯kyün-tu `thungyaa ´yööna ´määna cii ^ree la, `cüü ää ¯chenpo ´yon.

7A ^phöö la ¯tshää ¯bääpo ^yongää?

8B ¯hläāsaa la ta ¯bääpo ^yoo ^ree. ´yinnää ^ripin ´nangshin ¯bääpo ´miyon. ¯hlääsää ^shookoo ´trhoo ¯chenpo ´shetraa ´yon.

9A ´chääna ¯hlääsää ^shookoo ´shim-pa ´yon, ^kyanaa ki ^shookoo ´shim-pa ´yon?

10B ^kyanaa ki ^shookoo lää ¯hlääsää ^shookoo ^shipüü ´shim-pa ´yon.

11A ¯hlääsaa `shingtoo ^bäälöö ^khanträä ´yon?

12B ^phöö ´ran ki `thönkun ´chääna, ¯khampu taa ¯kushu ¯bääpo ´shetraa ´yon. ´trhoo ää ¯chenpo ´shetraa ´yon. ´ti ´män-pää `shingtoo ´dra ´mäntra ´mangku ´yon.

活用

	肯定	否定
平叙	ཡོང་། ´yon.	མི་ཡོང་། ´miyon.
疑問	ཡོང་ངས། ^yongää?	མི་ཡོང་ངས། ´miyo-ngää?
選択疑問	A ཡོང་། B ཡོང་། A ´yon, B ´yon?	
疑問詞疑問	ཡོང་། ´yon?	

新出単語

བརྒྱད་པ་ /ˊkyääpa/ [数] 第八の

ཁ་ལག་ /ˋkhalaa/ [名] 食べ物、料理

ཞིམ་པ་ /ˊshim-pa/ [形/比] おいしい

ཞིམ་པོ་ /ˊshimpu/ [形] おいしい、おいしく

ག་རེ་ /ˊkhare/ [疑] 何

ཤ་འབྲས་ /ˋshamträä/ [名] 肉入りの汁かけごはん、シャムデェ

ཤ་བག་ལེབ་ /ˉsha ˆphaalee/ [名] 肉入りの平たいパン、シャパレ

མོག་མོག་ /ˆmoomoo/ [名] 饅頭、モモ

དེ་ཚོ་ /ˊthitso/ [指] それら、それらの

ཁ་ཚ་པོ་ /ˉkha ˉtshapo/ [形] 辛い

སྤྱིར་བཏང་ /ˉcirtan/ [名] 普通、一般に、大方、だいたい

ཅིག་ /ci/ (不特定のものをばくぜんと指すのに用いる)

མ་གཏོགས་ /ˆmatoo/ [助] 〜しか

འཐུང་ཡག་ /ˋthungyaa/ [名] 飲み物

འཐུང་ /ˉthun/ [動] 飲む (意志)

འདྲ་ཅིག་ /re ci/ [助] 〜など

ཡོད་དང་ཡོད། /ˆyöö taa ˆyöö./ もちろんあります。

ཇ་ /ˊcha/ [名] 茶

ཆང་ /ˉchan/ [名] 麦など穀物で造った酒、チャン

ཇ་ཆང་ /ˊchacan/ [名] 茶とチャン

གཉིས་པོ་ /ˉnyiipu/ [名] 両方

དུས་རྒྱུན་དུ་ /ˆthüü ˊkyün tu/ [副] いつも、常に

ཡོད་ན་མེད་ན་ /ˊyööna ˊmääna/ なくてはならないもの

བཅུད་ཆེན་པོ་ /ˋcüü ˉchenpo/ [形] 栄養価の高い

ཚལ་ /ˉtshää/ [名] 野菜、おかず

འཕེལ་པོ་ /ˊbääpo/ [形] 豊富な、豊富に、たくさん

ད་ /ta/ [副] (直前の語句を強調する)

ནང་བཞིན་ /´nangshin/ ～と同じように、同じような

ཞོག་ཁོག་ /ˆshookoo/ [名] じゃがいも

བྲོ་བ་ /´trhoo/ [名] 味

བྲོ་བོ་ཆེན་པོ་ /´trhoo ¯chenpo/ [形] 味の良い

རྒྱ་ནག་ /ˆkyanaa/ [名] 中国

ཞེ་པོས་ /ˆshipüü/ [副] とても

ཤིང་ཏོག་ /`shingtoo/ [名] 果物

ག་འདྲས་ /ˆkhanträä/ [疑] どのように

ཐོན་ཁུངས་ /`thönkun/ [名] 産地

བྱས་ན་ /´chääna/ ～とすると

ཁམ་བུ་ /¯khampu/ [名] 桃

ཀུ་ཤུ་ /¯kushu/ [名] りんご

第9課/སློབ་ཚན་དགུ་པ་/ བྱུང་ の用法

1A མདང་དགོང་མནལ་སྦྲོ་པོ་མ་བྱུང་ངས། སྐུ་མཉེལ་མདོག་ཁ་པོ་ཅིག་འདུག

2B གཉིད་སྙིད་པོ་རང་མ་བྱུང་། ཁྱད་མཚར།

3A ང་ཚོའི་སྒོ་འགྲམ་དེར་ཁྱི་སྐད་ཆ་པོ་ཅིག་ཡོད། དེས་སྣུན་མཆོག་ཆ་པོ་བྱུང་ངས།

4B དེ་འདྲའི་ཨ་མཆོག་ཆ་པོ་གཞི་མ་བྱུང་།

5A བྱས་ན་འདྲེ་ཤིས་གིས་སྣུན་པོ་བྱུང་ངས།

6B འདྲེ་ཤིག་གིས་སྣུན་པོ་མ་བྱུང་།

7A འོ་ན་མདང་དགོང་ཞལ་ལག་ག་འདྲས་ཅིག་བྱུང་།

8B ཞལ་ལག་གིས་ད་སྐྱོན་གཞི་མ་བྱུང་། བོད་ལ་མཁའ་རླུང་མཐོ་པོ་ཡིན་ཙང་མིན་གྲོའོ།

9A ཨ་ལས། དེ་ཡིན་བཟོ་བྱུང་། ང་འདི་ལ་དྭགས་ལ་འགྲོ་དུས་མགོ་ན་པོ་བྱུང་།

10B མནལ་ཁུག་ཡག་གི་གསོལ་སྨན་མཆོད་དགོས་བྱུང་ངས།

11A ལགས་ཟ་དགོས་བྱུང་།

12B བོད་སྨན་མཆོད་དགོས་བྱུང་། ཕྱི་རྒྱལ་སྨན་མཆོད་དགོས་བྱུང་།

13A ཕྱི་རྒྱལ་སྨན་ཟ་དགོས་བྱུང་། ཕན་པོ་ཞེ་དྲག་བྱུང་།

1A 昨晩はよくお休みになれなかったのですか。お疲れのようですよ。
2B あまりよく眠れませんでした。おかしいですね。
3A うちの門のところに鳴き声の大きい犬がいるんです。そいつが煩くしましたかね。
4B それほど煩くありませんでした。
5A それじゃ、南京虫が煩わしかったのでしょうか。
6B 南京虫は煩わしくありませんでした。
7A それじゃ、昨日夕食はどんなものを召し上がりましたか。
8B 食事のせいでどうってことはありませんでした。チベットは標高が高いからではないでしょうか。
9A ああ、そのようですね。私もラダックに行ったとき頭が痛かったです。
10B 睡眠薬をお飲みにならなければなりませんでしたか。
11A ええ、飲まなければなりませんでした。
12B チベット薬をお飲みになりましたか、外国の薬をお飲みになりましたか。
13A 外国の薬を飲みました。とてもよく効きました。

1A ˆdangkon ˉnyää ˉtropo ´macu-ngää? ˉku `nyentoo ˉkhapo cii ˆduu.

2B `nyii ˉkipu ´ran ´macun. ˉkyhäntsaa?

3A ´ngantsöö ˆkontraa tää ˉkhi `kää ˉtshapo cii ˆyöö.
ˆtii `nyäncoo ˉtshapo ˆchungää?

4B ´thinträä `amcoo ˉtshapo ´khää ´macun.

5A ´chääna ˆdrishii kää ˉsünpu ˆchungää?

6B ˆdrishii kää ˉsünpu ´macun.

7A ´ona ˆdangkon ˆshäälaa ˆkhanträä cii ´chun?

8B ˆshäälaa kää ta ˉkyön ´khää ´macun. ˆphöö la ˉkhalun ˉthopo ´yin-tsan ´män-troo.

9A ˉa-lää ´ti ´yinso ´chun. ´nga ää ˆlataa la ˆdrotüü ´go ´napo ´chun.

10B ˉnyää `khuuyaa ki ˉsöömän `chöö ˆkoo ˆchungää?

11A ˉla ´sa ˆkoo ´chun.

12B ´phöömän `chöö ˆkoo ´chun, ˉchikyää ˉmän `chöö ˆkoo ´chun?

13A ˉchikyää ˉmän ´sa ˆkoo ´chun. ˉphänpo ´shetraa ´chun.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱུང་། ´chun.	མ་བྱུང་། ´macun.
疑問	བྱུང་ངས། ˆchungää?	མ་བྱུང་ངས། ´macu-ngää?

選択疑問 A བྱུང་། B བྱུང་།
A ´chun, B ´chun?

疑問詞疑問 བྱུང་།
´chun?

新出単語

མདང་དགོང་ /ˆdangkon/ [名・副] 昨晩

མནལ་སྤྲོ་པོ་ /ˉnyää ˉtropo/ [形/敬] よく眠れる

སྤྲོ་པོ་ /ˉtropo/ [形/敬] 気持ちのよい

སྐུ་མཉེལ་ /ˉku ˉnyee/ [動/敬] 疲れる

-མདོག་ཁ་པོ་ /-too ˉkhapo/ （動詞、形容詞語幹と結合して）～のような

གཅིག་ /ci/ [副] 少し、ちょっと

གཉིད་སྐྱིད་པོ་ /ˉnyii ˉkipu/ [形] よく眠れる

སྐྱིད་པོ་ /ˉkipu/ [形] 楽しい、気持ちのよい

ཁྱད་མཚར་ /ˉkyhäntsaa/ [形] 不思議な

སྒོ་འགྲམ་ /ˆkontraa/ [名] 門

ཁྱི་ /ˉkhi/ [名] 犬

སྐད་ཆེ་པོ་ /ˋkää ˉtshapo/ [形] 声の大きい

སྙན་མཆོག་ཆེ་པོ་ /ˋnyäncoo ˉtshapo/ [形/敬] うるさい、騒がしい

དེ་འདྲས་ /ˆthinträä/ [指] そのように

ཨ་མཆོག་ཆེ་པོ་ /ˋamcoo ˉtshapo/ [形] うるさい、騒がしい

གའི་ /ˊkhää/ [副] 何も

འདྲེ་ཤིས་ /ˆdrishii/ [名] 南京虫

སུན་པོ་ /ˉsünpu/ [形] 煩わしい

ཞལ་ལག་ /ˆshäälaa/ [名/敬] 料理、食事

ག་འདྲས་ཅིག་ /ˆkhänträä ci/ [疑] どのような、どのように

སྐྱོན་ /ˉkyön/ [名] 悪いこと、欠陥

མཁའ་རླུང་མཐོ་པོ་ /ˉkhalun ˉthopo/ [形] 気圧が低い

ཡིན་ཙང་ /ˊyin-tsan/ ～であるから

མིན་གྲོད་ /ˊmän-troo/ （推量表現）～ではないでしょうか、～ではないだろうか

ཡིན་བཟོ་ /ˊyinso/ ～である様子

ལ་དྭགས་ /ˆlataa/ [名] ラダック（地名）

འགྲོ་དུས་ /ˆdrotüü/ 行く時、行った時

-དུས་ /tüü/ （動詞非完了語幹と結合して）「～する時、した時」

མགོ་ན་པོ་ /´go ´napo/ [形] 頭が痛い

མནལ་ཁུག་ /¯nyää `khuu/ [動/敬] 眠る（無意志）

མནལ་ཁུག་ཡག་གི་ /¯nyää `khuuyaa ki/ 眠るための

གསོལ་སྨན་ /¯söömän/ [名/敬] 薬

སྨན་ /¯män/ [名] 薬

མཆོད་ /`chöö/ [動/敬] 食べる、飲む、服用する、着る（意志）

དགོས་ /ˆkoo/ （動詞非完了語幹とともに用いて）～する必要

ཟ་ /´sa/ [動] 食べる、服用する（意志）

བོད་སྨན་ /´phöömän/ [名] チベット薬

ཕྱི་རྒྱལ་སྨན་ /¯chikyää ¯män/ [名] 外国の薬

ཕན་པོ་ /¯phänpo/ [形] 役に立つ、（薬などが）効く

第１０課/སློབ་ཚན་བཅུ་པ་/ བྱེད་གི་ཡིན་ の用法

1A སང་ཉིན་ཉོ་ཆ་རྒྱག་གག་ཐད་གས། ཐད་གི་ཡིན་ན། ངས་ཕྱག་རོགས་ཞུ་གི་ཡིན།

2B ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་། སང་ཉིན་ཁྲོམ་ལ་ཉོ་ཆ་རྒྱག་གག་འགྲོ་གི་ཡིན།

3A ཁྲོམ་ནས་ག་རེ་གཟིགས་གུ

4B རི་པིན་ལ་ཕྱག་རྟགས་ཕུལ་ཡག་མཆོད་པའི་ཡོ་བྱད་ཉོ་གི་ཡིན།

5A ཨ་ལས། བྱས་ན་སྣམ་བུ་དེ་འདྲས་གཟིགས་གི་མིན་པས། རི་པིན་གི་མི་གཞན་དག་
སྣམ་བུར་དགའ་པོ་འདུག

6B འོང་འདུག ཡིན་ནའི་ད་རེས་ང་སྣམ་བུ་ཉོ་གི་མིན། གཞན་དག་ཅིག་ཉོ་གི་ཡིན།

7A འོ་ན་ཞོགས་གས་ཆུ་ཚོད་བཅུ་པ་ཙ་ལ་མགྲོན་ཁང་ལ་ངས་ཕེབས་བསུར་གཙར་གི་ཡིན།

8B ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་། བྱས་ན་ང་གཉིས་སང་ཉིན་མཉམ་དུ་ཕེབས་དོ།

9A ཉོ་ཆ་སྐྱོན་གག་བར་སྐོར་ནང་ལ་ཕེབས་གུ ཁྲོམ་གཟིགས་ཁང་ལ་ཕེབས་གུ

10B བར་སྐོར་དང་ཁྲོམ་གཟིགས་ཁང་ག་གི་ཙ་ལག་འཕལ་བ་ཡོག་རེད།

11A ཁྲོམ་གཟིགས་ཁང་ལས་བར་སྐོར་ལ་ཙ་ལག་འཕལ་བ་ཡོག་རེད། གོང་འདི་ཁེ་བ་འདུག

12B བྱས་ན་སྔོན་ལ་བར་སྐོར་ལ་འགྲོ་གི་ཡིན། དེའི་གཞུག་གུར་ཁྲོམ་གཟིགས་ཁང་ལ་
འགྲོ་གི་ཡིན།

1A 明日買い物にいらっしゃいますか。いらっしゃるなら、私がお手伝いいたしましょう。

2B ありがとう。明日市場に買い物にいきます。

3A 市場で何をお買いになりますか

4B 日本にお土産に差し上げる仏様を供養する道具を買います。

5A そうですか。じゃ、毛織物などはお求めにならないんですか。他の日本人は毛織物がすきですよ。

6B そうですね。でも今回は毛織物は買いません。他のものを買います。

7A それでは朝10時ころにホテルにお迎えにあがります。

8B ありがとう。それじゃ、私たち、明日一緒に行きましょう。

9A 買い物にはパーコーにいらっしゃいますか、トムスィカンにいらっしゃいますか。

10B パーコーとトムスィカンではどちらが品物が豊富ですか。

11A トムスィカンよりパーコーの方が品物が豊富です。値段も安いです。

12B じゃ、先にパーコーに行きます。その後でトムスィカンに行きます。

1A ˉsanyin ˊnyopca ˆkyaakaa ˋthääkää? ˉthääki ˊyinna, ˆngää ˋchaaroo ˊshuki ˊyin.

2B ˋthocää ˉnan. ˉsanyin ˉtrhom la ˊnyopca ˆkyaakaa ˊdroki ˊyin.

3A ˉtrhom nää ˊkhare ˆsii-kaa?

4B ˆripin la ˋchaataa ˋphüüyaa ˉchöpää ˆyapcää ˊnyoki ˊyin.

5A ˉa-lää. ˊchääna ˉnampu ˆthinträä ˊsiiki ˆmänpää? ˆripin ki ˊmi ˆshäntaa ˉnampoo ˊkapo ˆduu.

6B ˊon ˆduu. ˊyinnää ˆtharee ˊnga ˉnampu ˊnyoki ˊmän. ˆshäntaa cii ˊnyoki ˊyin.

7A ˊona ˆshookää ˋchotsöö ˉcupa-tse la ˊdrönkan la ˆngää ˉphepsoo ˉcaaki ˊyin.

8B ˋthocää ˉnan. ˊchääna ˆnganyii ˉsanyin ˉnyamtoo ˋphee to.

9A ˊnyopca ˋkyönkaa ˊphaakoo ˊnan la ˋphee-kaa, ˉtrhomsi-kan la ˋphee-kaa?

10B ˊphaakoo taa ˉtrhomsi-kan ˊkhaki ˋcalaa ˊbä-ra ˆyoo ˆrää?

11A ˉtrhomsi-kan lää ˊphaakoo la ˋcalaa ˊbä-ra ˆyoo ˆree. ˆkhon ää ˋkhää ˆduu.

12B ˊchääna ˉnyän la ˊphaakoo la ˊdroki ˊyin. ˊtii ˊshukoo ˉtrhomsi-kan la ˊdroki ˊyin.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱེད་གི་ཡིན། ˊcheki ˊyin.	བྱེད་གི་མིན། ˊcheki ˊmän.
疑問	བྱེད་གས། ˆchekää? བྱེད་གི་པས། ˊcheki-pää?	བྱེད་གི་མིན་པས། ˊcheki ˆmänpää?
選択疑問	A བྱེད་གཱ། B བྱེད་གཱ A ˊche-kaa, B ˊche-kaa?	
疑問詞疑問	འགྲ་གཱ ˊche-kaa?	

新出単語

ཉོ་ཚ་རྒྱག་ /´nyopca ^kyaa/ [動] 買い物をする（意志）

-ཀག་ /-kaa/ [接辞] ～するために、～しに（動詞非完了形語幹と結合して次の動詞で表わされる行為の目的を表わす）

ཐད་ /`thää/ [動/敬] 行く（意志）

-ན་ /-na/ [接辞] ～したら（動詞完了形語幹と結合して仮定表現を作る）

ངས་ /^ngää/ [名+助] 私（ང་ に行為者を表わす助詞ས་ がついた形）

ཕྱག་རོགས་ཞུ་ /`chaaroo ´shu/ [動/謙] 手伝う（意志）

ཐུགས་རྗེ་ཆེ་བ་གནང་ /`thocää ¯nan/ ありがとうございます

ཁྲོམ་ /¯trhom/ [名] 市場、商店街、街

གཟིགས་ /^sii/ [動/敬] 見る、買う（意志）

ཕྱག་རྟགས་ཕུལ་ཡག་ /`chaataa `phüüyaa/ [名/謙] お土産

ཕྱག་རྟག་ /`chaataa/ [名/敬] 贈り物

ཕུལ་ /¯phüü/ [動/謙] 差し上げる（意志）

མཆོད་པའི་ཡོ་བྱད་ /¯chöpää ^yapcää/ [名] 仏具

མཆོད་པ་ /¯chöpa/ [名] 神仏の供養

ཉོ་ /´nyo/ [動] 買う（意志）

རི་པིན་གི་མི་ /^ripin ki ´mi/ [名] 日本人

དགའ་པོ་ /´kapo/ [形] 好みの、好きな

འོང་ /´on/ [間] へぇ、はぁ

ཞོགས་ཀས་ /^shookää/ [名] 朝、午前

ཆུ་ཚོད་བཅུ་པ་ /`chotsöö ¯cupa/ 十時

-ཙེ་ལ་ /-tse la/ ～ごろに、～くらいに

མགྲོན་ཁང་ /´drönkan/ [名] 旅館、ホテル

ཕེབས་བསུ་ /¯phepsu/ [名/謙] 迎え

བཅར་ /¯caa/ [動/謙] 行く（意志）（གཅར་の完了形）

ང་གཉིས་ /^nganyii/ [名] 私たち二人

མཉམ་དུ་ /¯nyamtoo/ [副] 一緒に

ཕེབས་དོ། /`phee to/ 行きましょう

དོ། /to/ （動詞非完了形語幹の後につけて用い、勧誘表現を作る） ～しよう

ཉོབ་ཆ་སྐྱོན་ /´nyopca ˉkyön/ [動/敬] 買い物をする（意志）

བར་སྐོར་ /´phaakoo/ [名] パーコー（地名）

ཁྲོམ་གཟིགས་ཁང་ /ˉtrhomsi-kan/ [名] トムスィカン（地名）

ག་གི་ /´khaki/ [疑] どれ、どの

ཅ་ལག་ /`calaa/ [名] もの、品物

འབལ་བ་ /`bä-ra/ [形/比] より豊富な

སྔོན་ /ˉnyän/ [名] 以前、先、前（時間的、空間的）

གཞུག་གུ་ /´shuku/ [名] 後ろ

གཞུག་གུར་ /´shukoo/ [名+助] 後で、後ろに

第１１課/སློབ་ཚན་བཅུ་གཅིག་པ་/　ཐེད་གི་རེད།　の用法

1A　ཨ་མ་ལགས།　དོ་དགོང་ཚེ་བརྟན་ལགས་གློག་བརྙན་ལྟ་གག་ཐད་གི་རེད་པས།

2B　ལགས།　དོ་དགོང་གློག་བརྙན་ག་རེ་བསྟན་གི་རེད།

3A　ཉི་པིན་གི་གློག་བརྙན་ལྟད་མོ་ཆེན་པོ་ཅིག་བསྟན་གི་རེད།　པྟ་སེ་དཀོན་པོ་འདུག་དེ་ལའི།
ངའི་ངོ་ཤེས་པ་ཅིག་གིས་ཉོ་རོགས་ཐེད་གི་རེད།

4B　ཐེས་ན་བུ་མོས་འགྲོ་ཀྱང་ཐེད་གི་རེད།　ངར་ལའི་པྟ་སེ་རག་གི་མ་རེད་པས།

5A　རག་གནང་གི་རེད།　ངས་ཁོང་ལ་ལབ་ན་ཐབས་ཤེས་ཐེད་གི་རེད།　ང་ཚོ་མཉམ་དུ་ཕེབས་
རོ།

6B　ཐེས་ན་ཡག་པོ་ཅིག་བྱུང་།　ང་ལས་ཀ་ཆུ་ཚོད་དྲུག་པར་མ་གཏོགས་ཚར་གི་མ་རེད།
ཨ་ནི་ཕྱི་པོ་ཐེད་གི་མ་རེད་པས།

7A　ཕྱི་པོ་ཐེད་གི་མ་རེད།　ཆུ་ཚོད་བདུན་དང་སྐར་མ་བཅོ་ལྔར་ལྟད་མོ་འགོ་ཚུགས་གི་རེད།
ངས་ཆུ་ཚོད་དྲུག་དང་ཕྱེད་ཀར་གསུང་ཞུ་གག་གཅར་གི་ཡིན།　དེ་དུས་ཕེབས་ཆོག་ཨང་གསར་
གནང་རོགས་གནང་།

8B　གཟིགས་མོའི་དུས་ཚོད་རིང་ཐུང་ཡོག་རེད།　ཆུ་ཚོད་དགུ་པར་ཚར་གི་རེད། བཅུ་པར་ཚར་གི་
རེད།　ཕྱི་པོ་ཞེ་དྲག་ཐེས་ན་ང་གཉིད་ཅོག་རྒྱག་གི་རེད།

9A　ཞེ་དྲག་ཕྱི་པོ་ཐེད་གི་མ་རེད།　ཆུ་ཚོད་དགུ་པར་གྲོལ་གི་རེད།

1A　おばさん、今晩ツェテンさんは映画を見にいらっしゃるかしら。

2B　へぇ？　今晩は何の映画をやるの。

3A　おもしろい日本の映画をやります。切符が手に入りにくいんですが、私の知り合いが買ってくれるんですよ。

4B　それじゃ、もう、娘はぜったいに行きますとも。私には切符は手にはいらないかしら。

5A　手に入りますよ。私がその人に言えば何とかしてくれます。

6B　それならよかったわ。私、六時になるまで仕事が終わらないの。遅くならないかしら。

7A　遅くなりませんよ。七時十五分に上映されるんです。私が六時半にお声をかけに参ります。その時までには出発できるようにしておいて下さいね。

8B　映画はどのくらいの長さでしょうか。九時に終わるでしょうか、十時に終わるでしょうか。あまり遅くなったら、私は居眠りをしてしまいます。

9A　それほど遅くはなりませんよ。九時には終わります。

1A ¯ama-laa, ˆthokon ¯tshetän-laa ¯loonyän `takaa ¯thääki ˆrepää?

2B ˆlaa? ˆthokon ¯loonyän ´khare ¯tänki ˆrää?

3A ˆripin ki ¯loonyän ¯täämo ¯chenpo cii ¯tänki ˆree. ¯paase ¯konpo ˆduu ti lää, ´ngää ´ngo `shen-pa cii kää ˆnyoroo ´cheki ˆree.

4B ´chääna ta ˆphomöö ´drokyan ´cheki ˆree. ´ngaa lää ¯paase ´raaki ´mare-pää?

5A ˆraa ¯nanki ˆree. ˆngää ¯khon la ¯lapna `thapshee ´cheki ˆree. ´ngantso ¯nyamtoo `phee to.

6B ´chääna ´yako cii ´chun. ´nga ¯lääka `chotsöö ´trhukpaa ˆmatoo ¯tshaaki ˆmaree. ¯ani ¯chipu ´cheki ´mare-pää?

7A ¯chipu ´cheki ˆmaree. `chotsöö ´tün taa ¯kaama ¯cöönga ¯täämo ´go ¯tshuuki ˆree. ˆngää `chotsöö ˆtrhuu taa ¯chekaa ¯sun ˆshukaa ¯caaki ´yin. ˆthitüü `pheecoo ¯angsaa `nanroo ¯nan.

8B ´siimöö ˆthüütsöö ´ringtun ˆyoo ˆrää? `chotsöö ¯kupaa ¯tshaaki ˆrää, ¯cupaa ¯tshaaki ˆrää? ¯chipu ´shetraa ´chääna, ´nga `nyiicoo ¯kyaaki ˆree.

9A ´shetraa ¯chipu ´cheki ˆmaree. `chotsöö ¯kupaa ´trhööki ˆree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱེད་ཀྱི་རེད། ´cheki ˆree.	བྱེད་ཀྱི་མ་རེད། ´cheki ˆmaree.
疑問	བྱེད་ཀྱི་རེད་པས། ´cheki ˆrepää?	བྱེད་ཀྱི་མ་རེད་པས། ´cheki ´mare-pää?

選択疑問　A བྱེད་ཀྱི་རད། B བྱེད་ཀྱི་རད།
A ´cheki ˆrää, B ´cheki ˆrää?

疑問詞疑問　བྱེད་ཀྱི་རད།
´cheki ˆrää?

新出単語

བཅུ་གཅིག་པ་ /`cukcii-pa/ [数] 第十一の

དོ་དགོང་ /^thokon/ [名・副] 今晩

ཚེ་བརྟན་ /¯tshetän/ [名] ツェテン（人名）

གློག་བརྙན་ /¯loonyän/ [名] 映画

བསྟན་ /¯tän/ [動] 上映する、見せる（意志）

པཱ་སེ་ /¯paase/ [名] 切符、チケット

དཀོན་པོ་ /¯konpo/ [形] 数が少ない、希少な

དེ་ལའི་ /ti läa/ [接続] ～であるけれども

ངོ་ཤེས་པ་ /´ngo `shen-pa/ [名] 知り合い

ཉོ་རོགས་བྱེད་ /^nyoroo ´che/ [動] 買う手伝いをする、買う手助けをする（意志）

-རོགས་བྱེད་ /-roo ´che/ [意動] （動詞非完了形語幹と結合して）～する手伝いをする、～する手助けをする（意志）

འགྲོ་ཀྱང་བྱེད་ /´drokyan ^chää/ [動] 必ず行く、ぜひとも行く（意志）

-ཀྱང་བྱེད་ /-kyan ^chää/ 必ず～する、ぜひとも～する（意志）

ལའི་ /läa/ [助] ～にも

རག་ /^raa/ [動] 手に入る（無意志）

རག་གནང་ /^raa ¯nan/ [動/敬] 手に入る（無意志）

གནང་ /¯nan/ [動/敬] ～する（動詞完了形語幹とともに用いられる）（意志／無意志）

ཁོང་ /¯khon/ [名/敬] 彼、彼女（三人称単数）

ལབ་ /^lap/ [動] 言う、話す（意志）

ཐབས་ཤེས་ /`thapshii/ [名] 手段、方法

ཐབས་ཤེས་བྱེད་ /`thapshii ´che/ [動] 手段を講じる（意志）

ཆུ་ཚོད་ /`chotsöö/ [名] 時間、時計

དྲུག་པ་ /´trhukpa/ [数] 第六

ཚར་ /¯tshaa/ [動] 終わる（無意志）

ཕྱི་པོ་བྱེད་ /¯chipu ´che/ [動] 遅くなる（無意志）

ཆུ་ཚོད་བདུན་དང་སྐར་མ་བཅོ་ལྔར་ /`chotsöö ´tün taa ¯kaama ¯cöongaa/ 七時十五分に

འགོ་ཚུགས་ /´go `tshuu/ [動] 始まる（無意志）

ཆུ་ཚོད་དྲུག་དང་ཕྱེད་ཀར་ /`chotsöö ^trhuu taa ¯chekaa/ 六時半に

ཕྱེད་ཀ་ /¯cheka/ [名] 半分

གསུང་ཞུ་ /¯sun ´shu/ [動/謙] 声をかける（意志）

ཕེབས་ཚོག་ /`pheecoo/ [名] 出発できる状態

-ཚོག་ /-coo/ [接辞]（動詞非完了形語幹と結合して） ～できる状態

ཨང་གསར་གནང་ /¯angsaa ¯nan/ [動/敬] 準備をすっかり整える（意志）

ཨང་གསར་བྱེད་ /¯angsaa ´che/ [動] 準備をすっかり整える（意志）

-རོགས་གནང་ /-roo ¯nan/ （動詞非完了形語幹と結合して依頼表現を作る）

～してください

དུས་ཚོད་རིང་ཐུང་ /^thüütsöö ´ringtun/ [名] 時間の長さ

གཉིད་ཅོག་རྒྱག་ /`nyiicoo ^kyaa/ [動] 居眠りする（無意志）

གྲོལ་ /´trhöö/ [動] 終わる、解散する（無意志）

第１２課/སློབ་ཚན་བཅུ་གཉིས་པ་/ བྱེད་གི་ཡིན། /བྱེད་གི་རེད།

1A ཚེ་རིང་དབྱངས་འཛོམས་ལགས། ད་རིང་ང་གཉིས་མཆོད་མཇལ་ཞུ་གག་ཐད་གི་པས།

2B མཆོད་མཇལ་ཞུ་གག་ག་པར་ཐད་གཱ གཙུག་ལག་ཁང་ལ་ཐད་གཱ ར་མོ་ཆེ་ལ་ཐད་གཱ

3A གཙུག་ལག་ཁང་ལ་ཐད་དོ།

4B གཙུག་ལག་ཁང་ལ་མཆོད་མཇལ་ཞུ་མཁན་བང་རིང་པོ་ཡོག་རེད། ཁོང་ཚོའི་ལག་པར་མཆོད་མར་ཁྱེར་ཡོང་གི་རེད།

5A མཆོད་མར་ག་རེ་བྱེད་ཡག་རད།

6B གཙུག་ལག་ཁང་ནང་ལ་ཡོད་པའི་མཆོད་ཀོང་ཚང་མའི་ནང་ལ་མར་ཁུ་ཆུ་ཐིགས་རྒྱག་གི་རེད། མར་ཁུ་དྲི་མ་ཆ་པོ་ཡོག་རེད། བང་ལ་བཞུགས་དུས་དན་དན་མ་གནང་ན་མར་ཁུ་ཐིགས་པ་རྒྱག་ཡག་གི་ཉེན་ཁ་ཡོག་རེད།

7A འོའོ་ཙི། མར་ཁུ་ཐིགས་པ་བརྒྱབ་ན་ཕྱུ་པ་འཁྲོག་བརླག་འགྲོ་གི་མ་རེད་པས།

8B འགྲོ་གི་རེད། ན་བཟའི་སྟང་ལ་ཞག་ཏྲི་རྒྱག་གི་རེད།

9A ལགས་ལེ་སེ། བྱས་ན་ངས་གཟབ་གཟབ་བྱེད་གི་ཡིན། ཕྱུ་པར་ཞག་ཏྲི་བརྒྱབ་ན་འཁྲུ་དུས་དཀ་ཁག་པོ་ཡོག་རེད།

10B ས་མཐིལ་སྟང་ལ་མཆོད་མར་ཐིགས་པ་རྒྱབ་ན་གོམ་པ་རྒྱབ་དུས་འདྲེ་བརྡབ་ཤོར་གི་རེད།

11A འོའོ་ཙི། འདྲེད་བརྡབ་ཤོར་ན་ང་ངོ་ཚ་བ་ལ་ཨག དེ་འདྲས་ཡིན་ན་ངས་དན་དན་བྱེད་གི་ཡིན།

12B ལྷ་ཁང་ཚང་མའི་ནང་ལ་ནག་ཁུང་ཡིན་ཙང་ཀྲང་པར་ཏོག་བརྩིས་ཐེབས་ཡག་གི་ཉེན་ཁ་འདི་འདུག

13A ངར་ལའི་ཉམས་མྱོང་གཅིག་བྱུང་།

14B མཆོད་མཇལ་ལ་ཕེབས་དུས་ཐུགས་སེམས་མ་གཡེང་པ་གནང་རོགས་གནང་།

15A ཁྱེད་རང་གི་བཀའ་སློབ་གནང་པ་དེ་དགའ་པོ་བྱུང་། ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་།

1A `tshering `yangtsom laa, ´thari ^nganyii ¯chöncää ^shukaa ¯thääki-pää?

2B ¯chöncää ^shukaa ˉkhapaa `thääkaa? `tsuklaa-kan la `thää-kaa, ´ramo-ce la `thää-kaa?

3A `tsuklaa-kan la `thää to.

4B `tsuklaa-kan la ¯chöncää ´shunyän ^pan ´ringku ^yoo ^ree. ¯khontsöö ˉlakpaa ¯chöömaa ¯kyhee ´yonki ^ree.

5A ¯chöömaa ˉkhare ^cheyaa ^rää?

6B `tsuklaa-kan ´nan la ^yöö-pää ¯chöökon ¯tshangmää ´nan la ´maaku `chutii ˉkyaaki ^ree. ´maaku ´trhima ¯tshapo ^yoo ^ree. ^pan la ^shuutüü ¯täntän ¯mananna ´maaku ¯thikpa ^kyaayaa ki ´nyänka ^yoo ^ree.

7A ´oo-tsi. ´maaku ¯thikpa ˉkyapna ¯chupa `trhoolaa ´droki ´mare-pää?

8B ´dorki ^ree. ´namsää ^kan la ´shaktsi ˉkyaaki ^ree.

9A `loo ˉle-se, ´chääna ^ngää ^sapsoo ´cheki ´yin. ¯chupaa ´shaktsi ˉkyapna `trhutüü ^thaa ¯khako ^yoo ^ree.

10B ¯satii ^kan la ¯chöömaa ¯thikpa ˉkyapna ˉkhompa ^kyaptüü ´dretaa ¯shooki ^ree.

11A ´oo-tsi. ´dretaa ¯shoona ´nga ´ngo `tshaa la `aa. ^thinträä ´yinna ^ngää ¯täntän ´cheki ´yin.

12B ¯hlakan ¯tshangmää ´nan la ´nakun ´yin-tsan, ¯kangpaa ^toktsii `theeyaa ki ´nyänka ää ^duu.

13A ´ngaa lää ´nyamnyon `cik ´chun.

14B ¯chöncää la `pheetüü `thuusem `mayan-pa `nanroo ¯nan.

15A ¯kyheran ki `kalop ¯nan-pa ti ˉkapo ´chun. `thocää ¯nan.

1A　ツェリン・ヤンゾムさん、今日私たち二人でお参りにいらっしゃいますか。
2B　お参りにどこにいらっしゃるの。ツグラーカンにいらっしゃるの、ラモチェにいらっしゃるの？
3A　ツグラーカンに行きましょう。
4B　ツグラーカンは参拝者で長い列ですよ。みんな手にお供えのバターを持ってくるんです。
5A　お供えのバターって、何をするためですか。
6B　ツグラーカンにある灯明入れ全部のなかにバターを溶かして垂らし入れるんです。溶かしバターは臭いんですよ。並んでいらっしゃる間、気をつけないとバターが垂れてきますよ。
7A　あらぁ、溶けたバターが垂れてしまったら着物が台なしになってしまいませんか。
8B　なりますよ。お着物にあぶらがしみてしまいます。
9A　ええ、そうですよね。じゃ、私、よく気をつけるようにします。着物にあぶらがついてしまったら、洗うときたいへんですものね。
10B　床の上に灯明用のバターのしずくが落ちると、歩くとき転ぶんですよ。
11A　ええっ。転んだらなんて恥ずかしいんでしょ。そういうことなら、私、よく気をつけます。
12B　仏像が置いてあるところは暗いんで、転ぶ危険もあるんですよ。
13A　私も一度経験があります。
14B　参拝にいらっしゃるときは、心をしっかりと落ち着けていらしてくださいね。
15A　教えて下さってうれしいです。どうもありがとう。

新出単語

བཅུ་གཉིས་པ་ /`cungnyii-pa/ [数] 第十二の

ཚེ་རིང་དབྱངས་འཛོམས་ /`tshering `yangtsom/ [名] ツェリン・ヤンゾム（人名）

ང་གཉིས་ /^nganyii/ [名] 私たち二人

མཆོད་མཇལ་ /¯chöncää/ [名] 仏閣参拝

མཆོད་མཇལ་ཞུ་ /¯chöncää ´shu/ [動] 参拝する、お参りする（意志）

གཙུག་ལག་ཁང་ /`tsuklaa-kan/ [名] ツグラーカン

ར་མོ་ཆེ་ /´ramo-ce/ [名] ラモチェ

-དོ། /to/ ～しよう（動詞非完了語幹のあとにつけて勧誘形）

བང་ /^pan/ [名] 列、並び

རིང་པོ་ /´ringku/ [形] 長い

ལག་པ་ /´lakpa/ [名] 手

མཆོད་མར་ /¯chöömaa/ [名] 灯明用のバター

ཁྱེར་ཡོང་ /¯kyhee `yon/ [動] 持ってくる（意志）

ག་རེ་བྱེད་ཡག་རེད། /´khare ^cheyaa ^rää/ 何をするためのものですか

-ཡོད་པའི་- /^yöö-pää/ ～がある～

མཆོད་ཀོང་ /¯chöökon/ [名] 灯明の器

མར་ཁུ་ /´maaku/ [名] 溶かしバター

ཆུ་ཐིགས་རྒྱག་ /`chutii ^kyaa/ [動] しずくを垂らす、しずくが垂れる（無意志）

དྲི་མ་ཚ་པོ་ /´trhima ¯tshapo/ [形] 臭い、匂いがきつい

ཏན་ཏན་ /¯täntän/ [副] きちんと、しっかりと、必ず

ཏན་ཏན་བྱེད་ /¯täntän ´che/ [動] しっかりする（意志）

མ་～ན་ /¯ma ～na/ [接続] ～しないと

ཐིགས་པ་རྒྱག་ /¯thikpa ˆkyaa/ [動] しずくが垂れる（無意志）

ཕྲོག་བརླག་འགྲོ་ /`trhoolaa ´dro/ [動] 駄目になる（無意志）

ན་བཟའ་ /´namsa/ [名/敬] 服、着物

སྒང་ /ˆkan/ [名] 上

ཞག་རྩི་ /´shaktsi/ [名] 脂肪

ཞག་རྩི་རྒྱག་ /´shaktsi ˆkyaa/ [動] 脂肪が染み着く（無意志）

ལོགས་ལེ་སོ། /ˆloo ´le-su/ はい、わかりました

གཟབ་གཟབ་བྱེད་ /ˆsapsoo ´che/ [動] 注意深くする、気を付ける（意志）

འཁྲུ་ /¯trhu/ [動] 洗う（意志）

དག་ཁག་པོ་ /ˆthaa ¯khako/ [形] （汚れなどが）落ちにくい

ས་མཐིལ་ /¯satii/ [名] 床

གོམ་པ་རྒྱབ་ /´khompa ˆkyap/ [動] 歩く（意志）

འདྲེད་བརྡབ་ཤོར་ /´dretaa ¯shoo/ [動] 転ぶ（無意志）

ངོ་ཚ་པོ་ /´ngo ¯tshapo/ [形] 恥ずかしい

དེ་འདྲས་ཡིན་ན་ /ˆthinträä ´yinna/ そういうことなら

ལྷ་ཁང་ /¯hlakan/ [名] 仏像などを安置する建物

ནག་ཁུང་ /´nakun/ [名] 暗闇

རྐང་པ་ /¯kangpa/ [名] 足

རྡོག་བརྫིས་ཐེབས་ /ˆtoktsii `thee/ [動] （他人に）踏んづけられる、（他人を）うっかり踏んづけてしまう（無意志）

-ཡག་གི་ཉེན་ཁ་ /-yaa ki ´nyenka/ ～する危険

ཉེན་ཁ་ /´nyänka/ [名] 危険

ཉམས་མྱོང་ /´nyamnyon/ [名] 経験

ཐུགས་སེམས་ /`thuusem/ [名/敬] 心、考え

མ་གཡེང་པ་གནང་ /`mayan-pa ¯nanroo ¯nan/ [動/敬] 軽くならないようにする

ཐུགས་སེམས་གཡེང་པོ་ /`thuusem ¯yangko/ [形/敬] 浮かれた

སེམས་གཡེང་པོ་ /`sem ¯yangko/ [形] 浮かれた

བཀའ་སློབ་ /`kalop/ [名/敬] 説教、教え

བཀའ་སློབ་གནང་པ་ /`kalop ¯nan-pa/ [名/敬] 教えられたこと

དགའ་པོ་ /`kapo/ [形] うれしい

第１３課/སློབ་ཚན་བཅུ་གསུམ་པ་/　　བྱེད་གི་ཡོད།　の用法

1A　དེང་སང་ཕྱག་ལས་འདྲ་ཅིག་ག་རེ་གནང་གི་ཡོག

2B　ལགས་ལས་ཀ་ཟེ་གའི་མི་འདུག　　བྱས་ཙང་ངས་རི་པིན་ལ་ཡི་གེ་ཅིག་བྲི་གི་ཡོད།

3A　ཕྱག་བྲིས་བྱེད་རང་གི་སྐུ་ཟླར་བྲིས་གནང་གི་ཡོད་པས།

4B　ལགས་འོང་ངའི་ཟླ་བོ་དང་ནང་མི་ཚོར་བྲི་གི་ཡོད།

5A　འོའོ་ཙི།　ཕྱག་བྲིས་ཤོག་ལྷེ་མང་པོ་དེ་འདྲས་བྲིས་གནང་བྱས།　ཡང་ཡང་བཏང་གནང་
གི་མེད་པས།

6B　བདུན་ཕྲག་རེ་རེ་ལ་ཐེངས་རེ་རེ་གཏང་གི་ཡོད།

7A　བྱས་ན་ད་ཁོང་རྣམ་ཚོ་ཐུགས་བདེ་པོ་དང་མཉེས་པོ་ཡོང་གི་རེད།　ཕྱག་ལས་མེད་ན་དོན་དོང་
དགོང་དག་ངའི་ནང་ལ་ཕེབས་དང་།　　ང་རང་གཉིས་གློག་བརྙན་གཟིགས་མོར་མཉམ་པོར་
ཐད་ཆོག་གི་རེད།

8B　བྱེད་རང་གི་གཟིམ་ཤག་ལ་གཅར་འདོད་འདུག་དེ་འའི།　　གློག་བརྙན་ལ་རྒྱུན་ནས་དགའ་
གི་མེད།

9A　བྱས་ན་བྱེད་རང་དབྱུ་འཁོར་ཡག་ལ་ཕྱག་ཤོ་རྩེས་གནང་གི་ཡོག　　ཕྱག་སྦག་
སྦ་ཙང་རྩེས་གནང་གི་ཡོག

10B　ང་སྦ་ཙང་ལ་དགའ་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོད།　　སྦ་ཙང་རྒྱབ་རྒྱུ་བྱུང་ན་གཉིད་ཁུག་གི་མེད།
ཡིན་ནའི་སྦ་ཙང་རྒྱབ་མཁན་མི་བཞི་དགོས་གི་རེད།　　དེ་འདྲས་ཡིན་ཙང་བྱེད་རང་གི་
ནང་ལ་སྦ་ཙང་རྒྱབ་ན་ད་དུང་རོགས་པ་མི་གཉིས་དགོས་གི་རེད།

11A　མི་གཉིས་འཚོལ་པ་དགོས་ན་ལས་སླ་པོ་རེད།　　གཅིག་ངའི་བུ་དང་ངའི་སྐྱེ་དམན་གིས་
རྒྱག་གི་རེད།

12B　བྱས་ན་ཡག་པོ་ཞེ་དྲག་འདུག　དགའ་པོའི་ངང་ནས་གཅར་གི་ཡིན།　ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་།

1A　最近はお仕事は何をしてるんですか。
2B　今日は仕事ってほどのものはないんです。だから日本に手紙を書いてます。
3A　じゃ、奥さんに書いてるんですか。
4B　ええ。妻と家族のものたちに書いてます。
5A　へぇ。そんなにたくさんの枚数を書いて、あまり出さないんですか。
6B　ええ、あまり出さないんです。でも、毎週一通出してますよ。
7A　それじゃあ、みなさんお喜びのことでしょう。ところで、後でうちにいらっしゃいよ。一緒に映画に行きましょう。
8B　お宅には伺いたいのですが、映画は全く好きでないんです。
9A　それじゃ、遊びはさいころ賭博をしていますか、麻雀をしていますか。
10B　私麻雀大好きです。麻雀ができたら眠らないでいますよ。でも麻雀するには四人必要ですよ。だからお宅で麻雀をやるならもう二人仲間がいりますね。
11A　もう二人いるならわけはありませんよ。一人はうちの息子と、あと、うちの家内がやります。
12B　それならよかった。よろこんでお伺いいたします。ありがとうございます。

1A ´thinsan `chaaläa ra ci ´khare ¯nanki ^yoo?

2B ¯la ´lääka se ´khää ^mintuu. ^chää-tsan ^ngää ^ripin la ´yiki cii ´trhiki ^yöö.

3A `chaarii ¯kyheran ki ¯kuntaa ^trhii ¯nanki ^yöpää?

4B ¯la ´on. ´ngää ´tau taa ´nangmi-tsoo ´trhiki ^yöö.

5A ´oo-tsi, `chaarii ¯shoole ´mangku ^thinträä ^trhii ¯nan cää, ´yanyan ¯tan ¯nanki ^määpää?

6B ^tüntraa ´re-re la `then ´re-re ¯tanki ^yöö.

7A ´chääna ta `khonaa-tso `thuu ´tepo taa ¯nyeepo ´yonki ^ree. `chaaläa ´määna ^thontöö ^kongtaa ´ngää ´nan la `phee taa. ´ngaran ¯nyii ¯loonyän ´siimoo ¯nyamtoo `thää ¯chooki ^ree.

8B ¯kyheran ki ^simshaa la `cantöö ^duu ´thää, ¯loonyän la ´kyün-nää ´kaki ^mää.

9A ´chääna ¯kyheran ¯u `khooyaa la ¯chaasho `tsee ¯nanki ^yoo, `chaapaa ´maacan `tsee ¯nanki ^yoo?

10B ´nga ´maacan la ´kapo ´shetraa ^yöö. ´maacan ´kyapkyu ´chunna, `nyii ¯khuuki ^mää. ´yinnää ´maacan ´kyamkän ´mi ´shi ´koki ^ree. ^thinträä ´yin-tsan ¯kyheran ki ´nan la ´maacan ´kyapna, ´thantoo ´rokpa ´mi ¯nyii ´koki ^ree.

11A ´mi ¯nyii ¯thööpa ´koona ^lää ¯hlapo ^ree. `cik ´ngää ´phu taa ´ngää ¯kimän ki ´kyaaki ^ree.

12B ´chääna ´yako ´shetraa ^duu. ´kapöö ´ngan nää ¯caaki ´yin. `thocää ¯nan.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ´cheki ^yöö.	བྱེད་ཀྱི་མེད། ´cheki ^mää.
疑問	བྱེད་ཀྱི་ཡོད་པས། ´cheki ^yöpää?	བྱེད་ཀྱི་མེད་པས། ´cheki ^määpää? ~ ´cheki ^mäpää?
選択疑問	A བྱེད་ཀྱི་ཡོད། A ´cheki ^yoo,	B བྱེད་ཀྱི་ཡོད། B ´cheki ^yoo?
疑問詞疑問	བྱེད་ཀྱི་ཡོད། ´cheki ^yoo?	

新出単語

གཅུ་གསུམ་པ་ /¯coksum-pa/ [数] 第十三の

དེང་སང་ /´thinsan/ [名・副] 最近、近ごろ

ཕྱག་ལས་ /`chaalää/ [名/敬] 仕事

འདྲ་ཅིག་ /re ci/ ～のような

ཟེ་ /se/ (引用語句の後に付けて) ～という

བྱས་ཚང་ /^chää-tsan/ だから

ཡི་གེ་ /´yiki/ [名] 手紙

བྲི་ /´trhi/ [動] 書く (意志)

སྐུ་ཟླ་ /¯kunta/ [名/敬] 配偶者

བྲིས་གནང་ /^trhii ¯nan/ [動/敬] 書く (意志)

ཟླ་བོ་ /´dau/ [名] 配偶者

ནང་མི་ཚོ་ /´nangmi-tso/ [名] 家族の者たち

ཨོའོ་ཙི་ /´oo-tsi/ (意外に感じて驚いたときに発することば) ええっ！

ཕྱག་བྲིས་ /`chaarii/ [名/敬] 手紙

ཤོག་ལྷེ་ /¯shoole/ [名] 枚数、ページ

ནམ་རྒྱུན་ /´namkyün/ [副] いつも、つねに

བཏང་གནང་ /¯tan ¯nan/ [動/敬] 送る、出す (意志)

བདུན་ཕྲག་ /^tüntraa/ [名] 週

རེ་རེ་ /´re-re/ [名] 各、それぞれ

ཐེངས་རེ་རེ་ /`then ´re-re/ [名] 一回ずつ

གཏང་ /¯tan/ [動] 送る、出す

ཡི་གེ་གཏང་ /´yiki ¯tan/ [動] 手紙を送る、出す (意志)

ཁོང་རྣམ་ཚོ་ /`khonaa-tso/ [名/敬] 彼等

ཐུགས་བདེ་པོ་ /`thuu ´tepo/ [形/敬] 安心な、

ཐུགས་མཉེས་པོ་ /`thuu ¯nyeepo/ [形/敬] うれしい

ཡོང་ /´yon/ [動] 来る (意志)、(形容詞とともに用いられて) ～になる (無意志)

ཏོན་ཏོད་ /^thontöö/ [副] 後ほど、後で

དགོང་དག་ /^kontaa/ [名] 晩、夜

ཕེབས་དང་ /`phee taa/ いらしてください。

ང་རང་གཉིས་ /´ngaran-nyii/ [名] 私たち二人

མཉམ་པོར་ /¯nyampoo/ [副] 一緒に

ཐད་ཆོག /`thääcoo/ [名/敬] 行くことができる状態

གཟིམ་ཤག /ˆsimshaa/ [名/敬] 家

བཅར་འདོད /`chantöö/ [動名/謙] 行きたい気持ち

-འདོད /-töö/ （動詞非完了形語幹と結合して）～したいという気持ち

དེ་འདི /´thiää/ [接続] ～であるけれども

རྒྱུན་ནས /´kyün-nää/ [副] まったく

དགའ /´ka/ [動] 好む（無意志）

དབུ་འཁོར་ཡག /ˉu `khooyaa/ [名/敬] 気を紛らすこと、楽しむこと

ཕྱག་ཤོ /ˉchaasho/ [名/敬] さいころ賭博

ཤོ /ˉsho/ [名] さいころ賭博

རྩེས་གནང /`tsee ˉnan/ [動/敬] 遊ぶ（意志）

ཕྱག་སྦག་མ་ཅང /`chaapaa ´maacan/ [名/敬] 麻雀

སྦག /ˆpaa/ [名]

མ་ཅང /´maacan/ [名] 麻雀

ཨོའོ /ˉoo/ [間] まぁっ、わぁっ

-རྒྱུ་བྱུང་ན /-kyu ´chunna/ （動詞非完了形語幹と結合して）～することができたら

གཉིད་ཁུག /`nyii `khuu/ [動] 眠る（無意志）

དགོས /´ko/ [動] 必要とする、必要である（無意志）

དེ་འདྲས་ཡིན་ཙང /ˆthinträä ´yin-tsan/ そういうわけなので

ད་དུང /´thantoo/ [副] さらに

རོགས་པ /´rokpa/ [名] 仲間、連れ

འཐོལ་པ /ˉthööpa/ [名] 余計なもの

ལས་སླ་པོ /ˆlää ˉhlapo/ [形] 簡単な、やさしい

དགའ་པོའི་ངང་ནས /´kapöö ´ngan nää/ よろこんで

第１4課/སློབ་ཚན་བཅུ་བཞི་པ་/　　བྱེད་གི་འདུག　の用法

1A　ཁྱེད་རང་ཞལ་མདངས་ཉམས་པའི་བཟོ་འདྲ་ཅིག་མཐོང་གིས།　སྙུང་གི་འདུག་གས།

2B　ང་མགོ་ཞེ་པོ་ཅིག་ན་གིས།　མདང་དགོང་ནས་འཁྱགས་ཤུར་རྒྱག་གིས།

3A　ཞལ་ལག་མང་ཉུང་ག་ཚོད་མཆོད་ཐུབ་གི་འདོག

4B　ཁ་ལག་ཡག་པོ་རང་ཟ་ཐུབ་གི་མི་འདུག　སྐྱུག་མེར་ལང་གིས།

5A　སྐྱུག་མེར་ལང་དུས།　རིམས་འདྲ་པོ་འདུག　བཤལ་གཏང་གི་མི་འདུག་གས།

6B　བཤལ་གིས།　ག་རེ་ཡིན་ནཱ།　ཡར་ལངས་པ་ད་གར་མགོ་ཡུར་འཁོར་གི་འདུག

7A　བྱས་ན་ཁྱེད་རང་གི་སྙུང་གཞིའི་བཟོ་ལ་བལྟས་ན།　ད་ལྟ་རང་སྨན་ཁང་ལ་ཕེབས་དགོས་
གིས།　ལམ་སང་ཕེབས་དང་།

8B　སྨན་ཁང་ལ་གཅིག་འགྲོ་དགོས་གི་འདུག་དེ་འདི།　ཉོབ་ནས་འགྲོ་སྙིན་འདོད་གི་མི་འདུག

9A　ཁྱེད་རང་སྨན་ཁང་ལ་ཡིན་ཅིག་མིན་ཅིག་ཐད་དགོས་རེད།　ཁྱེད་རང་སྨན་རྩིས་ཁང་ལ་
ཕེབས་སྙིང་འདོད་གི་འདོག　མི་དམངས་སྨན་ཁང་ལ་ཕེབས་སྙིང་འདོད་གི་འདོག

10B　ད་རེས་གི་ངའི་ན་ཚ་དེ་རིམས་འདྲ་པོ་ཡིན་ཙང་མི་དམངས་སྨན་ཁང་ལ་ཕྱིན་ན་ཡག་པ་
མེད་གྲོ།

11A　དགོངས་འཆར་དེ་ཡག་པོ་འདུག　མི་དམངས་སྨན་ཁང་ལ་གདན་འདྲེན་ཞུ་གི་ཡིན།

12B　ལོགས་ལེ་སེ།　ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་།　མི་དམངས་སྨན་ཁང་ལ་འཁྲིད་རོགས་གནང་།

1A　お顔の色が悪いようですが。ご病気ですか。
2B　頭がすごく痛いんです。それに昨晩から寒気がします。
3A　お食事はどのくらい召し上がれますか。
4B　食事はあまりよく取れません。吐き気がします。
5A　吐き気がするなら、感冒のようですね。でも下痢はしていませんか。
6B　下痢してます。どうしてでしょうか。立ち上がると、めまいがします。
7A　じゃ、あなたのご病状からすると、今すぐに病院にいらしたほうがいいですね。すぐいってらっしゃい。
8B　はい。病院に行かなくてはならないけれど、体がだるくて、行く気がしなかったんです。
9A　必ず病院に行かなくてはいけませんよ。蔵医院に行きたいですか、人民病院に行きたいですか。
10B　今回の病気は感冒なので、人民病院に行った方がいいんではないでしょうか。
11A　そのお考えはいいですね。人民病院にご案内しましょう。
12B　はい。ありがとうございます。人民病院に連れて行って下さい。

1A ˉkyheran ˆshäntan ˆnyam-pää ´so re ci `thonkii. ˉnyungki ˆdukää?

2B ´nga ´go ´shipu cii ˆnakii. ˆdankon nää ˉkyhaashuu ˆkyaakii.

3A ˆshäälaa ´mangnyun ˆkhatsää `chöö ˉthuuki ˆdoo?

4B `khalaa ´yako ´ran ´sa ˉthuuki ˆmintuu. ˉkyungmän ˆlangkii.

5A ˉkyungmän ˆlangtuu, ˆrim ´drapo ˆduu. ˉshää ˉnanki ´mintu-kää?

6B `shääkii. ˉkhare ´yin-naa? ´yaa ˆlan-pa ´thakaa ´goyuu ˉkhooki ˆduu.

7A ´chääna ˉkyheran ki ˉnyungshii ´so la ˉtääna, ´thanta ´ran ˉmänkan la `phee ˆkokii. ˉlamsan `phee taa.

8B ˉmänkan la `cik ´dro ˉkoki ˆduu tää, ˆnyop ni ´dronyin ´dööki ˆmintuu.

9A ˉkyheran ˉmänkan la ˆyincii ˆmincii `thää-ko ˆree. ˉkyheran `mäntsii-kan la ˉpheenyin ´dööki ˆdoo, ˆmiman ˉmänkan la ˉpheenyin ´dööki ˆdoo?

10B ˆtharee ki ´ngää ´natsa ti ˆrim ´drapo ´yin-tsan ˆmiman ˉmänkan la ˉchinna ´ya-ka ˆmää-troo.

11A ˉkongcaa ti ´yako ˆduu. ˆmiman ˉmänkan la ´täntren ´shuki ´yin.

12B `loo ˉle-se. `thocää ˉnan. ˆmiman ˉmänkan la `triiroo ˉnan.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱེད་གི་འདུག ´cheki ˆduu.	བྱེད་གི་མི་འདུག ´cheki ˆmintuu.
	བྱེད་གི་འདུག ˆchekii.	
疑問	བྱེད་གི་འདུག་གས། ´cheki ˆdukää?	བྱེད་གི་མི་འདུག་གས། ´cheki ´mintu-kää?
選択疑問	A བྱེད་གི་འདོག A ´cheki ˆdoo,	B བྱེད་གི་འདོག B ´cheki ˆdoo?
疑問詞疑問	བྱེད་གི་འདོག ´cheki ˆdoo?	

新出単語

བཅུ་བཞི་པ་ /¯cupshi-pa/ [数] 第十四の

ཞལ་མདངས་ /ˆshäntan/ [名/敬] 顔色

ཉམས་ /ˆnyam/ [動] 衰える、悪くなる（無意志）

ཉམས་པའི་བཟོ་ /ˆnyam-pää ´so/ [名] 悪くなった様子

བཟོ་ /´so/ [名] 様子

མཐོང་ /¯thon/ [動] 見える（無意志）

སྙུང་ /¯nyung/ [動/敬] 病む（無意志）

མགོ་ /´go/ [名] 頭

ཞེ་པོ་ཅིག་ /´shipu ci/ [副] とても

ན་ /´na/ [動] 病む（無意志）

འཁྱགས་ཤུར་རྒྱག་ /¯kyhaashuu ˆkyaa/ [動] 寒気がする（無意志）

མང་ཉུང་ /´mangnyun/ [名] 多さ、量

ག་ཚད་ /ˆkhatsää/ [疑] どのくらい

ཐུབ་ /`thuu/ [動] できる（無意志）

སྐྱུག་མེར་ལང་ /¯kyungmän ˆlan/ [動] 吐き気がする（無意志）

རིམས་ /ˆrim/ [名] 風邪、流感

འདྲ་པོ་ /´drapo/ [形] ～に似ている、～のような

བཤལ་གནང་ /¯shää ¯nan/ [動/敬] 下痢する（無意志）

བཤལ་ /¯shää/ [動] 下痢する（無意志）

ག་རེ་ཡིན་ནྭ། /´khare ´yin-naa/ なんだろう。

ཡར་ལངས་ /´yaa ˆlan/ [動] 起き上がる（意志）

-པ་ད་གར་ /-pa ´thakaa/ （動詞完了形語幹と結合して）～するとすぐに

མགོ་ཡུར་འཁོར་ /´goyuu ¯khoo/ [動] めまいがする（無意志）

སྙུང་གཞི་ /¯nyungshi/ [名/敬] 病気

བལྟས་ /`tää/ [動] 見る（完了形）（意志）

སྨན་ཁང་ /¯mänkan/ [名] 病院

ལམ་སང་ /´lamsan/ [副] すぐに

ཉོབ་ /ˆnyop/ [動] だるく感じる（無意志）

འགྲོ་སྙིན་འདོད་ /´dronyin ˆdöö/ [動] 行きたいと思う（無意志）

སྨན་རྩིས་ཁང་ /`mäntsii-kan/ [名] 蔵医院（チベット医学に基づいた診療を行う病院）

མི་དམངས་སྨན་ཁང་ /ˆmiman ˉmänkan/ [名] 人民病院

ན་ཚ་ /ˊnatsa/ [名] 病気

མེད་གྲོས། /ˆmää-troo/ ～ではないだろうか

དགོངས་འཆར་ /ˋkongcaa/ [名/敬] 考え

གདན་འདྲེན་ཞུ་ /ˊtäntren ˊshu/ [動/謙] 連れていく、招く（意志）

ལོགས་ལེ་སེ་ /ˆloo ˊle-se/ はい、わかりました

འཁྲིད་ /ˋtrhii/ [動] 連れる（意志）

第１５課/སློབ་ཚན་བཅོ་ལྔ་པ་/ བྱེད་གི་ཡོག་རད། の用法

1A བར་སྐོར་ལ་རྟག་པར་མི་མང་པོ་འཚང་ག་རྒྱག་གི་ཡོག་རེད་པས།

2B རྟག་པར་འཚང་ག་རྒྱག་གི་ཡོག་མ་རེད། ཡིན་ནའི་ཆོས་བཟང་དུས་བཟང་ལ་འཚང་ག་ཆེ་བ་ཡོང་གི་ཡོག་རེད།

3A ད་རིང་བར་སྐོར་ནང་ལ་ཁྲོམ་རྒྱུན་ནས་མི་འདུག ནམ་རྒྱུན་ནས་ཁྲོམ་བཏོན་གི་ཡོག་མ་རེད་པས།

4B ལགས་ཡོག་རེད། ཆོས་བཟང་དུས་བཟང་ལ་མ་གཏོགས། ནམ་རྒྱུན་ཁྲོམ་བཏོན་གི་ཡོག་རེད།

5A བྱས་ན་གནས་སྐོར་བ་དེ་ཚོ་ས་གནས་ག་ནས་ཡོང་གི་ཡོག་རད།

6B མང་ཆེ་བ་ཁམས་དང་ཨ་མདོ་ངོས་ནས་ཡོང་གི་ཡོག་རེད།

7A ཨ་ནི་ཁོ་ཚོ་ས་གནས་གཞན་དག་ལ་གནས་མཇལ་གག་འགྲོ་གི་ཡོག་མ་རེད་པས།

8B གཞན་ལ་འགྲོ་ད་འགྲོ་གི་ཡོག་རེད་དེ་འདྲ། མང་ཆེ་བ་གཙུག་ལག་ཁང་དང་སེ་འབྲས་དགའ་གསུམ་ལ་མཆོད་མཇལ་ཞུས་ཚར་པའི་རྗེས་ལ་ཕ་ཡུལ་ལ་ཤར་རྒྱག་ལོག་འགྲོ་གི་ཡོག་རེད།

9A ཁོང་ཚོ་ཕ་ཡུལ་ནས་ཡོང་དུས་གནམ་ཐོག་ནས་ཡོང་གི་ཡོག་རད། ས་ཐོག་ནས་ཡོང་གི་ཡོག་རད།

10B ཁོང་ཚོ་ས་ཐོག་རྐང་ཐང་བར་ཡོང་གི་ཡོད་རེད།

11A ཨུ་པོ་ཧོ། བྱས་ན་ཁོང་ཚོ་ཕ་ཡུལ་ནས་ལྷའི་ས་བར་དུ་ཟླ་བ་གཅིག་ཙམ་ཅིག་འགོར་གི་མེད་གྲོ།

12B ཟླ་བ་གཅིག་གིས་ག་པར་ཚད་གི་རད། ཟླ་བ་གཉིས་ཙམ་འགོར་གི་ཡོག་རེད། མི་ཁ་ཤས་བརྐྱངས་ཕྱག་བཏང་ནས་ཡོང་གི་ཡོག་རེད། བརྐྱངས་ཕྱག་གཏང་མཁན་དེ་ཚོ་ཟླ་བ་གཉིས་ལས་མང་བ་འགོར་གི་རེད། ཡིན་ནའི་ཆོས་སེམས་ཆེན་པོ་ཡོད་ཙང་དཀའ་ལས་ལ་འཛེམ་གི་མ་རེད།

1A 八角街はいつもたくさんの人で混雑してるんですか。

2B いつも混んでるわけではありません。でも縁日のときは混雑が大きくなりますね。

3A 今日は八角街に市場の店がひとつも出ていませんね。いつも出ていないんですか。

4B いつもは出てます。縁日のとき以外は、いつも店が出てますよ。

5A では、あの巡礼の人達はどこからやってくるんですか。

6B 大部分はカムやアムド方面から来ています。

7A それで、あの人達は他のところにお参りには行かないんですか。

8B 他にも行くことは行きますが、ほとんどは大招寺とセラ、デプン、ガンデンの三大寺へお参りが終わった後、故郷にまっすぐ帰っていきます。

9A あの人たちは故郷からやってくるとき、空路で来ているんですか、陸路で来ているんですか。

10B 陸路で歩いて来るんですよ。

11A ええっ。それじゃ、故郷からラサまで１ヵ月くらいかかるでしょう。

12B １ヵ月でどうして足りましょう。２ヵ月くらいはかかりますよ。五体倒地をしながらやってくる人もいるんですよ。五体倒地をしながら来る人たちは、２ヵ月よりももっとかかります。でも仏法を信仰する気持ちが強いので、苦労を厭わないんです。

1A ´phaakoo la ¯takpaa ´mi ´mangku ¯tshangka ´kyaaki ^yoo ^repää?

2B ¯takpaa ¯tshangka ´kyaaki ^yoo ^maree. ´yinnää `tsheesan ^thüüsan la ¯tshangka `chää ´yonki ^yoo ^ree.

3A ´thari ´phaako ´nan la ¯trhom ´kyün-nää ^mintuu. ´namkyün nää ¯trhom ¯tönki ^yoo ´mare-pää?

4B ¯la ^yoo ^ree. `tsheesan ^thüüsan la ^matoo, ´namkyün ¯trhom ¯tönki ^yoo ^ree.

5A ´chääna ¯nääko-ra ´thitso `sanää ^khanää ´yonki ^yoo ^rää?

6B ^mang `chää `kham taa ¯amto ^ngoo nää ´yonki ^yoo ^ree.

7A ¯ani ¯khontso `sanää ^shäntaa la `nää ^jääkaa ´droki ^yoo ´mare-pää?

8B ´shän la ´dro ta ´droki ^yoo ^ree tää, ^man `chää `tsuklaa-kan taa `senträä ´ka ¯sum la ¯chöncää ^shüü ¯tshaa-pää ^cee la ¯phayüü la `sharkyaa ^loo ´droki ^yoo ^ree.

9A ¯khontso ¯phayüü nää ^yontüü `namtoo nää ´yonki ^yoo ^rää, `satoo nää ´yonki ^yoo ^rää?

10B ¯khontso `satoo ¯kangta-ngaa ´yonki ^yoo ^ree.

11A ¯aa-poo! ´chääna ¯khontso ¯phayüü nää ¯hläasa phatoo ´dawa `cik tse ci ´gooki ^mää-troo.

12B ´dawa `cii ki ´khapaa ¯tshääki ^rää? ´dawa ¯nyii tse ´gooki ^yoo ^ree. ´mi `khashää `kyangcaa ¯tan ni ´yonki ^yoo ^ree. `kyangcaa ¯tanngän totso ´dawa ¯nyii lää ´ma-nga ´gooki ^ree. ´yin-nää `chöösem ¯chenpo ^yöö-tsan `kalää la ´dzemki ^maree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད། ´cheki ^yoo ^ree.	བྱེད་ཀྱི་ཡོག་མ་རེད། ´cheki ^yoo ^maree.
疑問	བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད་པས། ´cheki ^yoo ^rää?	བྱེད་ཀྱི་ཡོག་མ་རེད་པས། ´cheki ^yoo ´mare-pää?

選択疑問 A བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད། B བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད།

A ´cheki ^yoo ^rää, B ´cheki ^yoo ^rää?

疑問詞疑問 བྱེད་ཀྱི་ཡོག་རེད།

´cheki ^yoo ^rää?

新出単語

རྟག་པར་ /ˉtakpaa/ [副] いつも

འཚང་ག་རྒྱག་ /ˉtshangka ˆkyaa/ [動] 混み合う、混雑する（無意志）

ཚེས་བཟང་དུས་བཟང་ /ˋtshesan ˆthüüsan/ [名] 縁日

ཁྲོམ་བཏོན་ /ˉtrhom ˉtön/ [動] 店を出す（意志）

གནས་སྐོར་བ་ /ˉnääko-ra/ [名] 巡礼者

ས་གནས་ /ˋsanää/ [名] 地域

ག་ནས་ /ˆkhanää/ [疑] どこから

མང་ཆེ་བ་ /ˆman ˋchää/ [形] 大部分

ཁམས་ /ˋkham/ [名] カム地方

ཨ་མདོ་ /ˉamto/ [名] アムド地方

ངོས་ /ˆngoo/ [名] 方面

གནས་མཇལ་ /ˉnäncää/ [動/謙] 参拝する（意志）

ད་ /´tha/ [副]（動詞と動詞の間にはさんで）～することはする

སེ་འབྲས་དགའ་གསུམ་ /ˋsenträä ´ka-sum/ [名] 三大寺（セラ、デプン、ガンデン）

མཆོད་མཇལ་ཞུས་ /ˉchöncää ˆshüü/ [動/謙] 巡礼に行く（意志）

ཚར་ /ˉtshaa/ [動] 終わる（無意志）

རྗེས་ /ˆjee/ [名] 後

ཕ་ཡུལ་ /ˉphayüü/ [名] 故郷

-ཤར་རྒྱག་ /ˋsharkyaa/ [副] まっすぐ

ལོག་འགྲོ་ /ˆloo ´dro/ [動] 帰る、帰って行く（意志）

གནམ་ཐོག་ /ˋnamtoo/ [名] 空路

ས་ཐོག་ /ˋsatoo/ [名] 陸路

རྐང་ཐང་བར་ /ˉkangta-ngaa/ [副] 歩きで、徒歩で

བར་དུ་ /´phatoo/ [助] ～まで

འགོར་ /´goo/ [動]（時間が）かかる（無意志）

-གིས་ག་པར་ཚད་ཀི་རེད། /käa ´khapaa ˉtshääki ˆrää/ ～ではどうして済むものか

ཁ་ཤས་ /ˋkhashää/ [形・名] いくつか

བརྒྱངས་ཕྱག་བཏང་ /ˋkyangcaa ˉtan/ [動] 五体投地の礼をしながら進む（意志）

ཆོས་སེམས་ཆེན་པོ་/`chöösem ¯chenpo/ [形] 信仰心が篤い

ཡོད་ཙང་/^yöö-tsan/ （名詞・形容詞を前に置いて）～であるから、～があるから

དཀའ་ལས་ལ་འཛེམ་/`kaläa la ^dzem/ [動] 苦労に数える、辛いと思う（無意志）

第１６課/སློབ་ཚན་བཅུ་དྲུག་པ་/　བྱེད་གི་ཡོད་/བྱེད་གི་འདུག་/བྱེད་གི་ཡོག་རེད་

1A　འབྲི་གུང་ལ་སྐྱིད་པོ་ཞེ་དྲག་འདུག　ཁྱེད་རང་ཕེབས་མྱོང་ངས།

2B　ང་འགྲོ་མ་མྱོང་།　སྐྱིད་པོ་ག་འདྲས་སེ་འདོག

3A　གནམ་གཤིས་སྐྱིད་པོ་འདུག　ཡུལ་ལྗོངས་འདི་སྐྱིད་པོ་འདུག　དེའི་ནང་ཚན་ནས་ཆུ་ཚན་སྐྱིད་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་འདུག

4B　འཆི་མེད་ལགས་འབྲི་གུང་ལ་སྤྲོ་པོ་བྱུང་ངས།

5C　ང་འདི་སྐྱིད་པོ་ཞེ་དྲག་བྱུང་།　ཨ་མ་ལགས་ང་གཉིས་ཆུ་ཚན་ནང་ལ་རྒྱུན་རིང་པོ་བསྡད་གི་ཡོད།　ཁྱེད་རང་གི་སྲས་མོ་ཀུན་བཟང་ལགས་ང་ཚོ་མཉམ་དུ་ཡོད།　ཁོང་ཆུ་ཚན་ནང་ལ་རྒྱུན་རིང་པོ་བཞུགས་ཐུབ་གི་མི་འདུག

6B　ཆུ་ཚན་ནང་ལ་རྒྱུན་རིང་པོ་ཞེ་དྲག་བཞུགས་ན་གའི་གནང་གི་མི་འདུག་གས།

7A　ག་གའི་བྱེད་གི་མི་འདུག　གཟུགས་པོར་ཕན་གི་ཡོག་རེད་ཟེར་གིས།　མི་ན་ཚ་འདྲ་མི་འདྲ་ཡོད་མཁན་མང་པོ་ཆུ་ཚན་བརྒྱབ་བྱས་དྲག་གི་ཡོག་རེད།

8B　བྱས་ན་ང་འདི་འགྲོ་གི་ཡིན།　ངའི་པུས་མོ་ཞེ་དྲག་ན་གི་འདུག　དེ་འདྲས་ཡིན་ཙང་གཅིག་བྱས་ན་དྲག་གི་རེད་བསམ་གི་འདུག

9A　དན་དན་དྲག་གི་རེད།　ཕེབས་རོགས་གནང་།

10B　ལྷ་ས་ནས་འབྲི་གུང་གི་ཆུ་ཚན་བར་དུ་ཐག་རིང་ཐུང་ཡོག་རད།

11A　ཐག་རིང་པོ་ཨུ་ཙི་ཡོག་རེད།　མོ་ཊའི་ནང་ལ་ཕེབས་ན་ཆུ་ཚོད་ལྔ་ཙམ་འགོར་གི་འདུག

12B　དེ་འདྲས་ཡིན་ན་ང་རྗེས་མ་ལྷ་སར་འགྲོ་དུས་འབྲི་གུང་ཆུ་ཚན་ལ་དན་དན་འགྲོ་གི་ཡིན།

1A　ディクンはよかったですよ。あなたは行ったことありますか。

2B　私は行ったことはありません。どんなふうによかったんですか。

3A　天気はいいし、眺めもいいし、中でもとくに温泉がとってもよかったんです。

4B　チミさんはディクン、楽しかったですか。

5C　私もとても楽しかったです。母と二人で温泉に長いことつかってました。お嬢さんのクンサンさんは私たちと一緒だったんですよ。クンサンさんは温泉に長い間入っていられませんでした。

6B　温泉の中に長いことつかってたらどうにかなってしまいませんか。

7A　何てことありません。身体にいいそうですよ。いろいろな病気を持っている人がたくさん、温泉につかって治っているんです。

8B　それじゃ、私も行きます。私は膝がすごく痛むんです。だから、もしかしたら治るだろうかと思います。

9A　きっと治りますよ。お出かけになってください。

10B　ラサからディクンの温泉のあるところまでどのくらいの距離があるんですか。

11A　なかなか遠いですよ。車で行ったら五時間くらいかかります。

12B　それなら私は今度ラサに行くときはディクンの温泉に必ずいきます。

1A ´drikun la ¯kipu ´shetraa ^duu. ¯kyheran `phee ^nyongää?

2B ´nga ´dro ´mamyon. ¯kipu ^khanträä se ^doo?

3A `namshii ¯kipu ^duu. ^yüncon ää ¯kipu ^duu. ´thii ´nangtsän nää ¯chutsän ¯kipu ´shipu ci ^duu.

4B `chimii laa ´drikun la ¯tropo ^chungää?

5C ´nga ää ¯kipu ´shetraa ´chun. ¯ama laa ^nganyii ¯chutsän ´nan la ¯kyün ´ringku ´tääki ^yöö. ¯kyheran ki ¯säämo `künsan laa ´ngantso ¯nyamtoo ^yöö. ¯khon ¯chutsän ´nan la ¯kyün ´ringku ^shuu ¯thuuki ^mintuu.

6B ¯chutsän ´nan la ¯kyün ´ringku ´shetraa ´shuuna, ¯khää ¯nanki ´mintu-kää?

7C ¯kha ¯khää ´cheki ^mintuu. ´sukoo ¯phänki ^yoo ^ree ^sekii. ´mi ´natsa ´dra ´mäntra ´yöönyän ´mangko ¯chutsän ^kyap cää ´trhaaki ^yoo ^ree.

8B ´chääna ´nga ää ´droki ´yin. ´ngää ¯piimo ´shetraa ´naki ^duu. ^thinträä ´yin-tsan `cik ´chääna ´trhaaki ^ree ¯samki ^duu.

9A ¯täntän ´trhaaki ^ree. `pheeroo ¯nan.

10B ¯hlääsa nää ´drikun ki ¯chutsän patoo `thaa ´ringtun ^yoo ^rää?

11A `thaa ´ringku ¯oo-tse ^yoo ^ree. ´moträä ´nan la ¯pheena `chotsöö ¯nga-tse ´gooki ^duu.

12B ^thinträä ´yinna, ^ceemaa ´nga ¯hlääsaa ^drotüü ´drikun ¯chutsän la ¯täntän ´droki ´yin.

新出単語

བཅུ་དྲུག་པ་ /`cutruu-pa/ [数] 第十六の

ཕེབས་ /`phee/ [動/敬] 来る、行く（意志）

མྱོང་ /´nyon/ [助動] （本動詞非完了形語幹の後について）～したことがある

མྱོང་ངས་ /^nyongää/ [助動] མྱོང་ 疑問形

མ་མྱོང་ /´manyon/ [助動] མྱོང་ 否定形

ག་འདྲས་ /^khanträä/ [疑] どんなふうに

གནམ་གཤིས་སྐྱིད་པོ་ /`namshii ¯kipu/ [形] 天気が気持ちのいい

ཡུལ་ལྗོངས་སྐྱིད་པོ་ /^yöncon ¯kipu/ [形] 景色の素晴しい

དེའི་ནང་ཚན་ནས་ /´thii ´nangtsän nää/ そういうわけなので

ཆུ་ཚན་ /¯chutsän/ [名] 温泉

རྒྱུན་རིང་པོ་ /´kyün ´ringku/ [形] 時間の長い [副] 時間が長く

སྡོད་ /^tää/ [動] いる、住む（意志）

མཉམ་དུ་ /¯nyamtoo/ [副] いっしょに

བཞུགས་ /^shuu/ [動/敬] いる、住む（意志）

ཐུབ་ /`thuu/ [動] える、（本動詞非完了形語幹の後について）～することができる（無意志）

ཀ་ཀའི་ /´kha ´khää/ [副] まったく何も（後ろに否定表現を伴う）

གཟུགས་པོར་ཕན་ /´sukoo ¯phän/ [動] 身体に役立つ、効く（無意志）

ཟེར་ /´se/ [動] 言われる（無意志）

ན་ཚ་ /´natsa/ [名] 病気

འདྲ་མི་འདྲ་བ་ /´dra ´mäntra/ [形] いろいろな

ཡོད་མཁན་ /´yöongän/ [名] ～がある人、～を持っている人

ཆུ་ཚན་རྒྱབ་ /¯chütsän ^kyap/ [動] 温泉につかる、温泉を浴びる（意志）

དྲག་ /^trhaa/ [動] （病気などが）治る（無意志）

པུས་མོ་ /¯piimo/ [名] ひざ

གཅིག་བྱས་ན་ /`cik ´chääna/ もしかしたら

བསམ་ /¯sam/ [動] 考える、思う（無意志）

ཐག་རིང་ཐུང་/`thaa ´ringtun/ [名] 遠さ、近さ、距離

མོ་ཊའི་ནང་ལ་/´moträä ´nan la/ 車で、車に乗って

འགོར་/´goo/ [動] (時間が) かかる (無意志)

རྗེས་མ་ /^ceemaa/ [副] 後に、今後

第１７課/སློབ་ཚན་བཅུ་བདུན་པ་/　　བྱས་པ་ཡིན།　の用法

1A　ད་རིང་ཞོགས་གས་ཁྱེད་རང་བཞུགས་སའི་མགྲོན་ཁང་ལ་བཅར་པ་ཡིན་དེ་འའི། ཁྱེད་རང་མི་འདུག ག་པར་ཐད་པ།

2B　ངས་ཁྲོམ་གཟིགས་ཁང་གི་ཞོགས་ཁྲོམ་ལ་ཕྱིན་པ་ཡིན། དཀར་ཡོལ་རྙིང་མ་དང་རྒྱ་ནུམ་ཁ་གདན་ལག་པོ་དེ་འདྲས་འདུག་དེ་འའི། གོང་ཆེ་བ་ལ་ཨག ཧང་སང་ལག་འདྲ་ཅིག་འདུག

3A　བྱས་ན་ཁྱེད་རང་ཅ་ལག་དེ་འདྲས་མ་གཟིགས་པས།

4B　མ་ཉོས། བོད་རིགས་ཅིག་རོགས་ལ་བྱུང་ན་གོང་དྲས་ཙ་བཅག་ནུ་བསམས་བྱས་བཞག་པ་ཡིན།

5A　ཨ་ཙི། ཁྱེད་རང་ཞོགས་ཁྲོམ་ལ་སྐུ་རྐྱང་ལ་ཐད་པས།

6B　ལགས་གཅིག་པོར་ཕྱིན་པ་ཡིན། གཅིག་པོར་ཕྱིན་ནའི་ཚོ་མི་འདུག རྗེས་མ་ཁྱེད་རང་ངར་རོགས་གནང་གག་ཡིན་གཅིག་མིན་གཅིག་ཕེབས་རོགས་གནང་།

7A　གཅར་དང་གཅར། ད་རིང་འའི་ཕྱག་རོགས་ཞུ་དགོས་བསམས་བྱས་བཅར་པ་ཡིན།

8B　ཐུགས་ཆེ། དེ་འདྲས་བྱུང་ན་ལག་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོང་བ། རྗེས་མ་ཁྱེད་རང་ཁྲོམ་ལ་ཕེབས་དུས། ང་འའི་སྐད་གཏང་རོགས་གནང་། མཉམ་དུ་ཕེབས་ན་ངར་ཕན་ཐོགས་ཆེན་པོ་ཡོང་གི་རེད།

9A　ད་རིང་ཁྱེད་རང་ཁྲོམ་ལ་ཕེབས་དུས་ཞབས་ཐང་བར་ཕེབས་པ། རིག་ཤོག་ནང་ལ་ཕེབས་པ།

10B　ད་རིང་ང་རྐང་ཐང་བར་འགྲོ་རྒྱུ་མ་བྱུང་། རིག་ཤོག་ནང་ལ་ཕྱིན་པ་ཡིན།

1A　今朝、ホテルに伺ったんですが、あなたはいらっしゃいませんでした。どこにお出かけでしたか。

2B　私、トムスィカンの朝市に行ったんです。古い茶碗や中国製のじゅうたんのいいのとかがあったんですが、なんて高いんでしょう。びっくりするほどでした。

3A　それでは、そういうものはお買いにならなかったんですか。

4B　買いませんでした。チベット人の人が連れにいたら、少し安くなるかなと思って、止めたんです。

5A　あら、あなたは朝市にお一人でいらしたんですか。

6B　ええ、一人で行きました。でも、面白くありませんでした。今度はぜひ一緒につきあってください。

7A　もちろん、伺いますとも。今朝だって、お供しようと思って伺ったんです。

8B　ありがとうございます。そうしてくだされればとてもいいです。今度あなたが市場にいらっしゃるときは、私にも声をかけてください。一緒に来て下さったらとても助かります。

9A　今朝市場にお出かけになったとき、歩いていらしたんですか、力車でいらしたんですか。

10B　今朝は歩きで行きませんでした。力車で行きました。

1A ´tharan ˆshookää ¯kyheran ´shuusää ´drönkan la ¯caa-pa ´yin tää, ¯kyheran ˆmintuu. ´khapaa `thää-paa?

2B ˆngää ¯trhomsi-kan ki ´shootrom la `chin-pa ´yin. ¯kayöö ¯nyingma taa ´kyarum ¯khatän ´yako ˆthinträä ˆduu tää, ´khon `chää la `aa. ¯hang `san'yaa re ci ˆduu.

3A ´chääna ¯kyheran `calaa ˆthinträä ˆmasii-pää?

4B ˆmanyöö. ˆphöörii cii ˆroo la ´chunna, ˆkhon `tää-tse ¯caanaa `sam cää ˆshaa-pa ´yin.

5A ¯a-tsi, ¯kyheran ´shootrom la ¯kukyan la `thää-pää?

6B ¯la ¯cikoo `chin-pa ´yin. ¯cikoo ¯chinnää ¯cho ˆmintuu. ˆceemaa ¯kyheran ´ngaa ˆroo `nankaa ˆyincii ˆmincii `pheeroo ¯nan.

7A ¯caa taa ¯caa. ´tharan ää `chaaroo ´shu ˆkoo `sam cää ¯caa-pa ´yin.

8B ¯tho-ci. ˆthinträä ´chunna ´yako ´shetraa ´yo-nga. ˆceemaa ¯kyheran ¯trhom la `pheetüü, ´nga ää `kää `tanroo ¯nan. ¯nyamtoo ¯pheena ´ngaa `phäntoo ¯chenpo ´yonki ˆree.

9A ´tharan ¯kyheran ¯trhom la `pheetüü ´shapta-ngaa `phee-paa, ˆrikshoo ´nan la `phee-paa?

10B ´tharan ´nga ¯kangta-ngaa ´drokyu ´macun. ˆrikshoo ´nan la `chin-pa ´yin.

活用

	肯定	否定
平叙	ཟས་པ་ཡིན། ˆchää-pa ´yin.	མ་ཟས། ˆmacää.
疑問	ཟས་པས། ˆchää-pää?	མ་ཟས་པས། ˆmacää-pää?
選択疑問	A ཟས་པཱ། A ˆchää-paa,	B ཟས་པཱ། B ˆchää-paa?
疑問詞疑問	ཟས་པཱ། ˆchää-paa?	

新出単語

བཅུ་བདུན་པ་ /¯cuptün-pa/ [数] 第十七の

ད་རང་ཞོགས་གས་ /´tharan ˆshookää/ [名・副] 今朝

བཞུགས་ས་ /´shuusa/ [名/敬] 居場所、居るところ、住まい

མགྲོན་ཁང་ /´drönkan/ [名] 旅館、ホテル

བཅར་ /¯caa/ [動/謙] 行く (གཅར་の完了形) (意志)

ཞོགས་ཁྲོམ་ /´shootrom/ [名] 朝市

དཀར་ཡོལ་ /¯kayöö/ [名] 茶碗

རྙིང་མ་ /¯nyingma/ [形] 古い、年代物の

རྒྱ་རུམ་ཁ་གདན་ /ˆkyarum ¯khatän/ [名] 中国じゅうたん

ཧང་སང་ /¯hang ¯san/ [動] 驚く (無意志)

ཅ་ལག་ /`calaa/ [名] 物

བོད་རིགས་ /ˆphöörii/ [名] チベット族

རོགས་ལ་བྱུང་ /ˆroo la ´chun/ [動] 助けを得る (無意志)

ཏས་ཙེ་ /`täa-tse/ [副] 少し

བཅག་ /`caa/ [動] まける、安くする (意志)

-ནཱ་ /-na/ (推量表現) ～だろうか

བསམས་ /`sam/ [動] 思う (བསམ་の完了形) (意志)

-བྱས་ /cää/ [助] ～して (二つの動詞をつなげる)

བཞག་ /ˆshaa/ [動] 置く (意志)

སྐུ་རྐྱང་ལ་ /¯kukyan la/ [副/敬] 一人で

གཅིག་པོར་ /¯cikoo/ [副] 一人で

ཆོ་མི་འདུག་ /¯cho ˆmintuu/ つまらない、面白くない

ཡིན་གཅིག་མིན་གཅིག་ /ˆyincii ˆmincii/ [副] どうしても、絶対に

གཅར་དང་གཅར་ /¯caa taa ¯caa/ ぜひとも行く (動詞+དང་+動詞の形で)

ད་རང་ /´tharan/ [名・副] 今朝

སྐད་གཏང་ /`kää ¯tan/ [動] 呼ぶ (意志)

ཕན་ཐོགས་ཆེན་པོ་ /`phäntoo ¯chenpo/ [形] 役に立つ

ཞབས་ཐང་བར་/´shapta-ngaa/ [副/敬] 歩いて、徒歩で

རིག་ཤོག་/^rikshoo/ [名] 力車

-རྒྱུ་མ་བྱུང་ /-kyu ´macun/ （動詞非完了形語幹と結合して）～することができなかった

第１８課/སློབ་ཚན་བཅོ་བརྒྱད་པ་/　　བྱས་པ་རེད་ の用法

1A　ཁ་སེང་ང་ཚོའི་སྲུ་མོ་ལགས་གི་ངོ་མཇལ་བའི་དབྱིན་ཇི་དེ་སླེབ་དུས། ཀུན་བཟང་ལགས་གིས་
དབྱིན་ཇིའི་སྐད་ཆུ་རྒྱུགས་རྒྱུགས་བསྐྱོན་པ་རེད་ཟེར་གིས། ཁོང་དབྱིན་ཇིའི་སྐད་
ཡག་པོ་དེ་འདྲས་ག་ནས་སྦྱང་གནང་པ་རད།

2B　ཁོང་རྒྱ་གར་ལ་གཉེན་འཕྲད་ལ་ཕེབས་བྱས། ཕ་གིར་བཞུགས་ཤུལ་རིང་གང་ལ་ཡྭ་
དབྱིན་ཇིའི་སྐད་སློབ་སྦྱོང་གནང་པ་རེད་ཟེར་གིས།

3A　ཨ་ལས། དེའི་སྔོན་ལ་བོད་ལ་བཞུགས་དུས་དབྱིན་ཇི་སྐད་སློབ་སྦྱོང་མ་གནང་པ་རེད་པས

4B　དེ་དུས་ད་མ་གནང་པ་རེད། ཁོང་གི་ཨ་མ་ལགས་ཆུང་དུས་རྒྱ་གར་གི་བསླབ་གྲྭར་བཞུགས་
ཙང་། དབྱིན་ཇིའི་སྐད་ཡག་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོག་རེད། བྱས་ཙང་ཨ་མ་ལགས་གིས་ཁོང་ལ་ཨུ་
ཚུགས་བསྐྱོན་བྱས། དབྱིན་ཇིའི་སྐད་བསླབ་གག་གནང་ནའི། ཀུན་བཟང་ལགས་གིས་
རྒྱུན་ནས་སློབ་སྦྱོང་མ་གནང་པ་རེད།

5A　ཨ་ལས། བྱས་ཙང་མིའི་ལུང་པར་སླེབ་དུས་སྐད་མ་ཤེས་པའི་དཀའ་ངལ་འདྲ་ཅིག་བྱུང་པ་
རེད་པས།

6B　ཞུས་ཙང་ཀ　དེ་དུས་ཁོ་རང་སྐད་མ་ཤེས་པའི་སྐུ་ངལ་ཆེན་པོ་བྱུང་ཙང་། ཨ་ནི་གཞི་ནས་
སློབ་སྦྱོང་གནང་པ་རེད།

7A　ཀུན་བཟང་ལགས་རྒྱ་གར་ལ་བཞུགས་ཤུལ་རིང་གང་། ར་ཇི་པུར་ལ་རྒྱུན་རིང་བ་བཞུགས་པ་
རད། ལྡི་ལིར་རིང་བ་བཞུགས་པ་རད།

8B　ཁོ་རང་གི་རྨོ་མོ་ལགས་བཞུགས་ས་ར་ཇི་པུར་དང་ཨ་མ་ལགས་བཞུགས་ས་ལྡི་ལིར་དུས་ཚོད་
བགོ་བཤའ་བསྐྱོན་བྱས་བཞུགས་པ་རེད།

1A　この前、うちのおばさんの知り合いのイギリス人が来たとき、クンサンさんは流暢な英語をお話しになったそうですね。あの方はそんな上手な英語をどこでお勉強なさったんですか。

2B　あの方はインドに親戚に会いにいらして、向こうにいらっしゃる間、英語を勉強なさったんですって。

3A　あぁ、そうですか。その前には勉強なさったことはなかったんですか。

4B　その前にはなさらなかったんです。あの方のお母さまがお若いころ、インドの学校にいらしたんで、英語がとてもお上手なんですよ。ですから、お母さまは一生懸命に英語をお教えになったのですが、クンサンさんはちっともお勉強なさらなかったんです。

5A　へぇ。それでよ外国に行って言葉のわからない苦労をしたわけですか。

6B　そうなんです。その時ご言葉のわからない苦労が大きかったんで、それで初めて勉強なさったんです。

7A　クンサンさんはインドにいらっしゃる間、ラジプールに長くいらしたんですか、デリーに長くいらしたんですか。

8B　クンサンさんはお祖母さまのいらっしゃるラジプールとお母さまのいらっしゃるデリーとに分けて滞在なさったんです。

1A ¯khasin ´ngantsöö ¯somo-laa ki ´ngo `kyhen-pää ¯inci ti `leetüü, `künsan-laa kää ¯incii `kää ¯chu ^kyukkyuu ¯kyön-pa ^ree ^sekii. ¯khon ¯incii `kää ´yako ^thinträä ^khanää ^can ¯nan-pa ^rää?

2B ¯khon ´kyakaa la `nyenträä la `phee cää, ¯phikää ´shuushüü ´ringkan la yaa ¯incii `kää `lopcon ¯nan-pa ^ree ^sekii.

3A ¯a-lää. ´thii ¯nyän la ^phöö la ^shuutüü ¯incii `kää `lopcon ¯manan-pa ^repää?

4B ^thitüü ta ¯manan-pa ^ree. ¯khon ki ¯ama-laa `chungtüü ´kyakaa ki ¯laptraa ^shuu-tsan, ¯incii `kää ´yako ´shetraa ^yoo ^ree. ^chää-tsan ¯ama-laa kää ¯khon la `utsuu ¯kyön cää, ¯incii `kää `lap ¯nannää, `künsan-laa kää ´kyün-nää `lopcon ¯manan-pa ^ree.

5A ¯a-lää, ^chää-tsan ´mii ´lungpaa `leetüü `kää `mashen-pää ¯kangää re ci ´chun-pa ^repää?

6B ^shüü-tsan ¯ka. ^thitüü ¯khoran `kää `mashen-pää ¯kungää ¯chenpo ´chun-tsan, ¯ani ´shi nää `lopcon ¯nan-pa ^ree.

7A `künsan-laa ´kyakaa la ´shuushüü ´ringkan ´raci-pur la ´kyün ´ri-nga ^shuu-pa ^rää, ´tilää ´rin-nga ^shuu-pa ^rää?

8B ¯khoran ki ¯moo-laa ´shuusa ´raci-pur taa ¯ama-laa ´shuusa ´tilää ^thüütsöö ´kosha ¯kyön cää ^shuu-pa ^ree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱས་པ་རེད། ^chää-pa ^ree.	མ་བྱས་པ་རེད། ^macää-pa ^ree.
疑問	བྱས་པ་རེད་པས། ^chää-pa ^repää?	མ་བྱས་པ་རེད་པས། ^macää-pa ^repää?
選択疑問	A བྱས་པ་རད། A ^chää-pa ^rää,	B བྱས་པ་རད། B ^chää-pa ^rää?
疑問詞疑問	བྱས་པ་རད། ^chää-pa ^rää?	

新出単語

བཅོ་བརྒྱད་པ་ /`copkyää-pa/ [数] 第十八の

ཁ་སང་ /¯khasan/ [名・副] この間

སྲུ་མོ་ལགས་ /¯somo-laa/ [名] おばさん（母方のおば）

ངོ་མཁྱེན་པ་ /´ngo ¯kyhen-pa/ [名/敬] 知り合い

དབྱིན་ཇི་ /¯inci/ [名] イギリス、イギリス人

སླེབ་ /`lee/ [動] 来る、到着する、届く（無意志）

དབྱིན་ཇིའི་སྐད་ /¯incii `kää/ [名] 英語

ཆུ་རྒྱུགས་རྒྱུགས་ /¯chu ^kyukkyuu/ [形・副] 流暢な、流暢に（水が流れるように、の意）

བསྐྱོན་ /¯kyön/ [動/敬] する（意志・無意志）

ཟེར་ /´se/ [動] 言われる（無意志）

སྦྱང་ /^can/ [動] 勉強する（意志）

གཉེན་འཕྲད་ /`nyenträä/ [名] 親戚訪問

བཞུགས་ཤུལ་རིང་གང་ /´shuushüü ´ringkan/ 滞在中

སློབ་སྦྱོང་གནང་ /`lopcon ¯nan/ [動/敬] 勉強する（意志）

དེའི་སྔོན་ལ་ /´thii ¯nyän la/ その前に、それより以前に

ཆུང་དུས་ /`chungtüü/ 小さいとき、幼いころ

རྒྱ་གར་ /´kyakaa/ [名] インド

བཞུགས་ /^shuu/ [動/敬] 居る、住む、座る（意志）

ཨུ་ཚུགས་བསྐྱོན་ /`utsuu ¯kyön/ [動/敬] 無理強いする、強制する（意志）

བསླབས་གནང་ /`lap ¯nan/ [動/敬] 教える（意志）

མིའི་ལུང་པ་ /´mii ´lungpa/ [名] よその国、外国

སྐད་ /`kää/ [名] 言語、言葉

ཤེས་ /`shen/ [動] 知る、分かる（無意志）

དཀའ་ངལ་ /¯kangää/ [名] 苦しみ、辛さ

བྱུང་ /´chun/ [動] 得る、受ける、体験する（無意志）

ཞུས་ཚང་ཀ /^shüü-tsan ¯ka/ [間] おっしゃる通りです

སྐུ་ངལ་ /¯kungää/ [名/敬] 苦しみ、辛さ

གཞི་ནས་ /´shi näa/ [副] 初めて

ར་ཇི་པུར་ /´raci-pur/ [名] ラジプール（地名）

ཀྱུན་རིང་བ་ /´kyün ´ri-nga/ [形/比] より長く、より長い

ཌི་ལི་ /´tili/ [名] デリー（地名）

དུས་ཚོད་ /^thüütsöö/ [名] 時間、時

བགོ་བཤའ་བསྐྱོན་ /´kosha ¯kyön/ [動/敬] 分ける（意志）

第１９課/སློབ་ཚན་བཅུ་དགུ་པ་/ བྱས་སོང་། の用法

1A ཕྱག་ཕེབས་གནང་བྱུང་། ཕེབས་ལམ་ལ་སྐུ་མཉེལ་མ་སོང་ངས།

2B ལགས་མ་སོང་། རྣམ་པ་ཚོ་ཚང་མ་སྐུ་གཟུགས་བདེ་པོ་ཡིན་པས།

3A ལགས་ཚང་མ་བདེ་པོ་ཡིན། ད་རེས་ཁྱེད་རང་གི་སྐུ་ཟླ་ལྷན་རྒྱས་མ་ཕེབས་པར་ག་རེ་གནང་སོང་།

4B ཁོ་རང་ཕེབས་ཁ་ལ་མོར་གྲོད་ཁོག་ལ་ག་ཤག་བཅོས་ཆུང་ཆུང་ཅིག་བྱས་བྱས། ཕེབས་ཐུབ་མ་སོང་། ཁྱེད་རྣམ་ཚོ་ཚང་མ་ཡོགས་ལ་འཚམ་འདྲི་ཞུ་རོགས་བྱེས་གསུང་གིས།

5A ཨ་ཁ། དེ་འདྲའི་སྡུག་པ་ལ་ཨག། ག་ཤག་བཅོས་གནང་དགོས་ཡག་ཞེ་པོ་ཅིག་བསྣུངས་སོང་ངས།

6B དེ་འདྲའི་ཞེ་དྲག་ཟེ་གའི་བསྣུངས་མ་སོང་། ཡིན་ནའི་ཨམ་ཆི་ལགས་གིས་སྨན་གཏང་རྒྱུ་བསྐུར་གནང་སོང་། བྱས་ཙང་ད་ཡག་པོ་དྲག་ཏུ་ཐད་གི་ཡོད།

7A ག་ཤག་བཅོས་གནང་དུས་རྒྱུ་ཞུག་བཏོན་སོང་། ཁྲི་རྡོ་བཏོན་སོང་།

8B ཁྲི་རྡོ་མ་རེད། རྒྱུ་ཞུག་བཏོན་སོང་། ཨམ་ཆི་དེ་ག་ཤག་བཅོས་མཁས་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་འདུག ལས་སླ་པོ་བྱས་བཏོན་གནང་སོང་།

9A འོང་དྲག སྣུང་གཞི་ལྗིད་པོ་མེད་ན་སྐྱབས་ཡག རྗེས་མ་ལྷན་རྒྱས་ཕེབས་ཆོག་གི་རེད།

10B ད་ག་རང་རེད། གཟུགས་པོ་ཡག་པོ་ཡོད་ན་ག་པར་ལའི་འགྲོ་ཆོག་གི་རེད།

1A ようこそ、いらっしゃい。道中お疲れになりませんでしたか。

2B ええ、疲れませんでした。みなさんお元気でいらっしゃいますか。

3A はい、みんな元気です。今回奥さんがご一緒にいらっしゃらっていないのはどうなさったんですか。

4B 妻は出発の直前にお腹に小さな手術をして来られなかったんです。みなさんによろしくと申しておりました。

5A あらまあ、大変だこと。手術が必要なほど酷いご病気だったんですか。

6B それほど酷くはありませんでした。でも薬を飲むようにと薬を渡してくださいました。ですから、だんだんよくなってきています。

7A 手術なさって、盲腸をとったんですか、胆石をとったんですか。

8B 胆石じゃありません。盲腸をとったんです。その医者は手術がとても上手でした。簡単にとってくれましたよ。

9A ああ、そうですか。まあ。ご病気がそれほど重くないならよかった。また今度一緒にいらっしゃればいいんですから。

10B そうですね。本当に。健康だったらどこにも行けますから。

1A `chaapee ¯nan chun. ¯pheelam la ¯ku ¯nyee ¯maso-ngää?

2B ¯la ¯mason. ¯nampa-tso ¯tshangma `kusuu ´tepo ^yinpää?

3A ¯la ¯tshangma ´tepo ´yin. ^tharee ¯kyheran ki ¯kunta `hlänkyää `hmapee-paa ´khare ¯nan son?

4B ¯khoran ¯pheeka ¯hlamoo ^trhokoo la `shakcöö ¯chüncün cii ^chää cää, `phee `thuu ¯mason. `kyhenaa-tso ¯thsangma-loo la ¯tshamtri ^shuroo ^chii `sunkii.

5A ¯a-kaa, ´thinträä ´tu-ka la `aa! `shakcöö ¯nan ^koyaa ´shipu cii ¯nyun `songää?

6B ´thinträä ´shetraa se ´khää ¯nyun ¯mason. ´yinnää ¯amci-laa kää ¯män ¯tankyu ¯kuu ¯nan son. ^chäätsan ta ´yako ^trhaa-ru ¯thääki ^yöö.

7A `shakcöö `nantüü ^kyutruu ¯tön son, ¯trhito ¯tön son?

8B ¯trhito ^maree. ^kyutruu ¯tön son. ¯amci ti `shakcöö ¯khääpo ´shipu ci ^duu. ^lää ¯hlapo cää ¯tön ¯nan son.

9A ´on ^trhaa. ¯nyugnshi ´jipu ´määna, `tap ^yaa. ^ceemaa `hlänkyää `phee ¯chooki ^ree.

10B ´thaka ´ran ^ree. ´suku ´yako ´yööna ´khopaa lää ´dro ¯chooki ^ree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱས་སོང་།	བྱས་མ་སོང་།
	^chää son.	^chää ¯mason.
疑問	བྱས་སོང་ངས།	བྱས་མ་སོང་ངས།
	^chää `songää?	^chää ¯maso-ngää?
選択疑問	A བྱས་སོང་།	B བྱས་སོང་།
	A ^chää ¯son,	B ^chää ¯son?
疑問詞疑問	བྱས་སོང་།	
	^chää ¯son?	

新出単語

བཅུ་དགུ་པ་ /ˉcurku-pa ~ ˉcuuku-pa/ [数] 第十九の

ཕྱག་ཕེབས་གནང་བྱུང་། /ˋchaapee ˉnan cu/ ようこそいらっしゃいました

ཕེབས་ལམ་ /ˉpheelam/ [名/敬] 道中

སྐུ་མཉེལ་ /ˉku ˉnyee/ [動/敬] 疲れる（無意志）

རྣམ་པ་ཚོ་ /ˉnampa-tso/ [名/敬] あなたたち

ཚང་མ་ /ˉtshangma/ [名] みんな

སྐུ་གཟུགས་བདེ་པོ་ /ˋkusuu ˊtepo/ [形/敬] 元気な、健康な

ལྷན་རྒྱས་ /ˋhlänkyää/ [副/敬] 一緒に

-ཁ་ལ་མོར་ /-ka ˉhlamoo/ （動詞非完了形語幹と結合して）～するとすぐに

གྲོད་ཁོག་ /ˆtrhokoo/ [名] 腹、おなか

གཤག་བཅོས་བྱེད་ /ˋshakcöö ˊche/ [動] 手術する（意志）

ཆུང་ཆུང་ /ˉchüncün/ [形] 小さい

ཁྱེད་རྣམ་ཚོ་ /ˋkyhenaa-tso/ [名/敬] あなたたち

ཚང་མ་ལོགས་ /ˉtshangma-loo/ [名] みんな

འཚམས་འདྲི་ཞུ་ /ˉtshamtri ˊshu/ [動/謙] 宜しく伝える（意志）

-རོགས་བྱེས་ /-roo cii/ （動詞非完了形語幹と結合して）～してください

ཨ་ཁ་ /ˉa-kaa/ [間] あらまあ

དེ་འདྲའི་ /ˊthinträä/ [指] そんなに、そんなふうに

སྡུག་པ་ /ˊtu-ka/ [名] 悪いこと

སྨན་གཏང་ /ˉmän ˉtan/ [動] 薬を服用する（意志）

-རྒྱུ་བསྐུར་ /-kyu ˉkuu/ [動] （動詞非完了形語幹と結合して）～するように持たせる（意志）

དྲག་རུ་ཐད་ /ˆtrhaa-ru ˋthää/ [動] だんだんに治ってゆく（無意志）

རྒྱུ་སྦྲུག་ /ˆkyutruu/ [名] 盲腸

བཏོན་ /ˉtön/ [動] 出す、取る（意志）

ཁྲི་རྡོ་ /ˉtrhitu/ [名] 胆石

ལས་སླ་པོ་ /ˆläa ˉhlapo/ [形] 簡単な、容易な

འོང་དྲག /´on ˆtrhaa/ [間] なんとまあ

ལྗིད་པོ /´jipu/ [形] （病気、怪我などが）重い

སྐྱབས་ཡག་ /`tap ˆyaa/ よかった

-ཆོག་གི་རེད། /¯chooki ˆree/ （動詞完了形語幹とともに用いて）～してよい

ད་ག་རང་ /´thaka ´ran/ [副] まさにその通り

第２０課/སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་པ་/ བྱས་བྱུང་། の用法

1A ཁས་ས་ཀུན་བཟང་ལགས་གིས་གླིང་ག་ག་པར་ཁྲིད་གནང་བྱུང་། སྐར་མ་ཀུན་བཟང་ལ་ཁྲིད་གནང་བྱུང་། ནོར་བུ་གླིང་གར་ཁྲིད་གནང་བྱུང་།

2B ནོར་བུ་གླིང་གར་ཁྲིད་གནང་བྱུང་། སྐྱིད་པོ་ཞེ་དྲག་བྱུང་། ང་ཚོ་གླིང་ག་བཏང་བྱས་བསྡད་དུས། མི་བསྟན་གཉིས་ཚ་པོ་ཅིག་སླེབ་བྱུང་། ཁོའི་མིང་ལ་བསྟན་འཛིན་ཟེར་གི་ཡོག་རེད། ཁོ་ལོ་གསུམ་ཅུ་བཞི་བཅུ་ལས་མེད་ནའི་སོ་གཅིག་འའི་ཡོག་མ་རེད། ཁོ་བསྟན་གཉིས་ཚ་པོ་ཡོད་ཙང་ང་ཚོ་མགོ་འཁོར་པོ་ཞེ་དྲག་བྱུང་། ཀུན་བཟང་ལགས་ནི་ཞལ་མོས་རིལ་འདྲ་ཅིག་འགྲོ་གི་འདུག

3A ཨ་ནི་ཁས་ས་གླིང་གར་ཁྱེད་རང་གི་ཕྱག་རོགས་དེ་ཕེབས་བྱུང་ངས།

4B ལགས་སླེབས་མ་བྱུང་།

5A བྱས་ན་ཁས་ས་ལོག་ཕེབས་དུས། ཆར་ཧུང་བཞུས་མ་བྱུང་ངས།

6B ལགས་མ་བྱུང་། གནམ་སྐྱིད་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་བསྡད་བྱུང་།

7A བྱས་ན་སྐབས་ཡག ཨ་ནི་ཁས་ས་ཁོ་ཚོས་ཞལ་ལག་སྦྲོ་བ་འདྲ་ཅིག་ག་རེ་ཕུལ་བྱུང་།

8B ལགས་ཞལ་ལག་སྦྲོ་ཐག་ཆོད་སྣ་ཁ་བཅུ་གྲངས་ཅིག་བཀུག་གནང་བྱུང་།

9A བྱས་ན་ལོག་ཕེབས་དུས། ཁོ་ཚོས་ཕེབས་སྐྱེལ་ཞུས་བྱུང་ངས།

10B ལགས་མོ་ཊ་བཏང་བྱས། ང་ཚོའི་སྒོ་འགྲམ་བར་དུ་བསྐྱལ་གནང་བྱུང་།

1A 昨日、クンサンさんはピクニックにどこに連れて行って下さいましたか。カーマ・クンサンに連れて行って下さいましたか、ノーブ・リンカに連れて行って下さいましたか。

2B ノーブ・リンカに連れて行って下さいました。私たちがピクニックをしているとき、面白い人がやって来たんですよ。その人の名前はテンジンと言うんです。30歳か40歳にしかなっていないのに、歯が一本もないんです。可笑しいことを言うので私たちはすっかり楽しんでしまいました。クンサンさんは笑い転げてましたよ。

3A それで、昨日、ピクニックにあなたのお連れさんはお見えになりましたか。

4B いえ、来ませんでした。

5A それじゃ、昨日お帰りになるとき、にわか雨に降られませんでしたか。

6B いえ、降られませんでした。とってもいいお天気でした。

7A それじゃ、よかった。それで、昨日はどんなおいしいご馳走を出してくれましたか。

8B ええ、とってもおいしいご馳走を十種類ほども出してくれました。

9A それで、お帰りになるときは、あの方々は送ってくださいましたか。

10B ええ、車を出して、うちの門のところまで送ってくださいました。

1A ¯khääsa `künsan-laa kää ¯lingka ´khapaa `trhii ¯nan chun? ¯kaama `künsan la `trhii ¯nan chun, ´noopu ¯lingkaa `trhii ¯nan ´chun?

2B ´noopu ¯lingkaa `trhii ¯nan chun. ¯kipu ´shetraa ´chun. ´ngantso ¯lingka ¯tan cää ^täätüü, ´mi `tänshii ¯tshapo `cii `lee chun. ¯khöö ´ming la ¯täntsin ´seki ^yoo ^ree. ¯kho ¯lo ¯sumcu ´shipcu lää ´määnää ¯so `cii ää ^yoo ^maree. ¯kho `tänshii ¯tshapo ^yöö-tsan ´ngantso ´go ¯khoopo ´shetraa ´chun. `künsan-laa ni ^shäämöö ´rii re ci ´droki ^duu.

3A ¯ani ¯khääsa ¯lingkaa ¯kyheran ki `chaaroo ti `phee ^chungää?

4B ¯la `lee ´macun.

5A ´chääna ¯khääsa ^loo `pheetüü, `chartun ^shüü ´macu-ngää?

6B ¯la ´macun. ¯nam ¯kipu ´shipu cii ¯tän chun.

7A ´chääna `tap ^yaa. ¯ani ¯khääsa `khontsöö ^shäälaa `troo re ci ´khare ¯phüü ´chun?

8B ¯la ^shäälaa ¯tro `thaacöö ¯naka `cuptran cii `kyaa ¯nan chun.

9A ´chääna ^loo `pheetüü, `khontsöö ¯phepkyää ^shüü ^chungää?

10B ¯la ´motra ¯tan cää, ´ngantsöö ^kontraa patoo ¯kyää ¯nan chun.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱུང་། chun .	མ་བྱུང་། ´macun.
疑問	བྱུང་ངས། ^chungää?	མ་བྱུང་ངས། ´macu-ngää?

選択疑問 A བྱུང་། B བྱུང་།
A ´chun, B ´chun?

疑問詞疑問 བྱུང་།
´chun?

新出単語

ཉི་ཤུ་པ་ /´nyishu-pa/ [数] 第二十の

སྐར་མ་ཀུན་བཟང་ /¯kaama `künsan/ [名] カーマ・クンサン（ラサ市内の公園の一つ）

ནོར་བུ་གླིང་ཀ་ /´noopu ¯lingka/ [名] ノーブ・リンカ（ダライ・ラマの夏の離宮）

གླིང་ཀ་བཏང་ /¯lingka ¯tan/ [動] ピクニックをする（意志）

བསྟན་འཛིན་ /¯täntsin/ [名] テンジン（人名）

སོ་ /¯so/ [名] 歯

གཅིག་འདི་ /`cii ää/ [副] 全く（～ない　否定と共起する）

མགོ་འཁོར་པོ་ /´go ¯khoopo/ [形] 気が紛れる、暇つぶしになる、楽しみになる

ནི་ /ni/ [助]（直前の語句を強調して）～について言えば

ཞལ་མོས་རིལ་འདྲ་ཅིག་འགྲོ་ /^shäämöö ´rii re ci ´dro/ [動/敬] 笑い転げる（無意志）

ཆར་རྡུང་བཞུས་ /¯chartun ^shüü/ [動] にわか雨に降られる（ཆར་རྡུང་གཞུ་ の完了形）（無意志）

གནམ་སྐྱིད་པོ་བུ་བསྟན་ /¯nam ¯kipu ¯tän/ [動] いい天気になる、太陽がよく照る（無意志）

ཞྲོ་བ་འདྲ་ཅིག་ /`troo re ci/ [名/敬] 何か美味しいもの

ཞྲོ་པོ་ /¯tropo/ [形/敬] 美味しい、気持ちのいい

ཞྲོ་ཐག་ཆོད་ /¯tro `thaacöö/ [形/敬] とても美味しい、とても気持ちのいい

～ཐག་ཆོད་ /`thaacöö/ [形]（形容詞語幹とともに用いて）とても～な

སྣ་ཁ་ /¯naka/ [名] 種類

བཅུ་ཕྲངས་ཅིག་ /`cuptran `cii/ [名] 十種類ほど

བཀྱག་གནང་ /`kyaa ¯nan/ [動/敬]（料理を）出す、（お茶などを）そそぐ（意志）

བཀྱག་ /`kyaa/ [動/謙]（料理を）出す、（お茶などを）そそぐ（意志）

ཕེབས་སྐྱེལ་ཞུས་ /¯phepkyee ^shüü/ [動/謙]（客人などを）送る（完了形。非完了形はཕེབས་སྐྱེལ་ཞུ་）（意志）

མོ་ཊ་བཏང་ /´motra ¯tan/ [動] 車を運転する（完了形。非完了形はམོ་ཊ་གཏང་）（意志）

སྒོ་འགྲམ་ /^kontraa/ [名] 門

བསྐྱལ་གནང་ /¯kyää ¯nan/ [動/敬]（客人などを）送る、送り届ける（意志）

བསྐྱལ་ /¯kyää/ [動]（客人などを）送る、送り届ける（意志）

第２１課/སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་པ་/

བྱས་པ་ཡིན་/བྱས་པ་རེད་/བྱས་སོང་/བྱས་བྱུང་

1A སྔ་མ་ཁྱེད་རང་ལྷ་སར་གཅིག་པོར་ཐད་དུས། ལྷ་ས་ནས་ངར་ཕྱག་བྲིས་གཅིག་འཇོར་བྱུང་། ཕྱག་བྲིས་དེའི་ནང་ལ་སེ་ར་དགོན་པར་ཐད་པ་ཡིན་གསུང་གི་འདུག་ག ཕེབས་པས།

2B ལགས་ཡིན། ཕྱིན་པ་ཡིན།

3A བྱས་ན་སེ་ར་དགོན་པར་ཐད་དུས་ཞབས་ཐང་བར་ཐད་པཱ། མོ་ཊའི་ནང་ལ་ཐད་པཱ།

4B གོམ་པ་རྒྱབ་ནས་འའི་མ་ཕྱིན། མོ་ཊ་གཏང་ནས་འའི་མ་ཕྱིན། ངས་ཀང་སྣ་རི་གཏང་བྱས་ཕྱིན་པ་ཡིན།

5A ལྷ་ས་ནས་སེ་ར་བར་དུ་ཀང་སྣ་རི་གཏང་ན་མགྱོགས་པོ་སླེབས་གི་འདུག་གས།

6B མགྱོགས་པོ་སླེབས་གིས། དུས་ཚོད་རིང་པོ་ཞེ་དྲག་འགོར་མ་སོང་།

7A བྱས་ན་ཁྱེད་རང་གིས་ངར་ཡུ་སེ་རའི་དགོན་པའི་ནང་ལ་མཆོད་མཇལ་ཞུས་པའི་ལོ་རྒྱུས་གསུང་རོགས་གནང་།

8B ད་ངས་ལོ་རྒྱུས་ཚང་མ་ཞུ་ཡག་གི་དུས་ཚོད་མི་འདུག ཡིན་ནའི་བརྗོད་ཡག་མེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་གཅིག་ཞུ་གི་ཡིན། དེ་ཉིན་ང་སེ་རའི་དགོན་པའི་ནང་ལ་མཆོད་མཇལ་ལ་འགྲོ་དུས་ཁྱི་མང་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་རུབ་རྒྱབ་བྱས། ངར་ཡུ་སོ་རྒྱག་གག་སླེས་བྱུང་། དེ་དུས་སྐུ་གཉེར་ལགས་གིས་ཁྱི་དེ་ཚོ་བཀག་མ་གནང་ན་ངའི་སྐད་ལ་མཆོང་བྱས་སོ་རྒྱབ་ནས་ཤ་རལ་དགུ་རལ་ཐོས་ཚར་པ་རེད། ཨ་ཉིན་ང་སྣན་ཁང་ལའི་འགྲོ་རྒྱུ་འཕེལ་པ་ཡོད། དེའི་ཉ་མོ་དེར་སྐུ་གཉེར་ལགས་གིས་ངར་རོགས་ཞེ་པོ་ཅིག་གནང་བྱུང་། ད་ལྟའི་བརྗོད་གི་མི་འདུག

9A འོའོ་ཙི། དཔེ་བསགས་གྲབས་རེད། ཁྱེད་རང་ལ་ཁྱི་རུབ་རྒྱག་ཡག་ཡོང་དུས་སྐུ་གཉེར་ལགས་ཕེབས་པ་དེ་ཡག་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་བྱུང་པ་རེད་མ་གཏོགས་གཞན་ཁྱིས་རུབ་རྒྱབ་ནས་ཁྱེད་རང་གི་ཉུ་དཀྲིས་བཀོག་གི་རེད་དག འོའོ་ཙི་དེའི་ཉི་མོ་དེ་ཁྱེད་རང་ལ་ལྟུང་རྟ་ཡོག་རེད། རྗེས་ལ་ཕྱི་རྒྱལ་ནས་དགོན་པ་ཁག་ལ་མཆོད་མཇལ་ཞུ་གག་ཕེབས་མཁན་ཚོས་གཟབ་གཟབ་མ་གནང་ན་ཉེན་ཁ་ཡོག་རེད།

10B དག་རང་རེད། ངའི་ཕ་ཡུལ་ནས་ལྷ་སའི་དགོན་པར་གནས་མཇལ་ཕེབས་མཁན་ཚོར་གཟབ་གཟབ་གནང་རོགས་གནང་ཞུ་གི་ཡིན། ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་།

1A `ngäämaa ¯kyheran ¯hläsaa ¯cikoo `thäätüü, ¯hläsa nää ´ngaa `chaarii cii ´joo ´chun. `chaarii ´thii ´nan la ¯sera ˆkonpaa `thää-pa ´yin ¯sunki ´du-ka. `phee-pää?

2B ¯la ´yin. `chin-pa ´yin.

3A ´chääna ¯sera ˆkonpaa `thäätüü, ´shapta-ngaa `thää-paa, ´moträä ´nan la `thää-paa?

4B ˆkhompa ˆkyap ni ää `hmacin. ´motra ¯tan ni ää `hmacin. ˆngää ¯kang-kari ¯tan cää `chin-pa ´yin.

5A ¯hläsa nää ¯sera patoo ¯kang-kari ¯tanna ´gyoko ¯leeki ˆdukää?

6B ´gyoko `leekii. ˆthüütsöö ´ringku ´shetraa ´goo ¯mason.

7A ´chääna ¯kyheran kää ´ngaa yaa ¯serää ˆkonpää ´nan la ¯chöncää ˆshüü-pää ˆlokkyuu `sunroo ¯nan.

8B ´tha ˆngää ˆlokkyuu ¯tshangma ˆshuyaa ki ˆthüütsöö ˆmintuu. ´yinnää ˆjeeyaa ˆmää-pää ˆlokkyuu `cii ´shuki ´yin. ´thi ni ´nga ¯serää ˆkonpää ´nan la ¯chöncää la ˆdrotüü, ¯khi ´mangku ´shipu cii ˆrup ˆkyap cää, ´ngaa yaa ¯so ˆkyaakaa `lee ´chun. `kap ˆthitüü ¯könnyee laa kää ¯khi ´titso `kaa ¯mananna ´ngää ˆkan la `chom cää ¯so ˆkyap ni ¯marää ˆkorää ˆsöö ¯tshaa-pa ˆree. ¯ani ´nga ¯mänkan lää ´drokyu ¯khee-pa ˆyöö. ´thii ´nyimo tää ¯könnyee laa kää ´ngaa ˆroo ´shipu ci ¯nan ´chun. ´thantää ´ceeki ˆmintuu.

9A ´oo-tsi! ¯pe ¯saatroo ˆree. ¯kyheran la `khirup ˆkyaakaa ˆyontüü, ¯könnyee laa `phee-pa ti ´yako ´shipu ci ´chun-pa ˆree ˆmatoo, ¯shen `khii ˆrup ˆkyap ni ¯kyheran ki ´nyaprii ¯kooki ˆretaa. ´oo-tsi! ´thii ´nyimo ti ¯kyheran la ¯lungta ˆyoo ˆree. ˆcee la ¯chikyää nää ˆkonpa `khaa la ¯chöncää ˆshukaa ¯pheenyän-tsöö ˆsapsoo ¯mananna, ´nyänka ˆyoo ˆree.

10B ´thaka ´ran ˆree. ´ngää ¯phayüü nää ¯hlääsää ˆkonpaa ¯näncää ¯pheenyän-tsoo ˆsapsoo `nanroo ¯nan ´shuki ´yin. `thocää ¯nan.

1A　前にあなたがラサに一人でいらしたとき、ラサから私にお手紙が届きました。そのお手紙では、セラ寺にいらっしゃったっておっしゃってましたね。いらしたんですか。

2B　ええ、行きました。

3A　それでセラ寺にいらしたとき、歩いていらしたの、車でいらしたの。

4B　歩いては行きませんでした。車でも行きませんでした。私は自転車で行きました。

5A　ラサからセラまで自転車で行ったらすぐに着きますか。

6B　すぐ着きます。あんまり時間はかかりませんでした。

7A　それじゃ、私にセラ寺に参拝したときの話しをしてくださいよ。

8B　そうですね。全部お話しする時間はありませんけど、忘れられない話を一つお話ししますよ。それと言うのもですね、セラ寺にお参りに行ったとき、犬がたくさん集団で襲いかかってきて、噛みつこうとするんですよ。そうこうするうちに寺の堂守りさんがその犬どもを止めて下さらなかったら、私に飛びかかってきて血だらけにされてしまうところでしたよ。それで病院にかつぎこまれもしていたでしょうよ。その日はもう、堂守りさんがよく助けてくださいました。今でも忘れませんよ。

9A　あらまあ、とんでもないことになるところでしたね。犬が襲いかかってきたとき、堂守りさんが来て下さったのはほんとうによかったけれども、そうでなかったら、犬が襲いかかってきてあなたのふくらはぎがえぐりとられてしまいますよ。なんとまぁ、その日はあなたも運がよかったんですね。今後は外国からお寺に参拝にいらっしゃる方々は、気を付けないと危険ですね。

10B　ええ、わかりました。私の国からラサの寺に参拝に来るという人たちには気を付けてくださいということにします。ありがとう。

新出単語

ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག་པ་　/´nyishu `tsakcii-pa/ [数] 第二十一の

འབྱོར་　/´joo/ [動] 届く、到着する（意志・無意志）

སེ་ར་དགོན་པ་ /¯sera ˆkonpa/ [名] セラ寺

གོམ་པ་རྒྱབ་　/´khompa ˆkyap/ [動] 歩く（意志）

ཀང་སྐ་རི་　/¯kang-kari/ [名] 自転車

ཀང་སྐ་རི་གཏང་　/¯kang-kari ¯tan/ [動] 自転車をこぐ（意志）

མགྱོགས་པོ་ /´gyoko/ [副] 速く [形] 速い

སླེབས་ /`lee/ [動] 着く、到着する（無意志）

ལོ་རྒྱུས་ /^lokkyüü/ [名] 事情、歴史

བརྗེད་ /^jee/ [動] 忘れる（無意志）

བརྗེད་ཡག་མེད་པ་ /^jeeyaa ^mää-pa/ [名] 忘れられないこと

རུབ་རྒྱབ་ /^rup ^kyap/ [動] 集団で襲いかかる（意志・無意志）

སོ་རྒྱག་ /¯so ^kyaa/ [動] 噛みつく（意志）

སྐུ་གཉེར་ལགས་ /¯kunnyee-laa/ [名/敬] 堂守り

བཀག་ /`kaa/ [動] 止める（意志）

མཆོང་ /`chom/ [動] 飛びかかる（意志）

སྨ་རལ་དགྲ་རལ་ཟོས་ /¯märää ¯khoräa/ [形] 血だらけの

ཚར་ /¯tshaa/ [動] 終わる（動詞完了形語幹とともに用いられて）～し終わる、～してしまう（無意志）

-རྒྱུ་འཁེལ་ /-kyu ¯khee/ ～するはめになる（無意志）

-པ་ཡོད་ /-pa ^yöö/ （動詞非完了形と結合して）～するはずだ、（動詞完了形と結合して）～したはずだ

རོགས་གནང་ /^roo ¯nan/ [動] 助ける、手伝う（意志）

ད་ལྟའི་ /´thantää/ [副] いまだに、今もまだ

དཔེ་བསགས་ /¯pe `saa/ [動] とんでもないことになる、取り返しのつかないことになる（無意志）

-གྲབས་ /-troo/ [接辞]（動詞非完了形語幹とともに用いられて）～しそうになること

གཞན་ /¯shen/ [副] 他に

ཉ་དཔྲིས་ /´nyaprii ~ ^nyaprii/ [名] ふくらはぎ

བཀོག་ /`koo/ [動] えぐりとる（意志）

རླུང་རྟ་ /¯lungta/ [名] 運勢

ཕ་ཡུལ་ /¯phayüü/ [名] 祖国、ふるさと

第２２課/སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་པ/　བྱས་ཡོད།　の用法

1A　རྒན་ལགས།　ཉོ་ཆ་ཚང་མ་བསྒྲིན་གྲུབ་ཡོད་པས།

2B　ལགས་བརྒྱབ་ད་བརྒྱབ་ཡོད།　ཡིན་ནའི་གནམ་གྲུའི་པྐ་སེ་ཉོ་རྒྱུ་ཡིན།

3A　འོའོ་ཙི།　ཨ་ནི་དཔལ་འབྱོར་ལགས་གནམ་གྲུའི་པྐ་སེ་བཙོང་མཁན་རེད།　ཁོང་ལ་མངགས་གནང་མེད་པས།

4B　ལགས་ཁོང་ལ་མངགས་མེད།　ཞུ་ཡག་དེ་འཚེར་པོ་ཅིག་འདུག　ཁོང་ལ་མངགས་ན་མགྱོགས་ད་མགྱོགས་གི་རེད་དེའི།　ད་ངས་གནམ་གྲུའི་པྐ་སེ་བཙོང་སའི་ལས་ཁུངས་རང་ལ་མངགས་བཞག་ཡོད།

5A　འོང་རེད།　ད་བྱས་ན་སྡེབ་ཆ་ཡག་ལོས་ག་འདྲས་བསྒྲིན་ཡོག

6B　དུག་སློག་དེ་སྒྲུད་སྒམ་ནང་ལ་བླུགས་ཡོད།　གཞན་དག་ཙ་གི་ཙི་གི་སྣོ་ཕད་ནང་ལ་བླུགས་བྱས་ད་ཕལ་ཆེར་འགྲིགས་ཡོད།

7A　བྱས་ན་ཕྱུག་ལས་གཞན་དག་གའི་ལས་མེད་པས།

8B　ད་གའི་ལས་མེད།

9A　ཨ་ཙི།　དོ་དགོང་དགོང་དག་ངའི་ནང་ལ་ཡིན་ཅིག་མིན་གཅིག་ཕེབས་ཨཱ།　གསོལ་ཚིགས་གྲ་སྒྲིག་ཞུས་ཡོད།

10B　ལོགས་ལེ་སེ།　ད་ག་རང་གཅར་གི་ཡིན།　གསོལ་ཚིགས་བོད་ཟས་གྲ་སྒྲིག་གནང་ཡོག　རྒྱ་ཟས་གྲ་སྒྲིག་གནང་ཡོག

11A　བོད་ཟས་བཞེས་མོག་དང་བོད་ཐུག་གྲ་སྒྲིག་ཞུས་ཡོད།　ཡང་བཞེས་ཚལ་སྣ་ཁ་ཁ་ཤས་ཟོས་ཡོད།　མཆོད་ཆང་ནི་ག་དུས་ཡིན་ནའི་བཀུག་ཚོག་ཡོད།　གང་སྔ་སྔ་ཕེབས་རོགས་གནང་།　ང་ཚོ་བཀའ་མོལ་གནང་ནི་ལྷོད་ལྷོད་བྱས་བཞུགས་ཚོག་གི་རེད།

1A　先生、お買い物はみんなお済みですか。

2B　ええ、済んだことは済みましたが、でも飛行機の切符はまだ買ってないんです。

3A　ええっ。ペンジョーさんは飛行機の切符を売ってますよ。あの方にお願いなさいましたか。

4B　ええ、頼んでません。お願いするのが恥ずかしくって。あの方にお願いすれば早いことは早いけれど、航空券を取り扱っている会社にもう頼んであるんです。

5A　そうですね。荷物の片付けはどのくらい済みましたか。

6B　着るものなんかはスーツケースにしまいました。他の細々したものは、袋にしまって、だいたい片付いてます。

7A　それじゃ、他にお仕事は残ってませんか。

8B　もうとくにありません。

9A　そうそう、今晩、うちにぜひいらしてください。ご馳走を用意してありますから。

10B　はい、承知しました。確かにお伺いいたします。ご馳走は、チベット料理を用意してらっしゃるんですか、中華料理を用意してらっしゃるんですか。

11A　チベット料理のお饅頭とおうどんを用意してあります。それにおかずも何種類か作ってあります。チャンはいつでも差し上げられるようにしてあります。できるだけ早くいらしてください。お話しでもしてゆっくり過ごしましょうよ。

1A ¯kän-laa, ´nyopca ¯tshangma ¯kyön ˆtrhup ˆyöpää?

2B ¯la ˆkyap ta ˆkyap ˆyöö. ´yinnää ¯namtrüü ¯paase ´nyokyu ´yin.

3A ´oo-tsi, ¯ani ¯päncoo-laa ¯namtrüü ¯paase ¯tsonngän ˆree. ¯khon la `ngaa ¯nan ˆmääpää?

4B ¯la ¯khon la `ngaa ˆmää. ˆshuyaa ti ¯tsheepo ci ˆduu. ¯khon la ¯ngaana ´gyoo ta ´gyooki ˆree tää, ´tha ˆngää ¯namtrüü ¯paase ¯tsongsää ˆlääkun ´ran la `ngaa ˆshaa ˆyöö.

5A ´on ˆree. ´tha ´chääna ´tekca ˆyaalöö ˆkhanträä ¯kyön ˆyoo?

6B ˆthukloo ˆtikyää ¯kam ´nan la `luu ˆyöö. ˆshäntaa ¯tsaki ¯tsiki `töpää ´nan la `luu cää, ´tha ¯phääcee ˆdrii ˆyöö.

7A ´chääna `chaalää ˆshäntaa ¯khää ˆlää ¯nan ˆmääpää?

8B ´tha ¯khää ˆlää ˆmää.

9A ¯at-si, ˆthokon ˆkontaa ´ngää ´nan la ˆyincii ˆmincii `phee `aa. `söötsii ˆtrhatrii ˆshüü ˆyöö.

10B `loo ¯le-se. ´thaka ´ran ¯caaki ´yin. `söötsii ˆphöösää ˆtrhatrii ¯nan ˆyoo, ˆkyasää ˆtrhatrii ¯nan ˆyoo?

11A ˆphöösää ˆsheemoo taa ˆphöötuu ˆtrhatrii ˆshüü ˆyöö. ´yan ´sheetsää ¯naka `khashää ˆsöö ˆyöö. ¯chöcan ni ˆkhatüü ´yinnää `kyaacoo ˆyöö. ¯khan ¯nganga `pheeroo ¯nan. ´ngantso ¯kamöö ¯nan ni `hlöölöö cää ˆshuu ¯chooki ˆree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱས་ཡོད། ˆchää ˆyöö.	བྱས་མེད། ˆchää ˆmää.
疑問	བྱས་ཡོད་པས། ˆchää ˆyöpää?	བྱས་མེད་པས། ˆchää ˆmääpää? ~ ˆchää ˆmäpää?

選択疑問 A བྱས་ཡོག། B བྱས་ཡོག།

A ˆchää ˆyoo, B ˆchää ˆyoo?

疑問詞疑問 བྱས་ཡོག

ˆchää ˆyoo?

新出単語

ཉི་ཤུ་རྩ་གཉིས་པ་ /´nyishu `tsangnyii-pa/ [数] 第二十二の

རྒན་ལགས་ /´kän-laa/ [名/敬] 先生

ཉོ་ཆ་བསྐྱོན་ /´nyopca ¯kyön/ [動/敬] 買い物する（意志）

གྲུབ་ /^trhup/ [動/敬] 終える、終る（無意志）

བརྒྱབ་ད་བརྒྱབ་ཡོད་ /^kyap ta^kyap ^yöö/ してあることはしてある

གནམ་གྲུ་ /¯namtru/ [名] 飛行機

པཱ་སེ་ /¯paase/ [名] 切符

-རྒྱུ་ཡིན་ /-kyu ´yin/ まだ～していない、これから～する

དཔལ་འབྱོར་ /¯päncoo/ [名] ペンジョー（人名）

བཙོང་ /¯tson/ [動] 売る（意志）

མངགས་ /`ngaa/ [動] 頼む、依頼する（意志）

འཚེར་པོ་ /¯tsheepo/ [形] 恥ずかしい

མགྱོགས་ /^gyoo/ [動] 早い（無意志）

བཞག་ /^shaa/ [動] 置く（意志）、（動詞完了形語幹の後に用いて）～しておく（意志）、～してしまう（無意志）

སྡེབ་ཆ་བསྐྱོན་ /´tekca ¯kyön/ [動/敬] 荷物の片付け、パッキングをする（意志）

དུག་སློག་ /^thukloo/ [名] 着るもの、服

དེ་ཁྱད་ /^thikyää/ [指] それらの

སྒམ་ /´kam/ [名] 箱、スーツケース

ལྡུགས་ /`luu/ [動] 入れる（意志）

ཙ་གི་ཙི་གི་ /¯tsaki ¯tsiki/ [形] 細々した

ཏོ་ཕད་ /`topää/ [名] 袋

འགྲིགས་ /^drii/ [動] うまくいく、整う（無意志）

ལས་ /^lää/ [動] 残る（無意志）

དོ་དགོང་ /^thokon/ [名] 今夜

གསོལ་ཚིགས་ /`söötsii/ [名/敬] 食事、料理、ご馳走

གྲ་སྒྲིག་ཞུས་ /^trhatrii ^shüü/ [動/謙] 用意する（意志）（གྲ་སྒྲིག་ཞུ の完了形）

ལོགས་ལེ་སེ་ /^loo ´le-se/ はい、わかりました

ད་ག་རང་ /´thaka ´ran/ そのとおり

བོད་ཟས་ /^phöösää/ [名] チベット料理

རྒྱ་ཟས་ /^kyasää/ [名] 中国料理

བཞེས་མོག་ /^sheemoo/ [名/敬] 饅頭

བོད་ཐུག་ /^phöötuu/ [名] （小麦粉を水だけで練って作った）麺

བཞེས་ཚལ་ /´shäätsää/ [名/敬] おかず、野菜

སྣ་ཁ་ཁ་ཤས་ /¯naka `khashää/ [名] 何種類か

མཆོད་ཆང་ /¯chöcan/ [名/敬] チャン（大麦を醸して作る発酵酒）

ག་དུས་ཡིན་ནའི་ /^khatüü ´yinnää/ [副] いつでも

གང་སྔ་སྔ་ /´khan ¯nganga/ [副] できるだけ早く

གང་ /´khan/ [副] （後ろに形容詞語幹を繰り替えしたものを伴って）できるだけ～

བཀའ་མོལ་གནང་ /¯kamöö ¯nan/ [動/敬] 話をする（意志）

ལྷོད་ལྷོད་ /`hlöölöö/ [形] ゆっくりとした、のんびりとした

第２３課/སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་གསུམ་པ་/　ཐུས་འདུག　の用法

1A　ཁོང་། ད་ཕྱིན་ང་འཚོལ་མཁན་ཅིག་སླེབས་ཤག་ཟེར་གིས། ག་པར་བཞུགས་འདོག

2B　ད་ཕྱིན་ད་གར་ཕར་ཚུར་ཙམ་ཙམ་གནང་ཐུས་བཞུགས་ཤག ཡིན་ནའི་ད་ལྟ་བཞུགས་མི་འདུག
ཐད་ཚར་ཤག

3A　ཐུས་ན་ཁོང་གིས་ངར་ཡི་གེ་འདྲ་པོ་བཞག་གནང་མི་འདུག་གས།

4B　བཞག་གནང་མི་འདུག ཡིན་ནའི་མགྱོགས་པོ་ཕེབས་གི་ཡིན་གསུང་གིས།

5A　ཁོང་གིས་ཕྱག་རོགས་གཞན་དག་ཁྲིད་གནང་འདུག་གས།

6B　ལགས་སུ་འའི་ཁྲིད་གནང་མི་འདུག ཁོ་རང་སྐུ་རྐྱང་ཡིན་པ་ཡོད།
འོའོ་ད་ཁོང་ཕེབས་སོང་།

7A　ཨ་ཙི་ཚེ་ཆོས་ལགས་རེད་ཤག ཕྱག་ཕེབས་གནང་། འཁོར་ཤག་ལ་ཕེབས་པས།

8C　ལགས་ཡིན། འཁོར་ཤག་ལ་ཡོང་པ་ཡིན། ཁྱེད་རང་མཇལ་སྙིང་ཞེ་པོ་ཅིག་འདོད་བྱུང་།

9A　ང་འའི་ཁྱེད་རང་མཇལ་འདོད་ཆེན་པོ་ཡོད། ཡག་པོ་བྱུང་། ཡར་ཕེབས།
ལྷོད་ལྷོད་ཐུས་བཞུགས་རོགས་གནང་། ཁྱེད་རང་གི་སྐུ་མཆེད་མང་ཆེ་བ་ལྷ་སའི་ནང་ལ་
བཞུགས་འདོག ས་གནས་གཞན་དག་ལ་བཞུགས་འདོག

10C　ངའི་སྤོ་བོ་ལགས་རྨོ་མོ་ལགས་མ་གཏོགས་སྤུན་ཀྱག་གཞན་དག་ཚང་མ་ལྷ་སར་བཞུགས་
ཤག

11A　ཐུས་ན་ད་རེས་ཡིན་གཅིག་མིན་གཅིག་ཁྱེད་རང་གི་སྐུ་མཆེད་ཚོ་ངོ་སྤྲོད་གནང་ཨག
ང་ཁྱེད་རང་གི་སྐུ་མཆེད་ཚང་མ་མཇལ་འདོད་ཆེན་པོ་ཡོད།

12C　ལྷག་ལེ་སེ། ཁྱེད་རང་ངའི་སྤུན་ཀྱག་ཚང་མར་ངོ་སྤྲོད་ཞུ་གི་ཡིན།
ངའི་སྤུན་ཀྱག་ཚོས་ཁྱེད་རང་མཇལ་གནང་ན་ཐུགས་མཉེས་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོང་གི་རེད།

1A　あのう、先ほど私を探している人が来ていたそうですが。どこにいらっしゃるのかしら。

2B　さっきまでこの辺で行ったり来たりお散歩していらっしゃいました。でも今はいらっしゃいませんね。もう行ってしまわれましたねぇ。

3A　それじゃ、その方は私に手紙などを置いてらっしゃいませんでしたか。

4B　置いていらっしゃいませんよ。でもすぐ戻るとおっしゃってました。

5A　その方は他にお連れを連れていらっしゃいませんでしたか。

6B　ええ、どなたもお連れではありませんでした。お一人のようでした。
あ、いらっしゃいました。

7A　あらツェチューさんだったんですか。いらっしゃい。里帰りにいらしたんですか。

8C　ええ。里帰りに来ました。今回はあなたにとてもお会いしたかったんです。

9A　私もお会いしたいと思ってました。よかった。こちらにいらっしゃい。ごゆっくりしていってください。あなたのご親戚はだいたいラサにお住まいですか、他のところにお住まいですか。

10C　私の祖父母以外は親戚はみんなラサにいます。

11A　それじゃ、今回ご親戚をみんな紹介してください。あなたのご親戚みんなにお会いしたいです。

12C　わかりました。親戚みんなにあなたを紹介しましょう。みんなあなたに会ったらとてもよろこびますよ。

1A `khon, ´thacin ´nga ¯tshäänyän cii `lee `shaa ^sekii. ´khopaa ^shuu ^doo?

2B ´thacin ´thakaa ¯phaa-tsuu ¯camcan ¯nan cää ^shuu `shaa. ´yinnää ´thanta ^shuu ^mintuu. `thää ¯tshaa `shaa.

3A ´chääna ¯khon kää ´ngaa ´yiki rapo ^shaa ¯nan ´mintu-kää?

4B ^shaa ¯nan ^mintuu. ´yinää ´gyoko ¯pheeki ´yin `sunkii.

5A ¯khon kää `chaaroo ^shäntaa `trhii ¯nan ^dukää?

6B ¯la ¯su ää `trhii ¯nan ^mintuu. ¯khoran ¯kukyan ´yin-pa ^yöö. ´oo ´tha ¯khon `phee son.

7A ¯a-tsi, `tshecöö-laa ^ree `shaa. `chaapee ¯nan. `khooshaa la `phee-pää?

8C ¯la ´yin. `khooshaa la ^yon-pa ´yin. ¯kyheran ´jäänyin ´shipu cii ^döö ´chun.

9A ´nga ää ¯kyheran ^jäntöö ¯chenpo ^yöö. ´yako chun. ´yaa `phee. `hlöölöö cää ^shuuroo ¯nan. ¯kyheran ki `kumcee ^man-chää ¯hlääsää ´nan la ^shuu ^doo, `sanää ^shäntaa la ^shuu ^doo?

10C ´ngää ¯poo-laa ¯moo-laa ^matoo `pinkyaa ^shäntaa ¯tshangma ¯hlääsaa ^shuu `shaa.

11A ´chääna ^tharee ^yincii ^mincii ¯kyheran ki `kumcee-tso ^ngotröö ¯nan aa. ´nga ¯kyheran ki `kumcee ¯tshangma ^jäntöö ¯chenpo ^yöö.

12C `loo ¯le-se. ¯kyehran ´ngää `pinkyaa ¯tshangmaa ^ngotröö ´shuki ´yin. ´ngää `pinkyaa-tsöö ¯kyheran ´jää ¯nanna `thuu ¯nyeepo ´shetraa ´yonki ^ree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱས་འདུག ~ བྱས་ཤག ^chää ^duu. ~^chää shaa	བྱས་མི་འདུག ^chää ^mintuu.
疑問	བྱས་འདུག་གས། ^chää ^dukää?	བྱས་མི་འདུག་གས། ^chää ´mintu-kää?
選択疑問	A བྱས་འདོག B བྱས་འདོག A ^chää ^doo, B ^chää ^doo?	
疑問詞疑問	བྱས་འདོག ^chää ^doo?	

新出単語

ཉི་ཤུ་རྩ་གསུམ་པ་ /´nyishu ¯tsaksum-pa/ [数] 第二十三の

ད་ཕྱིན་ /´thacin/ [名・副] さきほど

འཚོལ་ /¯tshää/ [動] 探す（意志）

ཕར་ཚུར་ /¯phaa-tsuu/ [副] こっちへ向かったり、あっちへ向かったり

ཅམ་ཅམ་གནང་ /¯camcan ¯nan/ [動/敬] 散歩する（意志）

ཡི་གེ་བཞག་ /´yiki ^shaa/ [動] 置き手紙をする、書き置きをする（意志）

གསུང་ /¯sun/ [動/敬] 言う、話す（意志）

སུ་འདི་ /¯su ää/ [副] だれも

ཡིན་པ་ཡོད། /´yin-pa ^yöö/ （推量表現）〜だろうと思う

ཚེ་ཆོས་ /`tshecöö/ [名] ツェチュー（人名）

རེད་ཤག། /`ree shaa/ 〜でした（「〜である」ということが観察の結果初めて分かった）

ཕྱག་ཕེབས་གནང་། /`chaapee ¯nan./ ようこそいらっしゃい。

འཁོར་ཤག་ /`khooshaa/ [名] 里帰り

མཇལ་སྙིང་འདོད་ /´jäänyin ^döö/ [動] 会いたくなる（無意志）

མཇལ་འདོད་ཆེན་པོ་ /^jäntöö ¯chenpo/ [形] 会いたい

ཡར་ /´yaa/ [副] 上の方に

ས་གནས་ /`sanää/ [名] 地域

སྤུན་ཀྱག་ /`pinkyaa/ [名] きょうだい、いとこ、親戚

སྐུ་མཆེད་ /`kumcee/ [名/敬] きょうだい、いとこ、親戚

ངོ་སྤྲོད་ཞུ་ /^ngotröö ¯nan/ [名/敬] 紹介する（意志）

ངོ་སྤྲོད་ཞུ་ /^ngotröö ´shu/ [名/謙] 紹介する（意志）

ཐུགས་མཉེས་པོ་ /`thuu ¯nyeepo/ [形/敬] うれしい

ཐུགས་མཉེས་པོ་ཡོང་ /`thuu ¯nyeepo ^yon/ [動] 喜ぶ（無意志）

第２４課/སློབ་ཚན་ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་པ་/　བྱས་ཡོག་རེད།　の用法

1A　འདི་ནས་དགའ་ལྡན་བར་གྱི་ལམ་ཀ་བདེ་པོ་བཟོས་ཡོག་རེད་པས།

2B　ལམ་ཀ་ཨཙུ་ཙི་བཟོས་ཡོག་རེད།　ཡིན་ནའི་ལམ་ཀ་ཚང་མར་ས་མཁྲེགས་བཏིང་ཡོག་མ་རེད། ད་ལྟ་ལམ་ཀ་ཁ་ཤས་ལ་བཏིང་།　ཁ་ཤས་ལ་བཏིང་མི་འདུག

3A　བྱས་ན་ལམ་ཀ་ཚང་མར་ས་མཁྲེགས་བཏིང་ཐུབ་ཡོག་མ་རེད་པས།

4B　ལགས་ས་མཁྲེགས་བཏིང་ན་བཏིང་ཡོག་རེད་དེ་འདྲ།　ཡིན་ནའི་ལ་མཐོ་པོ་དེ་ཚོའི་སྐང་ལ་ལམ་ཀ་ཨ་ཀྱོག་པ་ཀྱོག་ཡོད་སར་ས་མཁྲེགས་བཏིང་ཐུབ་ཡོག་མ་རེད།

5A　བར་ལམ་དགའ་ལྡན་ལ་དགོན་པ་ཉམས་གསོ་ག་འདྲས་བྱས་ཡོག་རེད།

6B　ཁ་ཤས་ས་ལ་དགོན་པ་ཉམས་གསོ་ཨཙུ་ཙི་བྱས་ཡོག་རེད།　ད་དུང་ཚོས་ཁང་མང་པོར་ཉམས་གསོ་བྱེད་བཞིན་པའི་སྐང་རེད།　ཁྱེད་རང་གནས་གཟིགས་ལ་ཕེབས་ཐུབ་ན་ཡག་པོ་ཞེ་དྲག་ཡོང་གི་རེད།　ཞོར་ལ་ཞལ་འདེབས་ཅིག་ཕུལ་གནང་ན་དེ་བས་ཡག་པོ་ཡོང་གི་རེད།　ཁྱེད་རང་དེའི་སྔོན་ལ་དགའ་ལྡན་གནས་གཟིགས་ལ་ཕེབས་ཡོག་མ་རེད་པས།

7A　ལགས་འགྲོ་མ་མྱོང་།　ང་ཡིན་ཙིག་མིན་ཙིག་འགྲོ་རྒྱུ་བྱུང་ན་བསམ་གྱིས།　ད་དུང་དགའ་ལྡན་དབང་པོ་རིའི་རྩེ་ལ་འགྲོ་སྙིང་ཞེ་དྲག་འདོད་གིས།　མི་མང་པོས་དབང་པོ་རིའི་རྩེ་ལ་དབྱར་ཁ་ཕྱིན་ན་སྤང་རྒྱན་མེ་ཏོག་འདྲ་མི་འདྲ་ཞེ་དྲག་ཤར་ཡོག་རེད་ཟེར་གྱིས། སྤང་རྒྱན་མེ་ཏོག་སེར་པོ་མང་བ་ཤར་ཡོག་རེད།　ཟིང་སྐྱ་མང་བ་ཤར་ཡོག་རེད།

8B　སེར་པོ་མང་པོ་རང་མི་འདུག　ཟིང་སྐྱ་མང་བ་ཤར་ཡོག་རེད།

1A　ここからガンデンまでの道はよくできていますか。

2B　道はまあまあよくできています。でもすべての道にはアスファルトは敷いてないんです。今は一部の道には敷いてあって、一部の道には敷いてありません。

3A　それじゃ、道全体にはアスファルトを敷き終わってないんですか。

4B　ええ、アスファルトを敷いてあることは敷いてあるのですが、標高が高くて道がくねくね曲がっているところは、アスファルトが敷けていないんですよ。

5A　最近、ガンデンではお寺の修復はどのくらい進んでるんですか。

6B　お寺は部分的には修復はなかなかよくできています。でもまだ多くのお堂が修復中です。参拝にいらっしゃったらいいですよ。ついでに寄付もなさったらなおさらいいですよ。これまでガンデンにいらしたことはないんですか。

7A　ええ、行ったことはありません。今回ぜひ行けたらと思ってます。それからガンデン・オンボ・リにはどうしても登りたいですね。たくさんの人が、オンボ・リに夏行ったら、いろんな野の花がたくさん咲いているって言うんです。野の花は黄色いのが多く咲いているんですか、ピンクのが多く咲いているんですか。

8B　黄色いのはあまりありません。ピンクのがたくさん咲いていますよ。

1A ^dinää ¯kantän ´phar ki ^lankaa ´tepo ^söö ^yoo ^repää?

2B ^lankaa ¯oo-tse ^söö ^yoo ^ree. ´yinnää ^lankaa ¯tshangmaa `satraa `ting ^yoo ^maree. ´thanta ^lankaa `khashää la `ting, `khashää la `ting ^mintuu.

3A ´chääna ^lankaa ¯tshangmaa `satraa ^yoo ´mare-pää?

4B ¯la `satraa `ting ta `ting ^yoo ^ree ti ää, ´yinnää ¯la ¯thopo ´thitsöö ^kan la ^lankaa `akyoo `pakyoo ´yöösaa `satraa `ting `thuu ^yoo ^maree.

5A ´pharlam ¯kantän la ¯konpa ´nyamso ^khanträä ^chää ^yoo ^rää?

6B `khashää ¯sa la ¯konpa ´nyamso ¯oo-tse ^chää ^yoo ^ree. ´thantoo ¯chöökan ´mangkoo ´nyamso ´che ´shin-pää ^kan ^ree. ¯kyheran `nääsii la `phee ¯thuuna ´yako ´shetraa ´yonki ^ree. ´shoo la ^shäntee cii ¯phüü ¯nanna, ^thewää ´yako ´yonki ^ree. ¯kyheran ´tii ¯nyän la ¯kantän `nääsii la `phee ^yoo ´mare-pää?

7A ¯la ´dro ´manyon. ´nga ^yincii ^mincii ´drokyu ´chunnaa `samkii. ´thantoo ¯kantän ¯onpo ´rii ¯tse la ´dronyin ´shetraa ^döökii. ´mi ^mangköö ¯ongpo ´rii ¯tse la ¯yaaka ¯chinna, ¯pankyän ^metoo ´dra ´mäntra ´shetraa ¯shaa ^yoo ^ree ^sekii. ¯pankyän ^metoo ¯seepo ´ma-nga ¯shaa ^yoo ^rää, ´singkya ´ma-nga ¯shaa ^yoo ^rää?

8B ¯seepo ´mangku ´ran ^mintuu. ´singkya ´ma-nga ¯shaa ^yoo ^ree.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱས་ཡོག་རེད། ^chää ^yoo ^ree.	བྱས་ཡོག་མ་རེད། ^chää ^yoo ^maree.
疑問	བྱས་ཡོག་རེད་པས། ^chää ^yoo ^repää?	བྱས་ཡོག་མ་རེད་པས། ^chää ^yoo ´mare-pää?

選択疑問 A བྱས་ཡོག་རད། B བྱས་ཡོག་རད།
A ^chää ^yoo ^rää, B ^chää ^yoo ^rää?

疑問詞疑問 བྱས་ཡོག་རད།
^chää ^yoo ^rää?

新出単語

ཉི་ཤུ་རྩ་བཞི་པ་ /´nyishu ¯tsapshi-pa/ [数] 第二十四の

དགའ་ལྡན་ /´kantän/ [名] ガンデン寺

-ནས་-བར་གི་ལམ་ཀ་ /---nää --- par ki ^lankaa/ ～から～までの道

བདེ་པོ་ /´tepo/ [形] 具合がよい/よく

ས་མཁྲེགས་ /`satraa/ [名] アスファルト

བཏིང་ /¯tin/ [動] 敷く（意志）

ཆ་ཚང་ /¯chatsan/ [名] 全体、全部、一揃い

ཐུབ་ /`thuu/ [動] できる（無意志）

ཨ་ཀྱོག་པ་ཀྱོག་ /`akyoo `pakyoo/ [形] くねくね曲がっている

བར་ལམ་ /´pharlam/ [名・副] 最近、ここしばらく

ཉམས་གསོ་ /´nyamso/ [名] 修復

ད་དུང་ /´thantoo/ [副] さらに、それにまた

ཁང་ /¯chöökan/ [名] 仏像などが安置してあるお堂

བྱེད་བཞིན་པའི་སྐབས་ /´che ´shin-pää ^kan/ ～している最中

གནས་གཟིགས་ /`näasii/ [名] 参拝

ཞོར་ལ་ /´shoo la/ [副] ついでに

ཞལ་འདེབས་ /^shäntee/ [名] お布施

དེ་བས་ /^thewää/ [副] それよりも、なおいっそう

-རྒྱུ་བྱུང་ན་བསམ་ /-kyu ´chunna `sam/ ～することができたら、と思う

དབང་པོ་རི་ /¯ongpo ´ri/ [名] オンボ・リ（山の名）

རྩེ་ /¯tse/ [名] 頂上

དབྱར་ཁ་ /¯yaaka/ [名] 夏

སྤང་རྒྱན་མེ་ཏོག་ /¯pangkyän ^metoo/ [名] 野の花（短い丈の草の生えた山肌に咲く小さな花）

སེར་པོ་ /¯seepo/ [形] 黄色い

ཤར་ /¯shaa/ [動] 咲く、開く（無意志）

ཟིང་སྐྱ་ /´singkya/ [形] ピンク色の

第２５課/ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་པ་/　བྱས་ཡོད་/བྱས་འདུག་/བྱས་ཤག་/བྱས་ཡོག་རེད་

1A　ཀུན་བཟང་ལགས་དེང་སང་འབྲི་གུང་ཆུ་ཚན་ལ་མགྲོན་ཁང་གསར་པ་རྒྱབ་ཡོག་རེད་པས།

2B　ངས་གོ་ཡག་ལ་མགྲོན་ཁང་གསར་པ་གཅིག་རྒྱབ་ཡོག་རེད་ཟེར།　ཡང་ཨ་ནིའི་དགོན་
པའི་ནང་ལའི་གནས་ཚང་གཡར་བྱས་བསྡད་ཆོག་གི་རེད་ཟེར་གིས།

3A　མགྲོན་ཁང་དང་ཨ་ནིའི་དགོན་པའི་ནང་ལ་ཁ་ལག་ཟ་ས་ཡོག་རེད་པས།

4B　ཁ་ལག་ཟ་ས་ཡོད་མེད་ངས་དྭན་དྭན་ཏ་གོ་མ་བྱུང་།　སྔོན་མ་ང་འགྲོ་དུས་ཟ་ཆས་དང་ཐབ་ཆས་
སྣང་ག་མཉམ་དུ་ཁྱེར་ཡོད།　བོད་ཀྱི་ནང་ལ་ཡུལ་སྐོར་སྐྱོ་འཆམ་ག་པར་ཕྱིན་ནའི་ཉལ་
ཆས་འདི་མཉམ་དུ་ཡིན་ཙིག་མིན་ཙིག་འཁྱེར་དགོས་རེད།

5A　དེའི་སྔོན་ལ་ཁྱེད་རང་ཐད་དུས་འབྲི་གུང་དགོན་པར་ཐད་པས།　འབྲི་གུང་རིན་པོ་ཆེ་བཞུགས་
འདུག་གས།

6B　ང་འབྲི་གུང་དགོན་པར་འགྲོ་དུས་ཆེ་ཚང་རིན་པོ་ཆེ་བཞུགས་མི་འདུག　ཆུང་ཚང་རིན་པོ་ཆེས་མི་
མང་པོར་བཀའ་ཆོས་གནང་བྱས་བཞུགས་ཤག

7A　བྱས་ན་ང་འའི་འབྲི་གུང་ལ་འགྲོ་དུས་བཀའ་ཆོས་ཞུ་གི་ཡིན།

8B　ཁྱེད་རང་འབྲི་གུང་ལ་མགྱོགས་པོ་ཐད་མཁན་ཡིན་པས།　ངས་མོ་ཊ་གྲ་སྒྲིག་ཞུས་གུ

9A　གྲ་སྒྲིག་གནང་མི་དགོས།　གྲ་སྒྲིག་བྱས་ཚར་ཡོད།　ཐུགས་ཆེ་བ་གནང་།

1A　クンサンさん、最近ディクンの温泉には新しい宿屋が建てられていますか。

2B　私の聞いた話では、一つ建てられているそうです。それと尼寺の中にも宿を借りて宿泊することもできるそうです。

3A　宿屋とか尼寺で食事のできるところはあるんですか。

4B　食事のできるところがあるかないかはよくわかりませんね。前私が行ったときは食料とか調理器具はみんないっしょに持っていきましたよ。チベットはどこに旅行に行っても寝具もいっしょにかならず持っていかなくてはならないんです。

5A　この前、あなたがいらしたときは、ディクン寺にいらっしゃいましたか。ディクン・リンポチェはいらっしゃいましたか。

6B　私がディクン寺に行ったときはチェヅァン・リンポチェはいらっしゃいませんでした。チュンヅァン・リンポチェがたくさんの人にお説法をなさっていらっしゃいました。

7A　それじゃ、私も行ったときはお説法をしていただきましょう。

8B　あなた、ディクン寺に近いうちにいらっしゃる予定ですか。車を用意いたしましょうか。

9A　それには及びません。もう用意してあるんです。ありがとうございます。

1A `künsan laa, ´thinsan ´drikun ¯chutsän la ´drönkan ¯saapa ^kyap ^yoo ^repää?

2B ^ngää `khoyaa la ´drönkan ¯saapa `cik ^kyap ^yoo ^ree se. ´yan ¯anii `konpää ´nan lää ¯näätsan ¯yaa cää, ^tää ¯chooki ^yoo ^ree ^sekii.

3A ´drönkan taa ¯anii `konpää ´nan la `khalaa ´sasa ^yoo ^repää?

4B `khalaa ´sasa ^yöömää ^ngää ¯täntän ¯ha `kho ´macun. `ngäämaa ´nga ^drotüü, ^sapcää taa `thapcää `kanka ¯nyamtoo ¯kyhee ^yöö. ^phöö ki ´nan la ´yüükoo ¯troncam `khapaa ¯chinnää ^nyäăcää ää ¯nyamtoo ^yincii ^mincii ¯kyhee-ko ^ree.

5A ´tii ¯ngän la ¯kyheran `thäätüü ´drikun `konpaa `thää-pää? ´drikun ´rinpo-ce ^shuu ^dukää?

6B ´nga ´drikun `konpaa ^drotüü ¯chetsan ´rinpo-ce ^shuu ^mintuu. ¯chuntsan ´rinpo-cee ´mi ´mangkoo `kacöö ¯nan cää ^shuu `shaa.

7A ´chääna ´nga ää ´drikun la ^drotüü `kacöö ´shuki ´yin.

8B ¯kyheran ´drikun la ´gyoko ¯thäänyän ^yinpää? ^ngää ´motra ^trhatrii ^shüü-kaa?

9A ´trhatrii ¯nan ^mokoo. ^trhatrii ^chää ¯tshaa ^yöö. `thocää ¯nan.

新出単語

ཉི་ཤུ་རྩ་ལྔ་པ་ /´nyishu ¯tsäänga-pa/ [数] 第二十五の

ཁོ་ / `kho/ [動] 聞こえる、耳にする（無意志）

ངས་གོ་ཡག་ལ་ / ^khoyaa la/ 私が聞いたところでは

ཡང་ / ´yan/ [接続] また、そうでなければ

ཨ་ནིའི་དགོན་པ་ / ¯anii ´konpa/ [名] 尼寺

གནས་ཚང་ / ¯näätsan/ [名] 宿

གཡར་ / ¯yaa/ [動] 借りる、貸す（意志）

ཁ་ལག་ཟ་ས་ / `khalaa ´sasa/ [名] 食事をするところ

ཡོད་མེད་ / ^yöömää/ あるかないか

ཟ་ཆས་ / ^sapcää/ [名] 食料

ཐབ་ཆས་/`thapcää/ [名] 調理器具

སྐང་ག /´kanka/ [名・形] すべて（の）

ཁྱེར་ /¯kyhee/ [動] 携帯する（意志）（འཁྱེར་ の完了形）

ཡུལ་སྐོར་སྤྲོ་འཆམ་ /´yüükoo ¯troncam/ [名] 観光

ཉལ་ཆས་/^nyäacää/ [名] 寝具

ཆེ་ཚང་རིན་པོ་ཆེ་/¯chesan ´rinpo-ce/ [名] チェツァン・リンポチェ

ཆུང་ཚང་རིན་པོ་ཆེ་/¯chunsan ´rinpo-ce/ [名] チュンツァン・リンポチェ

བཀའ་ཆོས་གནང་/`kacöö ¯nan/ [動/敬] 説法をする（意志）

བཀའ་ཆོས་ཞུ་/`kacöö ´shu/ [動/謙] 説法を聞く（意志）

ཁྲ་སྒྲིག་ཞུ་ /^trhatrii ´shu/ [動/謙] 用意する、準備する（意志）

第２６課/ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་/　བྱུས་ཡོད་།　の用法

1A　དེང་སང་ལྷ་སར་ཆང་ས་རྒྱས་ལོས་ག་འདྲས་བརྒྱབ་ཡོད་།

2B　ལགས་ཆང་ས་རྒྱས་པོ་ཞེ་པོ་ཅིག་བ་རྒྱབ་ཡོད་།

3A　སྤྱིར་བཏང་བོད་རིགས་དང་རྒྱ་རིགས་ཆང་ས་བརྒྱབ་ཡོད་དམ།

4B　བརྒྱབ་ད་བརྒྱབ་ཡོད་དེ་འདྲ། རྒྱ་རིགས་དང་བོད་རིགས་གཉིས་མཉམ་དུ་ཆང་ས་མང་པོ་རང་བརྒྱབ་མི་ཡོད་།

5A　ཆང་ས་རྒྱག་དུས་གཞོན་ནུ་ཚོ་མང་ཆེ་བ་མགོ་འཁོར་ཡག་ག་པར་དགའ་པོ་བྱུས་ཡོད་།

6B　ལོགས།　ཆང་འཐུང་ཡག་དང་ཞབས་བྲོ་རྒྱག་ཡག་ལ་དགའ་པོ་ཞེ་དྲག་བྱུས་ཡོད་།

7A　ཁོང་ཚོ་བོད་པའི་བཞས་དང་ཞབས་བྲོར་དགའ་བ་བྱུས་ཡོད་།　ནུབ་ཕྱོགས་ཀྱི་བཞས་ཞབས་བྲོར་དགའ་བ་བྱུས་ཡོད་།

8B　བཞས་ཞབས་བྲོར་དགའ་པོ་ད་བྱེད་ཀྱི་རེད་དེ་འདྲ།　དགའ་ཤོས་སྨ་ཙང་རྒྱག་ཡག་ལ་དགའ་པོ་ ཡོག་རེད།　སྨ་ཙང་རྒྱག་ཡག་ལ་ཁོ་ཚོས་དབྱིངས་ཞེ་དྲག་བྱུས་ཡོད་།
མཚན་ལ་ གཉིད་མེད་ནའི་འགྲིག་གི་རེད།
མཇུག་མ་གཟའ་ཟླ་བ་ལ་ཁོང་གཉིས་ཆང་ས་སྐྱོན་དུས།　ཁྱེད་རང་ཕེབས་ན་གཟིགས་མོ་ཆེན་པོ་གཟིགས་མི་ཡོད་དམ།

9A　བྱུས་ན་ཡག་པོ་ཅིག་བྱུང་།　ཡིན་གཅིག་མིན་གཅིག་བཅར་ཡོད་།

10B　འོ་ན་གཟའ་ཟླ་བ་ལ་མཇལ་ཡོད་།

1A　最近、ラサでは結婚式はどれくらい盛大にやるんですか。

2B　ええ、とっても盛大にやりますよ。

3A　一般にチベット族と漢族は結婚するもんですか。

4B　するひともいますが、多くはしませんね。

5A　結婚式のとき、若い人達はだいたいどんなことをして楽しみますか。

6B　はぁ。チャンを飲んだり、踊ったりするのが好きですね。

7A　彼等はチベットの歌や踊りが好きですか、欧米の歌や踊りが好きですか。

8B　歌や踊りは好きなことは好きですけれど、一番好きなのはマージャンするのが好きですよ。マージャンをやるとなったら彼等はすごく熱心ですよ。夜も寝ないでも平気なんです。今度月曜日にあの二人が結婚するときあなたもいらしたら、面白いんじゃないかしら。

9A　それはいいですね。ぜひ参ります。

10B　じゃ、月曜日にお会いしましょう。

1A ´thinsan ¯hlääsää ´nan la ¯chansa ^kyäälöö ^khanträä ^kyap ´yon?

2B ¯la ¯chansa `kyääpo ´shipu ci ^kyap ´yon.

3A ¯cirtan ´chääna, ^phöörii taa ^kyarii ¯chansa ^kyap ^yongää?

4B ^kyap ta ^kyap ´yon ti ää, ^kyarii taa ^phöörii ¯nyii ¯nyamtoo ¯chansa ´mangku ´ran ^kyap ´miyon.

5A ¯chansa ^kyaatüü ´shönnu-tso ^mang `chää ´go `khooyaa `khopaa `kapo ^chää ´yon?

6B ^loo? ¯chan `thun'yaa taa ´shaaro ^kyaayaa la `kapo ´shetraa ^chää ´yon.

7A ¯khontso ´phöpää ^shää taa ´shaaroo ^kaa ^chää ´yon, ^nupcoo ki ^shää ´shaaroo ^kaa ^chää ´yon?

8B ^shää ´shaaro `kapo ta ´cheki ^ree tää, `kashöö ni ´maacan ^kyaayaa la `kapo ^yoo ^ree. ´maacan ^kyaayaa la `khontsöö `ing ´shetraa ^chää ´yon. ¯tshän la `nyii ´määnää ´driki ^ree.

^juumaa ´sa ´dawaa `khonyii ¯chansa `kyöntüü, ¯kyheran ¯pheena ´siimo ¯chenpo ^sii ´miyo-ngää?

9A ´chääna ´yako cii ´chun. ^yincii ^mincii ¯caa ´yon.

10B ´ona ´sa ´dawaa ´jää ´yon.

活用

	肯定	否定
平叙	བྱས་ཡོད།	བྱས་མི་ཡོད།
	^chää ´yon.	^chää ´miyon.
疑問	བྱས་ཡོད་ངས།	བྱས་མི་ཡོད་ངས།
	^chää ^yongää?	^chää ´miyo-ngää?
選択疑問	A བྱས་ཡོད།	B བྱས་ཡོད།
	A ^chää ´yon, B ^chää ´yon?	
疑問詞疑問	བྱས་ཡོད།	
	^chää ´yon?	

新出単語

ཉི་ཤུ་རྩ་དྲུག་པ་ /´nyishu `tsatruu-pa/ [数] 第二十六の

ཆང་ས་ /¯chansa/ [名] 結婚式

ཆང་ས་རྒྱག་ /¯chansa ^kyaa/ [名] 結婚式をする

རྒྱས་ལོས་ /^kyäälöö/ [名] 盛大さ

རྒྱས་པོ་ /´kyääpo/ [形] 盛大な

གཞོན་ནུ་ཚོ་ /´shönnu-tso/ [名] 若者たち

མང་ཆེ་བ་ /^mang `chää/ [形] 大部分の

མགོ་འཁོར་ཡག་ /´go `khooyaa/ [名] 気を紛らすもの

དགའ་བ་བྱེད་ /^kaa ´che/ [動] 好き好む、好きになる（無意志）

ཆང་འཐུང་ /¯chan ¯thun/ [動] チャンを飲む（意志）

ཞབས་བྲོ་རྒྱག་ /´shaaro ^kyaa/ [動] 踊りを踊る（意志）

བོད་པའི་བཞས་དང་ཞབས་བྲོ་ /´phöpää ^shää taa ´shaaro/[名] チベットの歌や踊り

ནུབ་ཕྱོགས་ /^nupcoo/ [名] 西洋、西欧

དགའ་ཤོས་ /´kashöö/ [形/最] 一番好きな

དབྱིངས་ /`ing/ [名] 興味、熱心さ

མཇུག་མ་ /^juumaa/ [副] 後に

གཟའ་ཟླ་བ་ /´sa ´dawa/ [名] 月曜日

གཟིགས་མོ་ཆེན་པོ་ /´siimo ¯chenpo/ [形/敬] 見て面白い

མཇལ་ཡོང་ /´jää ´yon./ また会いましょう（別れ際の挨拶言葉）